



DE Lokales Klimagerät mit Zeitschaltuhr

IT Climatizzatore locale con timer

FR Climatiseur local avec minuterie

GB Local air conditioning unit with timer

CZ Lokální klimatizační přístroj se spínacími hodinami

SK Lokálny klimatizačný prístroj so spínacími hodinami

PL Lokalny klimatyzator z zegarowym programatorem

SI Lokalna klimatska naprava s stikalno uro

HU Helyi klímakészülék időzítő órával

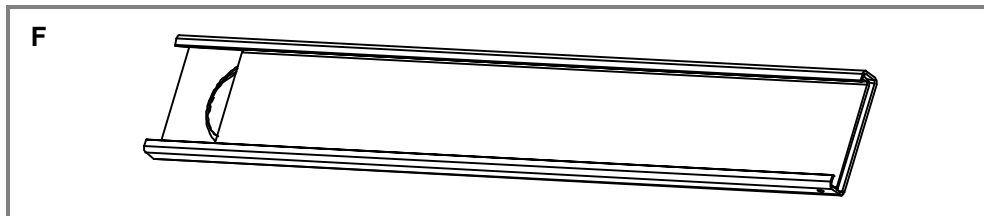
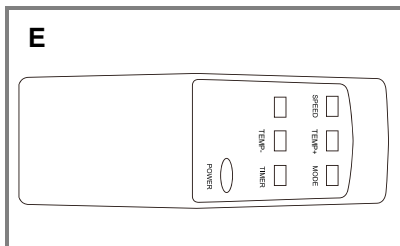
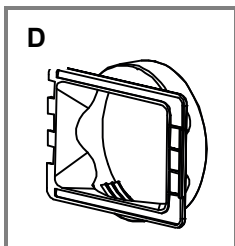
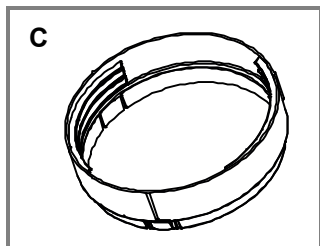
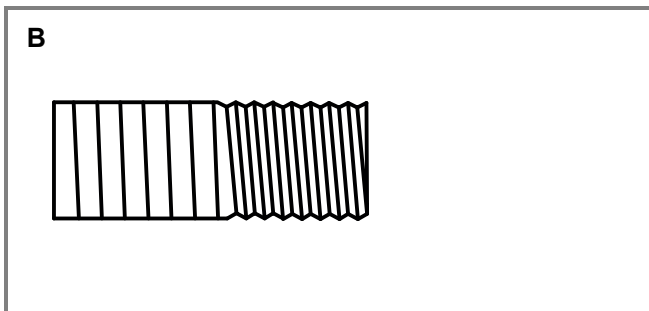
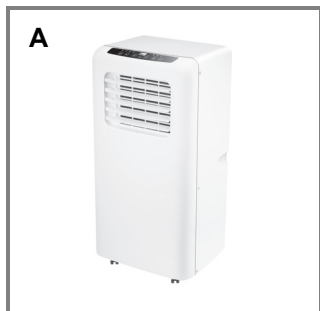
BA/HR Lokalni klima uređaj sa vremenskim programatorom

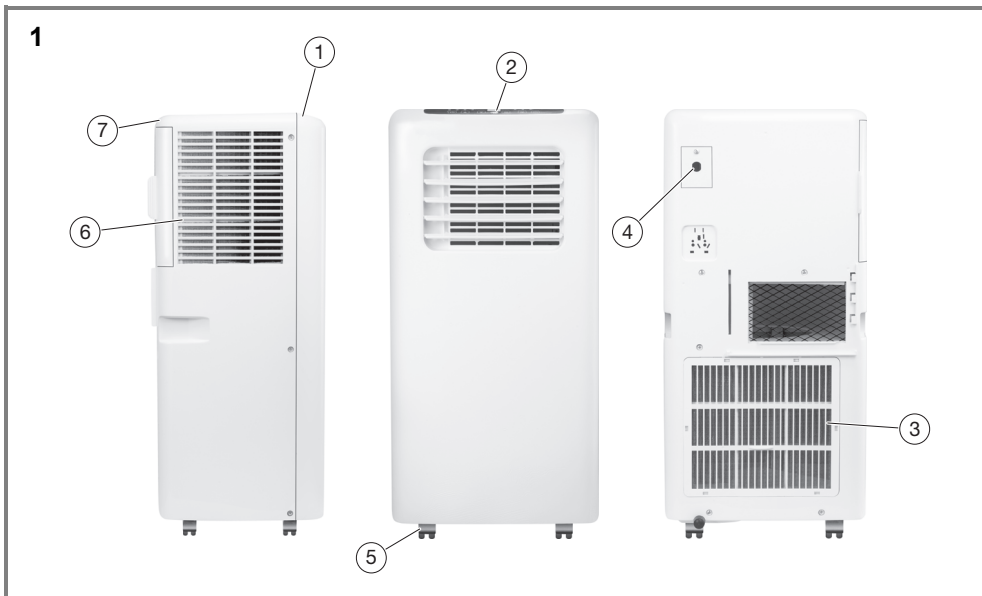
NL Staande airco met tijdschakelklok

DE	Originalbetriebsanleitung	7
IT	Traduzione delle istruzioni originali	13
FR	Traduction de la notice originale	20
GB	Translation of the original instructions	27
CZ	Překlad původního návodu k používání	33
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	39
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	45
SI	Prevod izvirnih navodil	52
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	58
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	64
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	70

Lieferumfang
Volume di forniture
Contenu de la livraison
Scope of delivery
Rozsah dodávky
Obsah zásielky

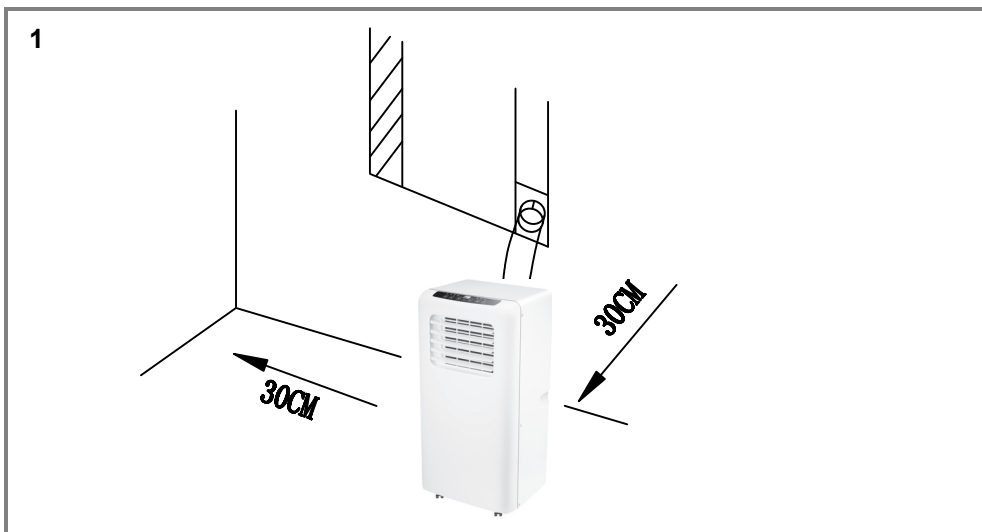
Zakres dostawy
Obseg dobave
Szállított alkatrészek
Sadržaj isporuke
Leveringsomvang



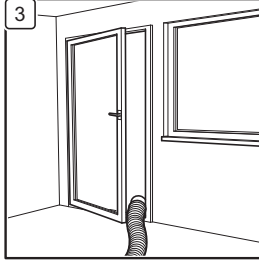
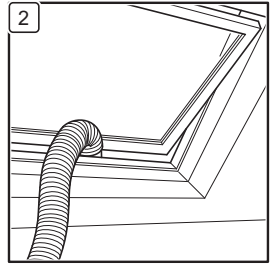
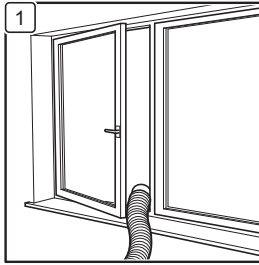


Montage
Montaggio
Montage
Assembly
Montáž
Montáž

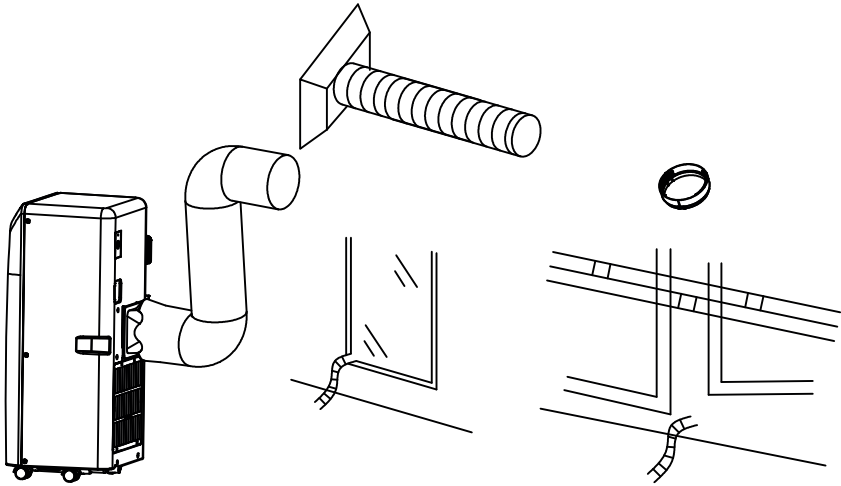
Montaż
Montaža
Szerelés
Montaža
Montage

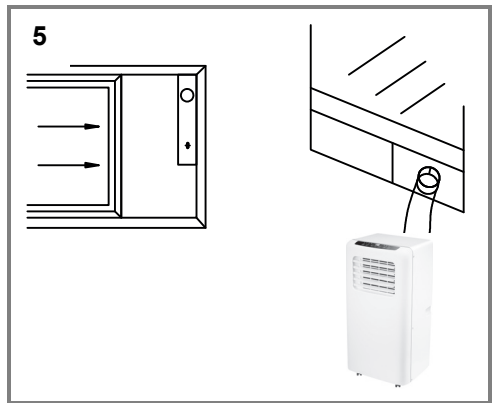
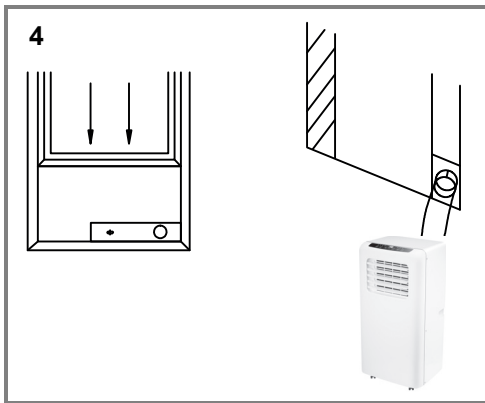


2



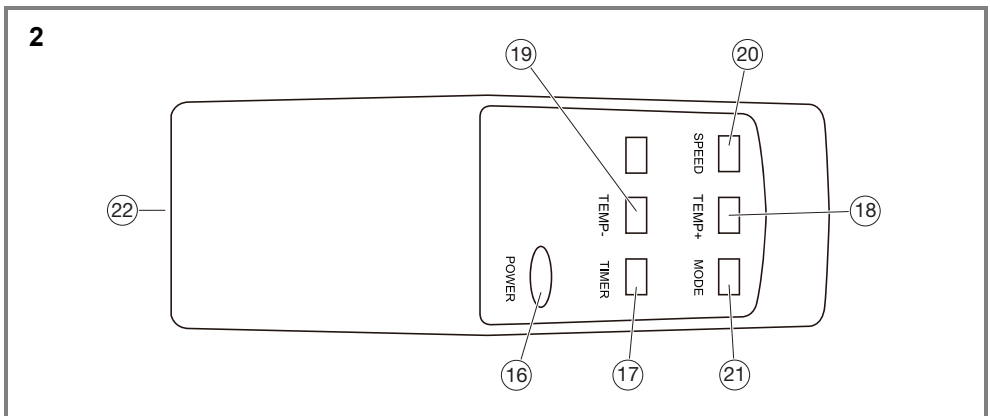
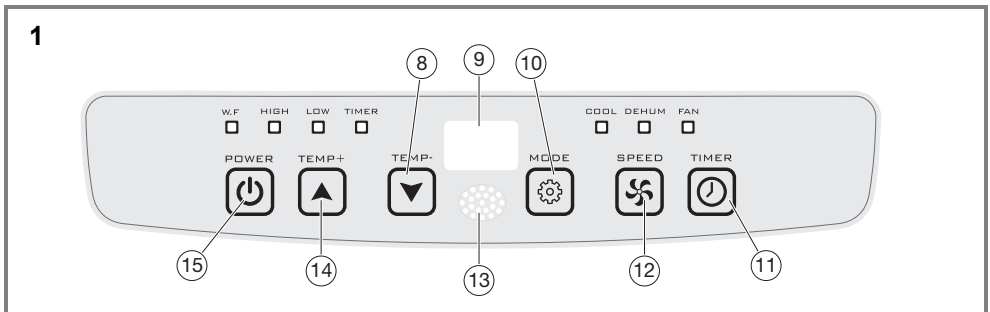
3





Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsluha

Obsluga
Upravljanje
Kezelés
Posluživanje
Bediening



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	7
Zu Ihrer Sicherheit	7
Lieferumfang	9
Ihr Gerät auf einen Blick	9
Zusammenbau	9
Betrieb	9
Pflege und Wartung	10
Problemabklärung	10
Entsorgung	11
Technische Daten	11
Mängelansprüche	76

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Betrieb als tragbares Klimagerät vorgesehen.

Das Gerät darf nur in trockenen Innenbereichen innerhalb eines angegebenen Temperaturbereichs verwendet werden (► *Betriebsbedingungen* – S. 9).

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.

- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Umgang mit batteriebetriebenen Geräten

- Nur vom Hersteller zugelassene Batterien benutzen.
- Brandgefahr! Batterien niemals aufladen.
- Batterien bei Nichtbenutzung von Metallgegenständen fernhalten, die einen Kurzschluss verursachen könnten. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht in Bereichen aufstellen oder lagern, in denen es herunterfallen oder in Wasser eintauchen kann.
- Das Gerät immer in aufrechter Position transportieren und zum Gebrauch auf eine stabile und waagerechte Unterlage stellen.
- Das Gerät ausschalten, wenn es nicht verwendet wird.
- Um das Gerät einen Mindestabstand von **30 cm** mit freier Luftzirkulation von Wänden, Möbeln und Vorhängen einhalten.
- Wird das Klimagerät während des Betriebs umgekippt, muss es unverzüglich ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Immer den Schalter am Bedienfeld verwenden.
- Das Klimagerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit wie Badezimmern oder Waschküchen verwenden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder barfuß berühren.
- Die Tasten auf dem Bedienfeld ausschließlich mit den Fingern berühren.
- Keine festen Abdeckungen entfernen.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder wenn es fallen gelassen oder beschädigt wurde.
- Niemals das Gerät mit dem Netzstecker ein- und ausschalten.
- Die Ein- und Auslassgitter nicht abdecken oder anderweitig versperren.
- Keine gefährlichen Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden oder mit ihm in Kontakt bringen.
- Kein Benzin oder andere entzündliche Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Nähe dieses oder anderer Geräte lagern oder verwenden.

- Feuer- oder Elektroschlaggefahr vermeiden. Keine Verlängerungskabel oder Adapterstecker verwenden. Keine Pole vom Netzkabel entfernen.
- Überprüfen, ob die Stromversorgung für das ausgewählte Modell passend ist. Die entsprechende Information befindet sich auf dem Typenschild des Geräts an der Seite hinter dem Gitter.
- Dafür sorgen, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist. Zur Minimierung von Elektroschlag- und Feuergefahr ist die ordnungsgemäße Erdung besonders wichtig. Das Netzkabel ist mit einem dreipoligen Schutzkontaktstecker zum Schutz gegen elektrische Schläge ausgestattet.
- Das Gerät muss an einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose betrieben werden. Ist die für den Betrieb ausgewählte Netzsteckdose nicht ordnungsgemäß geerdet oder mit einer trägen Sicherung oder einem Schutzschalter gesichert, muss von einem qualifizierten Elektriker eine entsprechende Netzsteckdose eingebaut werden.
- Die Netzsteckdose muss auch nach der Aufstellung des Geräts zugänglich bleiben.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich entzündliche Stoffe oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide oder Petroleum in der Nähe befinden.



Vor Inbetriebnahme des Geräts die Betriebsanleitung lesen und befolgen.



Hinweis: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Energieeinsparung

- Das Gerät in Räumen mit der empfohlenen Größe verwenden.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Luftstrom nicht durch Möbel behindert wird.
- Jalousien/Vorhänge bei starker Sonneneinstrahlung geschlossen halten.
- Die Filter sauber halten.
- Türen und Fenster geschlossen halten, um kühle Luft innen und warme Luft außen zu halten (bei Kühlbetrieb) bzw. um warme Luft innen und kalte Luft außen zu halten (bei Heizbetrieb).

Betriebsbedingungen

Das Klimagerät darf nur innerhalb des unten angegebenen Temperaturbereichs betrieben werden:

Betriebsart	DB/WB(°C)
Maximale Kühlung	35/24
Minimale Kühlung	18/12

Lieferumfang



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► Lieferumfang – S. 3



Hinweis: Sämtliche Abbildungen in diesem Handbuch dienen ausschließlich zur Erläuterung. Ihr Klimagerät kann im Aussehen leicht abweichen. Die tatsächliche Form ist maßgeblich.

- Tragbares Klimagerät
- Abluftschlauch
- Flache Klemmsicherung
- Quadratische Klemmsicherung
- Fernbedienung
- Montageplatte

Ihr Gerät auf einen Blick

► S. 4, Abb. 1

- Frontabdeckung
- Bedienteil
- Lufteingang
- Stromkabel
- Fußrolle
- Lufteingang
- Rückseitige Abdeckung

Zusammenbau

► Montage – S. 4

Aufstellung

- Das Klimagerät sollte zur Minimierung von Geräuschen und Vibrationen auf einem festen Untergrund aufgestellt werden. Für eine sichere Aufstellung das Gerät auf einen glatten, ebenen und für das Gewicht des Geräts ausreichend stabilen Untergrund stellen.
- Das Gerät ist zur problemlosen Aufstellung mit Rollen ausgestattet, sollte jedoch nur auf glatten, flachen Untergründen gerollt werden. Vorsicht beim Rollen auf Teppichböden. Nicht versuchen, das Gerät über Gegenstände zu rollen.
- Das Gerät muss in Reichweite einer ordnungsgemäß geerdeten Netzsteckdose mit passender Nennspannung aufgestellt werden.
- Niemals Hindernisse in den Bereich von Luftein- oder Auslass bringen.
- Für eine effiziente Klimatisierung das Gerät in einem Mindestabstand von **30 cm** von der Wand aufstellen (► S. 4, Abb. 1).
- Sorgen Sie dafür, dass die Fensterdurchführung freien Durchgang nach draußen hat. Schließen Sie dabei das Fenster bzw. die Tür soweit wie möglich (► S. 5, Abb. 2).

Provisorische Installation

► S. 5, Abb. 3

- Die Enden des Abluftschlauchs in die quadratische und die flache Klemmsicherung drehen.
- Quadratische Klemmsicherung in die Öffnungen auf der Rückseite des Klimageräts einsetzen.
- Das andere Ende des Abluftschlauchs auf die Fensterbank legen.

Betrieb

► Bedienung – S. 6

Vor Inbetriebnahme sollten Sie sich gründlich mit dem Bedienfeld und der Fernbedienung sowie deren Funktionen vertraut machen und sich anschließend nach den Symbolen für die gewünschten Funktionen richten. Das Gerät kann allein mit dem Bedienfeld am Gerät oder mit der Fernbedienung bedient werden.

Das Bedienfeld des Klimageräts

► S. 6, Abb. 1

- Temperatur verringern
- LED-Display
- Betriebsartwähler
- Ein/Aus-Schalter Timer
- Geschwindigkeitsregler
- Signalempfangsteil
- Temperatur erhöhen
- Stromschalter

Fernbedienung

► S. 6, Abb. 2

Tastenbelegung

- [POWER]**
 - Mit dieser Taste wird das Gerät ein- und ausgeschaltet.
 - [TIMER]**
 - Mit dieser Taste kann die Ein- oder Ausschaltzeit eingestellt werden.
 - [TEMP+]**
 - [TEMP-]**
 - Mit diesen Tasten kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Sie dienen auch zum Einstellen des Ein- und Aus-Timers.
 - [SPEED]**
 - Mit dieser Taste kann die Luftzufuhr eingestellt werden: hoch oder niedrig.
 - [MODE]**
 - Mit dieser Taste wird zwischen Kühlung, trocken oder Gebläse gewählt.
 - Batteriefach
 - Zum Einlegen/Wechseln der Batterie öffnen.
 - Batterie: ► *Technische Daten* – S. 11
- ### Batterien einsetzen/auswechseln
- Um die Batterien einzulegen, den Deckel des Batteriefachs zurückschieben und die Batterien einsetzen. Bitte achten Sie darauf, die Batterien richtig herum einzusetzen (+/-).
 - Um die alten Batterien auszuwechseln, das gleiche Verfahren wie oben anwenden.
 - Beim Auswechseln der Batterien keine alten oder unterschiedlichen Batterien verwenden. Dies kann zu Störungen der Fernbedienung führen.

- Wenn Sie die Fernbedienung für mehrere Wochen nicht benutzen, die Batterien herausnehmen. Auslaufende Batterien können Schäden in der Fernbedienung verursachen.
- Bei normaler Verwendung beträgt die durchschnittliche Batterielebenszeit ungefähr 6 Monate.
- Die Batterien auswechseln, wenn das Innenraumgerät nicht mit Piepton antwortet oder wenn die Übertragungskontrollleuchte nicht mehr aufleuchtet.

Betriebsanleitung

Kühlen

- **[MODE]** drücken, bis das **[Kühlungssymbol]** erscheint
- Mit **[TEMP+]** oder **[TEMP-]** die gewünschte Raumtemperatur wählen (16 bis 31 °C).
- Mit **[SPEED]** die Windgeschwindigkeit wählen.

Entfeuchten

- Drücken Sie **[MODUS]** bis das **[Entfeuchter Icon]** erscheint.
- Setzen Sie die gewählte Temperatur automatisch auf die gegenwärtige Zimmertemperatur minus 2 °C (16 bis 31 °C).
- Setzen Sie den Gebläsemotor automatisch auf niedrige Drehzahl.

Gebläse

- **[MODE]** drücken, bis das **[Gebläsesymbol]** erscheint.
- Mit der Taste **[Gebläsegeschwindigkeit]** die Windgeschwindigkeit wählen.

Timer-Betrieb

Timer-Einschaltzeit

- Wenn das Klimagerät aus ist, **[TIMER]** drücken und mit den Temperatur- und Zeitwahltasten eine Einschaltzeit wählen.
- Auf dem Bedienteil erscheint **[Einschaltzeit gewählt]**.
- Die Einschaltzeit kann jederzeit zwischen 0 und 24 Stunden liegen.

Timer-Ausschaltzeit

- Wenn das Klimagerät an ist, **[TIMER]** drücken und mit den Temperatur- und Zeitwahltasten eine Ausschaltzeit wählen.
- Auf dem Bedienteil erscheint **[Ausschaltzeit gewählt]**.
- Die Ausschaltzeit kann jederzeit zwischen 0 und 24 Stunden liegen.
- Keine schweren Gegenstände oder andere Lasten auf der Lüftungsöffnung platzieren, hierdurch kann das Gerät beschädigt werden.

Pflege und Wartung



GEFAHR! Lebensgefahr! Das Gerät unbedingt vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



GEFAHR! Lebensgefahr! Das Gerät niemals direkt unter einem Wasserhahn oder mit einem Schlauch abwaschen. Hierdurch kann die Gefahr von elektrischer Schläge entstehen.



ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Geräts! Kein Benzin, Verdünnern oder sonstige Chemikalien zur Reinigung des Geräts verwenden.

Luftfilter

- Den Luftfilter mindestens zweiwöchentlich reinigen, um eine Beeinträchtigung der Ventilatorfunktion durch Staub zu verhindern.

Entfernung

Lufteintrittsgitter öffnen, und Luftfilter entfernen.

Reinigen

Den Luftfilter durch sanftes Eintauchen in warmes Wasser (ca. 40 °C mit Neutralreiniger auswaschen). Den Filter ausspülen und an einem schattigen Ort trocknen lassen.

Einsetzen

Luftfilter in das Eintrittsgitter legen und die Komponenten wie gehabt einsetzen.

Gerätegehäuse

- Das Gerätegehäuse mit einem fusselfreien, mit Neutralreiniger getränkten Tuch reinigen. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.

Alarm Wasserbehälter voll

Der Wasserbehälter im Klimagerät verfügt über Sicherheitsschalter zur Regelung des Wasserstands. Wenn der Wasserstand eine erwartete Höhe erreicht, leuchtet die Anzeigelampe "Wasserbehälter voll". (Wenn die Wasserpumpe kaputt ist, wenn der erwartete Wasserstand erreicht ist, den Gummistopfen unten am Gerät entfernen, damit das Wasser ausfließen kann.)

Gerät wird für längere Zeit nicht verwendet

- Den Gummistopfen an der Geräterückseite entfernen und einen Schlauch an die Auslassöffnung anschließen. Das offene Ende des Schlauchs direkt über dem Abfluss in ihrem Keller platzieren.
- Den Stopfen von der unteren Auslassöffnung abnehmen, daraufhin läuft alles Wasser aus dem unteren Auffangbehälter ab
- Das Gerät anhalten, vom Stromnetz trennen, das Netzkabel aufwickeln und mit Klebeband bündeln. Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.
- Den Luftfilter reinigen und wieder einsetzen.
- Wenn die Wasserpumpe kaputt ist, kann kontinuierlich entleert werden. In diesem Fall ist die Wasserpumpe nicht aktiviert. Das Gerät kann trotzdem gut arbeiten.
- Wenn die Wasserpumpe kaputt ist, kann auch mit Unterbrechungen entleert werden. In diesem Fall gilt: Wenn die Anzeige "Wasserbehälter voll" leuchtet, einen Ablaufschlauch an die untere Klemmsicherung anschließen. Dann läuft das gesamte im Wasserbehälter vorhandene Wasser ab. Das Gerät kann trotzdem gut arbeiten.

Problembeseitigung

Wenn etwas nicht mehr funktioniert...



GEFAHR! Lebensgefahr! Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können dazu führen, das das Produkt nicht mehr sicher funktioniert. Dies ist gefährlich für Sie und Ihre Umwelt.

Fehlfunktionen werden oft durch kleine Fehler verursacht. Viele von diesen können Sie leicht selbst beheben. Bitte beachten Sie die folgende Tabelle,

bevor Sie Kontakt mit OBI aufnehmen. Dies kann Ihnen unnötigen Ärger und möglicherweise auch Kosten ersparen.

Fehler/Fehlfunktion	Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht, wenn die Ein-/Ausschalttaste betätigt wird	Die Anzeige "Wasserbehälter voll" blinkt, und der Wasserbehälter ist voll?	Das Wasser im unteren Auffangbehälter ablaufen lassen.
	Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur. (Bei Betriebsart Kühlung)	Die Temperatur erneut einstellen.
Nicht kühl genug	Die Fenster und Türen im Raum sind nicht geschlossen.	Achten Sie darauf, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind.
	Im Raum sind Wärmequellen vorhanden.	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequellen.
	Abluftleitung ist nicht angeschlossen oder blockiert.	Die Leitung anschließen und ihre einwandfreie Funktion sicherstellen.
	Temperatureinstellung ist zu hoch.	Die eingestellte Temperatur senken.
Geräuschentwicklung oder Vibration	Luftfilter ist durch Staub blockiert.	Den Luftfilter reinigen.
	Der Untergrund ist nicht eben oder nicht flach genug.	Das Gerät wenn möglich auf einem flachen, ebenen Untergrund aufstellen.
Gurgelndes Geräusch	Das Geräusch wird durch die Strömung des Kühlmittels im Inneren des Klimageräts hervorgerufen.	Dies ist ein normaler Vorgang.
Abschaltung bei Heizungsbetrieb	Automatischer Überhitzungsschutz. Übersteigt die Temperatur am Luftauslass 70 °C, schaltet sich das Gerät aus.	Das Gerät wieder anschalten, wenn es sich abgekühlt hat.
[E0]-Code	Raumtemperatursensor gestört?	Raumtemperatursensor austauschen. (Das Gerät funktioniert auch ohne Austausch.)
[E2]-Code	Wasserbehälter voll?	Wasserbehälter leeren.

Wenn Sie den Fehler nicht selbst beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrer nächstgelegenen OBI-Filiale auf. Bitte beachten Sie, dass unsachgemäße Reparaturen zum Erlöschen der Gewährleistung führen und darüber hinaus zu zusätzlichen Kosten führen können.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher

Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Materialnummer	370181
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	785 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IP20

Materialnummer	370181
Zulässige Umgebungstemperatur	+17...+35 °C
Abmessungen der Verpackung	880 × 370 × 320 mm
Produktgröße	680 × 330 × 280 mm
Nettogewicht	18 kg
Bruttogewicht	20 kg
Kältemittel	R290, 140 g
Fernbedienung	
Batterie	AAA x 2, 3V

Informationsanforderungen

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	P_{rated} im Kühlbetrieb	(2,1)	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	P_{rated} im Heizbetrieb	(—)	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	P_{EER}	(0,8)	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	P_{COP}	(—)	kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EERd	(2,6)	—
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COPd	(—)	—
Leistungsaufnahme im Betriebszustand „Temperaturregler aus“	P_{TO}	(—)	—
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P_{SB}	(0,5)	—
Stromverbrauch von Einkanal-/Zweikanal-Raumklimageräten (getrennte Angabe für Kühlbetrieb und Heizbetrieb)	Zweikanal: Q_{DD} Einkanal: Q_{SD}	Zweikanal: (—) Einkanal: (0,8)	Zweikanal: kWh/a Einkanal: kWh/h
Schalleistungspegel	L_{WA}	(65)	dB(A)
Treibhauspotenzial	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktadresse für weitere Informationen	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Hinweis: Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Austretens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von 3. Somit hätte ein Austreten von 1 kg dieses Kältemittels 3 Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO₂, bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.

Indice

Prima di cominciare...	13
Per la vostra sicurezza	13
Volume di fornitura	15
Il vostro dispositivo in sintesi	15
Assemblaggio	15
Funzionamento	15
Cura e manutenzione	16
Eliminazione del problema	17
Smaltimento	17
Dati tecnici	18
Reclami per difetti	76

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto esclusivamente per uso non commerciale come condizionatore d'aria portatile.

Utilizzarlo solo in ambienti interni asciutti entro il range di temperatura indicato (► *Condizioni operative* – p. 15).

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eeguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.

- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Gestione degli apparecchi a batteria

- Utilizzare esclusivamente le batterie consentite dal produttore.
- Pericolo di incendi! Non ricaricare mai le batterie.
- Quando non utilizzate, mantenere le batterie lontane dagli oggetti in metallo che potrebbero provocare un cortocircuito. Pericolo di lesioni e incendio.
- Nel caso di utilizzo inadeguato dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Il liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee ed ustioni. Evitare assolutamente il contatto! Nel caso di contatto accidentale, lavare a fondo con abbondante acqua. Nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi immediatamente ad un medico.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Non installare o conservare il dispositivo in luoghi in cui potrebbe cadere o finire in acqua.
- Trasportare sempre il dispositivo in posizione verticale e metterlo in posizione stabile e orizzontale per l'utilizzo.
- Spegnerlo il dispositivo se non viene utilizzato.
- Mantenere il dispositivo ad una distanza minima di **30 cm** da pareti, mobili e tende, lasciando circolare liberamente l'aria.
- Se il condizionatore d'aria si ribalta durante il funzionamento, si spegne immediatamente e viene scollegato dalla corrente.
- Utilizzare sempre l'interruttore sul pannello di controllo.
- Non utilizzare il condizionatore d'aria in stanze molto umide come sale da bagno o cucine.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide né a piedi scalzi.
- I pulsanti sul pannello di controllo vanno toccati esclusivamente con le dita.
- Non rimuovere i coperchi fissi.
- Non utilizzare mai il dispositivo se non funzionasse correttamente o se fosse caduto o avesse subito dei danni.
- Non accendere o spegnere mai il dispositivo con il cavo di alimentazione.
- Non coprire né ostacolare in altro modo le griglie d'ingresso e di uscita.
- Non utilizzare prodotti chimici pericolosi per pulire il dispositivo ed evitare qualsiasi contatto.
- Non utilizzare né conservare benzina o altri gas o fluidi infiammabili nei pressi di questo o di altri dispositivi.

- Evitare pericoli d'incendio o di scosse elettriche. Non utilizzare prolunghe o adattatori. Non rimuovere i poli dal cavo di alimentazione.
- Verificare che l'alimentazione per il modello selezionato sia adeguata. Le relative informazioni si trovano sulla targhetta del dispositivo sul lato della griglia.
- Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a terra. Per ridurre il rischio di scosse elettriche o d'incendio è particolarmente importante effettuare una messa a terra corretta. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina tripolare con messa a terra dotata di protezione contro scosse elettriche.
- Il dispositivo deve essere collegato correttamente ad una presa dotata di messa a terra. Se per la presa selezionata per il funzionamento non fosse stata effettuata una corretta messa a terra o se non fosse correttamente assicurata con un fusibile ritardato o con un interruttore automatico, sarà necessario far installare una presa dotata di messa a terra da un elettricista qualificato.
- La presa di corrente deve restare accessibile anche dopo l'installazione del dispositivo.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.
- Non utilizzare il dispositivo nei pressi di sostanze o gas infiammabili come alcol, insetticidi o petrolio.



Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso.



Nota: Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a otto (8) anni o da persone con con limitate capacità fisiche, sensoriali e intellettuali o con insufficiente esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo e informate sui pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere affidate ai bambini non sorvegliati.

Risparmio energetico

- Utilizzare il dispositivo in ambienti aventi la grandezza consigliata.
- Installare il dispositivo in modo tale che il flusso d'aria non venga ostacolato dalla presenza di mobili.
- In caso di forti irradiazioni solari, chiudere le veneziane/tende.
- Pulire il filtro.

- Chiudere porte e finestre per mantenere all'interno l'aria fredda e all'esterno quella calda (nella modalità di raffrescamento) oppure per mantenere all'interno l'aria calda e all'esterno quella fredda (nella modalità di riscaldamento).

Condizioni operative

Il condizionatore d'aria deve essere utilizzato soltanto entro il range di temperatura indicato in basso:

Modalità di funzionamento	DB/WB(°C)
Raffrescamento max.	35/24
Raffrescamento min.	18/12

Volume di fornitura



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► Volume di fornitura – p. 3



Nota: tutte le figure di questo manuale servono esclusivamente ai fini della spiegazione. L'aspetto del condizionatore d'aria può leggermente variare dalla figura. La forma reale è determinante.

- Condizionatore d'aria portatile
- Tubo di scarico
- Morsetto piatto
- Morsetto quadrato
- Telecomando
- Tavola di montaggio

Il vostro dispositivo in sintesi

► P. 4, fig. 1

- Coperchio anteriore
- Pannello comandi
- Ingresso aria
- Cavo elettrico
- Ruota
- Ingresso aria
- Copertura posteriore

Assemblaggio

► Montaggio – p. 4

Installazione

- Il condizionatore d'aria deve essere installato su una base fissa al fine di ridurre rumori e vibrazioni. Per un'installazione sicura, posizionare il dispositivo su una base liscia, piana e sufficientemente stabile per supportare il peso dell'apparecchio.
- Il dispositivo è dotato di rulli per un'installazione senza problemi, tuttavia esso va mosso solo su superfici lisce e piane. Fare attenzione quando lo si muove su una moquette. Non cercare di muovere su ruote il dispositivo passando sopra ad oggetti.
- L'apparecchio va installato nei pressi di una presa dotata di messa a terra con tensione nominale adeguata.
- Non collocare mai degli ostacoli nella zona d'entrata e d'uscita dell'aria.

- Per una climatizzazione efficiente, installare il dispositivo ad una distanza minima di **30 cm** dalla parete (► P. 4, fig. 1).
- Assicurarsi che il passaggio per i cavi nella finestra abbia accesso libero all'esterno. Chiudere inoltre la finestra o la porta quanto più possibile (► P. 5, fig. 2).

Installazione provvisoria

► P. 5, fig. 3

- Avvitare le estremità del tubo di scarico nel morsetto piatto quadrato.
- Inserire i morsetti quadrati nelle aperture sul retro del condizionatore d'aria.
- Posizionare l'altra estremità del tubo di scarico sul davanzale della finestra.

Funzionamento

► Utilizzo – p. 6

Prima della messa in funzione ci si deve familiarizzare con il pannello comandi e il telecomando e con le relative funzioni ed orientarsi in seguito in base ai simboli delle funzioni desiderate. Il dispositivo può essere comandato tramite il pannello comandi presente sull'apparecchio oppure con un telecomando.

Il pannello comandi del condizionatore d'aria

► P. 6, fig. 1

- Ridurre la temperatura
- Display a LED
- Selettore dei modi operativi
- Pulsante ON/OFF timer
- Regolatore di velocità
- Gruppo di ricezione segnale
- Aumentare la temperatura
- Interruttore elettrico

Telecomando

► P. 6, fig. 2

Assegnazione dei tasti

- [POWER]**
 - Con questo tasto si accende e si spegne l'apparecchio.
- [TIMER]**
 - Con questo tasto si può impostare l'ora di accensione o di spegnimento.
- [TEMP+]**
- [TEMP-]**
 - Con questi tasti si può impostare la temperatura desiderata. Essi servono anche per impostare il timer di accensione e spegnimento.
- [SPEED]**
 - Con questo tasto si può regolare l'alimentazione d'aria su elevata o bassa.
- [MODE]**
 - Con questo tasto si può scegliere tra raffrescamento, deumidificatore o ventola.
- Vano batterie
 - Per inserire/cambiare le batterie aprire il vano batterie.
 - Batteria: ► *Dati tecnici* – p. 18

Inserimento/sostituzione delle batterie

- Per inserire le batterie, spingere via il coperchio del vano batterie e inserire le batterie. Fare attenzione a inserire le batterie con la polarità giusta (+/-).
- Per sostituire le vecchie batterie, effettuare la stessa operazione descritta sopra.
- Non sostituire le batterie con altre vecchie o diverse tra loro. Ciò potrebbe danneggiare il telecomando.
- Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di più settimane. Le batterie consumate possono danneggiare il telecomando.
- In un uso normale, la durata media della batteria è di circa 6 mesi.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non risponde con un segnale acustico o le se la spia di controllo della trasmissione non si accende.

Istruzioni per l'uso

Raffrescamento

- Premere **[MODE]** finché non appare il **[simbolo di raffrescamento]**
- Con **[TEMP+]** o **[TEMP-]** selezionare la temperatura ambiente desiderata (da 16 a 31 °C).
- Con **[SPEED]** selezionare la velocità di ventilazione.

Deumidificatore

- Schiaccia **[MODE]** fino alla comparsa di **[icona deumidificatore]**.
- Imposta automaticamente la temperatura selezionata alla temperatura ambiente attuale meno 2 °C (da 16 a 31 °C).
- Imposta automaticamente il motore del ventilatore a bassa velocità.

Ventola

- Premere **[MODE]** finché non appare il **[simbolo della ventola]**
- Con il tasto **[velocità ventola]** selezionare la velocità di ventilazione.

Funzionamento timer

Ora di accensione timer

- Quando il condizionatore d'aria è spento, premere **[TIMER]** e con i tasti della temperatura e di selezione ora impostare l'ora di accensione.
- Sull'elemento di comando appare **[ora di accensione selezionata]**.
- L'ora di accensione può essere un orario a piacere tra le ore 0 e 24.

Ora di spegnimento timer

- Quando il condizionatore d'aria è acceso, premere **[TIMER]** e con i tasti della temperatura e di selezione ora impostare l'ora di spegnimento.
- Sull'elemento di comando appare **[ora di spegnimento selezionata]**.
- L'ora di spegnimento può essere un orario a piacere tra le ore 0 e 24.
- Non posizionare oggetti pesanti o altri carichi sull'apertura di aerazione poiché si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Cura e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di morte! Scollegare assolutamente il dispositivo dalla corrente prima di effettuare lavori di pulizia o di manutenzione.



PERICOLO! Pericolo di morte! Non lavare mai l'apparecchio direttamente sotto al rubinetto o con un tubo. Potrebbero prodursi delle scosse elettriche.



AVVISO! Rischio di danni all'apparecchio! Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti chimici per pulire l'apparecchio.

Filtro dell'aria

- Pulire il filtro dell'aria almeno ogni due settimane per evitare il deterioramento della funzionalità di ventilazione.

Distanza

Aprire la griglia di entrata aria e rimuovere il filtro dell'aria.

Pulizia

Pulire il filtro dell'aria immergendolo delicatamente in acqua tiepida (circa 40 °C con un detergente neutro). Sciacquare il filtro e lasciarlo asciugare all'ombra.

Inserimento

Inserire il filtro dell'aria nella griglia di entrata e inserire i componenti come di consueto.

Alloggiamento dell'apparecchio

- Pulire l'alloggiamento con un panno inumidito con un detergente neutro. Asciugare con panno asciutto e pulito.

Allarme recipiente dell'acqua pieno

Il recipiente dell'acqua nel condizionatore d'aria dispone di un interruttore di sicurezza per regolare il livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua raggiunge l'altezza preimpostata, si accende la spia luminosa "Recipiente dell'acqua pieno". (Se la pompa dell'acqua è guasta, al momento che viene raggiunto il livello dell'acqua impostato, rimuovere il tappo di gomma nella parte inferiore dell'apparecchio in modo che l'acqua possa fuoriuscire.)

Quando l'apparecchio non viene usato a lungo

- Togliere il tappo di gomma dal pannello posteriore e collegare un tubo all'uscita di scarico. Posizionare l'estremità aperta del tubo direttamente sullo scarico dello scatinato.
- Rimuovere il tappo dell'uscita di scarico inferiore, tutta l'acqua viene scaricata nel recipiente di raccolta posto di sotto.
- Arrestare l'apparecchio, scollegarlo dalla corrente, avvolgere il cavo di alimentazione e legarlo con del nastro adesivo. Rimuovere le batterie dal telecomando.
- Pulire il filtro dell'aria e reinserirlo.
- Se la pompa dell'acqua è guasta, lo svuotamento può avvenire continuamente. In questo caso la pompa dell'acqua non è attivata. L'apparecchio può funzionare bene ugualmente.
- Se la pompa dell'acqua è guasta, lo svuotamento può avvenire anche con interruzioni. In questo caso: quando si accende la spia luminosa "Recipiente dell'acqua pieno", collegare un tubo di sca-

rico al morsetto inferiore. In tal caso viene scaricata tutta l'acqua presente nel recipiente dell'acqua. L'apparecchio può funzionare bene ugualmente.

I malfunzionamenti sono spesso causati da errori di minima entità. Molti di questi sono facilmente rilevabili. Si prega di osservare la seguente tabella prima di contattare OBI. Questo può evitare problemi inutili e magari farvi risparmiare le spese.

Eliminazione del problema

Quando qualcosa non funziona più...



PERICOLO! Pericolo di morte! Riparazioni non eseguite correttamente potrebbero provocare malfunzionamenti e pregiudicare la sicurezza del prodotto. Ciò è rischioso per voi e per l'ambiente.

Errori/malfunzionamenti	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende quando viene azionato il tasto on-off	La spia "Recipiente dell'acqua pieno" lampeggia e il recipiente dell'acqua è pieno?	Scaricare l'acqua nel recipiente di raccolta inferiore.
	La temperatura ambiente è inferiore a quella impostata. (In modalità condizionatore)	Impostare di nuovo la temperatura.
Non è abbastanza freddo	Le finestre e le porte della stanza non sono chiuse.	Assicuratevi che tutte le finestre e le porte siano chiuse.
	Sono presenti fonti di calore nella stanza.	Se possibile, rimuovere le fonti di calore.
	Il tubo di scarico non è collegato o bloccato.	Collegare il tubo e assicurare un funzionamento corretto.
	La temperatura impostata è troppo elevata.	Abbassare la temperatura impostata.
	Il filtro dell'aria è intasato dalla polvere.	Pulire il filtro dell'aria.
Formazione di rumori o vibrazioni	La base non è abbastanza piana e piatta.	Se possibile, installare l'apparecchio su una superficie piana e piana.
Gorgoglio	Il rumore è causato dal flusso di refrigerante all'interno del condizionatore d'aria.	È un processo normale.
Spegnimento nella modalità di riscaldamento	Protezione automatica dal surriscaldamento. Se la temperatura nello scarico dell'aria supera 70 °C, l'apparecchio si spegne.	Accendere di nuovo l'apparecchio quando si è raffreddato.
Codice [E0]	Sensore temperatura ambiente guasto?	Sostituire il sensore temperatura ambiente. (L'apparecchio funziona anche senza sostituzione.)
Codice [E2]	Recipiente dell'acqua pieno?	Svuotare il recipiente dell'acqua.

Se non si riesce a rilevare l'errore, si prega di contattare la filiale OBI più vicina. Si osservi che riparazioni scorrette possono portare all'estinzione della garanzia, oltre a costi aggiuntivi.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere

effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice del materiale	370181
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	785 W
Classe di isolamento	I
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente consentita	+17...+35 °C
Dimensioni dell'imballo	880 × 370 × 320 mm
Dimensioni del prodotto	680 × 330 × 280 mm
Peso netto	18 kg
Peso lordo	20 kg
Refrigerante	R290, 140 g
Telecomando	
Batteria	AAA x 2, 3V

Richieste di informazioni

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Potenza nominale nella modalità di raffreddamento	P_{rated} nella modalità di raffreddamento	(2,1)	kW
Potenza nominale nella modalità di riscaldamento	P_{rated} nella modalità di riscaldamento	(—)	kW
Potenza nominale assorbita nella modalità di raffreddamento	P_{EER}	(0,8)	kW
Potenza nominale assorbita nella modalità di riscaldamento	P_{COP}	(—)	kW
Indice di potenza nominale nella modalità di raffreddamento	EERd	(2,6)	—
Indice di potenza nominale nella modalità di riscaldamento	COPd	(—)	—
Potenza assorbita nella modalità „regolatore di temperatura OFF“	P_{TO}	(—)	
Potenza assorbita in standby	P_{SB}	(0,5)	
Assorbimento di corrente di condizionatori d'aria a un canale/a due canali (indicazione separata per modalità di raffreddamento e di riscaldamento)	A due canali: Q_{DD} A un canale: Q_{SD}	A due canali: (—) A un canale: (0,8)	A due canali: kWh/a A un canale: kWh/h
Livello di potenza sonora	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	(3)	kg CO ₂ eq.
Indirizzo di contatto per altre informazioni	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Nota: la fuoriuscita del refrigerante influisce sulle trasformazioni climatiche. I refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale minimo contribuiscono in minore entità al riscaldamento globale, in caso di fuoriuscita, rispetto a quelli con un potenziale di riscaldamento globale maggiore. Questo apparecchio contiene refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale di 3. Cioè, la fuoriuscita di 1 kg di questo refrigerante avrebbe effetti di 3 volte più grandi sul riscaldamento globale rispetto a 1 kg di CO₂, in riferimento a un periodo di cento anni. Non effettuare lavori sul circuito di raffreddamento né smontare l'apparecchio – rivolgersi sempre a personale specializzato.

Table des matières

Avant de commencer...	20
Pour votre sécurité	20
Contenu de la livraison	22
Aperçu de l'appareil	22
Assemblage	22
Fonctionnement	22
Entretien et maintenance	23
Résoudre les problèmes	24
Mise au rebut	24
Caractéristiques techniques	25
Réclamations	77

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est uniquement conçu à des fins non professionnelles, comme climatiseur mobile.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces intérieures sèches sur la plage de température indiquée (► *Conditions d'utilisation* – p. 22).

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.

- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Maniement des appareils fonctionnant avec des piles

- N'utilisez que des piles autorisées par le fabricant.
- Risque d'incendie ! Ne rechargez jamais des piles.
- Quand vous ne les utilisez pas, gardez les piles loin d'objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Il existe un risque de blessures et d'incendie.
- En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler des piles. Le liquide des piles peut provoquer des irritations cutanées et des brûlures. Évitez impérativement tout contact ! En cas de contact, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, demandez en plus conseil à une aide médicale.

Consignes propres à l'appareil

- N'installez et n'entrez pas cet appareil dans des endroits où il pourrait tomber ou être immergé.
- Transportez toujours l'appareil debout et installez-le toujours sur un support stable horizontal pour pouvoir l'utiliser.
- Éteignez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas.
- Respectez l'écart minimum de l'appareil par rapport aux murs, aux meubles et aux rideaux de **30 cm** avec libre circulation de l'air.
- Si le climatiseur mobile est renversé pendant qu'il est en service, il doit immédiatement être éteint et débranché.
- Utilisez toujours l'interrupteur situé sur le panneau de commande.
- N'utilisez pas le climatiseur dans des pièces à fort taux d'humidité comme les salles de bains ou les buanderies.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides ni pieds nus.
- Actionnez les touches du panneau de commande uniquement avec les doigts.
- Ne retirez aucun des capots de couverture fixes.

- N'utilisez jamais l'appareil s'il ne fonctionne pas parfaitement ni si il a été fait tombé ou s'il a été abîmé.
- N'allumez ni n'éteignez jamais l'appareil en branchant ou en débranchant son alimentation électrique.
- Ne couvrez pas la grille d'entrée et de sortie et ne la bloquez pas non plus de quelle manière que ce soit.
- N'utilisez pas de produits chimiques dangereux pour nettoyer l'appareil ne les mettez pas non plus en contact l'un avec l'autre.
- Ne stockez et n'utilisez pas d'essence ni de vapeurs ou de liquides inflammables à proximité de cet appareil ou d'un autre.
- Évitez les risques d'incendie ou de décharges électriques. N'utilisez pas de rallonge ni d'adaptateur. Ne retirez pas de pôle du câble d'alimentation.
- Vérifiez que l'alimentation électrique est bien adaptée au modèle choisi. Les informations correspondantes se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil sur le côté derrière la grille.
- Assurez-vous que l'appareil est bien mis à la terre. La mise à la terre correcte est particulièrement importante pour minimiser les risques de décharge électrique et d'incendie. Le câble d'alimentation est équipé d'une fiche de sécurité à contact de terre à trois pôles comme protection contre les décharges électriques.
- Cet appareil doit être utilisé avec une prise de courant correctement mise à la terre. Si la prise choisie n'est pas correctement mise à la terre ou si elle est sécurisée avec un fusible à action retardée ou un interrupteur de sécurité, un électricien qualifié doit alors installer une prise de courant conforme.
- Cette prise doit être encore accessible après l'installation de l'appareil.
- Tenez compte du fait que des pièces en mouvement peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'aération et de ventilation.
- Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de même qualification pour éviter tout danger.
- Les symboles qui se trouvent sur votre appareil ne doivent pas être retirés ni couverts. Les indications sur l'appareil devenues illisibles doivent être remplacées immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil si des produits ou des vapeurs inflammables comme de l'alcool, des insecticides ou du pétrole se trouvent à proximité.



Lisez et respectez le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.



Remarque : Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit (8) ans et par des personnes à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des consignes relatives à l'utilisation sûre du produit et compris les dangers qui en résultent. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur n'ont pas le droit d'être effectués par des enfants sans surveillance.

Économies d'énergie

- Utilisez l'appareil dans des pièces ayant les dimensions recommandées.
- Installez l'appareil de telle manière que le courant d'air ne soit pas gêné par les meubles.
- Fermez les jalousies/les rideaux en cas de fort ensoleillement.
- Maintenez les filtres propres.
- Fermez les portes et les fenêtres pour garder l'air frais à l'intérieur et l'air chaud à l'extérieur (au mode climatisation) ou inversement (au mode chauffage).

Conditions d'utilisation

Le climatiseur ne doit être utilisé que sur la plage de température indiquée :

Mode de fonctionnement	DB/WB(°C)
Refroidissement maximal	35/24
Refroidissement minimal	18/12

Contenu de la livraison



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► *Contenu de la livraison – p. 3*



Remarque : Les illustrations de ce manuel servent uniquement à des fins d'explication. L'aspect de votre climatiseur peut diverger. La forme réelle est déterminante.

- Climatiseur mobile
- Tuyau d'évacuation de l'air
- Fixation plate
- Fixation carrée
- Commande à distance
- Plaque de montage

Aperçu de l'appareil

► *P. 4, fig. 1*

- Recouvrement avant
- Élément de commande
- Entrée d'air
- Câble électrique
- Roulette
- Entrée d'air
- Recouvrement arrière

Assemblage

► *Montage – p. 4*

Installation

- Pour minimiser les bruits et les vibrations, posez le climatiseur sur un support fixe. Pour une installation sûre, placez l'appareil sur une surface lisse, plane et suffisamment stable pour supporter son poids.
- L'appareil est équipé pour pouvoir être installé sans problèmes avec des roulettes mais il ne doit cependant rouler que sur des surfaces lisses et planes. Attention lorsqu'on le fait rouler sur de la moquette. N'essayez pas de faire rouler l'appareil sur des objets.
- L'appareil doit être à portée d'une prise de courant mise à la terre correctement avec la tension nécessaire.
- Ne placez jamais d'obstacles aux alentours de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Pour une climatisation efficace, placez l'appareil à une distance minimum de **30 cm** du mur (► *P. 4, fig. 1*).
- Assurez-vous que le passage de la fenêtre a un libre accès vers l'extérieur. Pour cela, fermez autant que possible la fenêtre ou la porte (► *P. 5, fig. 2*).

Installation provisoire

► *P. 5, fig. 3*

- Tourner les extrémités du tuyau d'évacuation dans la fixation carrée et dans la fixation plate.
- Placer la fixation carrée dans les ouvertures au dos du climatiseur.
- Placer l'autre extrémité du tuyau d'évacuation sur le rebord de la fenêtre.

Fonctionnement

► *Utilisation – p. 6*

Avant la mise en service, familiarisez vous en détail avec le panneau de commande et la commande à distance ainsi qu'avec leurs fonctions et orientez-vous ensuite à l'aide des symboles pour les fonctions souhaitées. Vous pouvez commander l'appareil au moyen du panneau de commande sur l'appareil ou avec la commande à distance.

Panneau de commande du climatiseur

► *P. 6, fig. 1*

- Réduire la température
- Écran LED
- Sélecteur de mode de marche
- Interrupteur Marche/Arrêt minuteur
- Régulateur de vitesse
- Récepteur de signal
- Augmenter la température
- Interrupteur de courant

Commande à distance

► *P. 6, fig. 2*

Affectation des touches

- [POWER]**
 - Appuyez sur cette touche pour allumer ou éteindre l'appareil.
- [TIMER]**
 - Appuyez sur cette touche pour régler le temps d'activation ou de désactivation.
- [TEMP+]**

19. [TEMP-]

- Appuyez sur ces touches pour régler la température souhaitée. Elles permettent également de régler le minuteur.

20. [SPEED]

- Appuyez sur cette touche pour régler l'alimentation d'air : haut ou bas.

21. [MODE]

- Appuyez sur cette touche pour passer entre Refroidissement, Sec ou Souffleur.

22. Compartiment à piles

- Ouvrez le compartiment pour insérer/changer les piles.

- Pile : ► *Caractéristiques techniques* – p. 25

Insérer/changer les piles

- Pour insérer les piles, glissez vers l'arrière le couvercle du compartiment à piles et insérez les piles. Faites attention à les insérer dans le bon sens (+/-).

- Pour changer les piles usées, procédez comme précédemment décrit.

- Lorsque vous remplacez des piles, n'utilisez pas de piles usées ou de types différents. Ceci pourrait provoquer des défauts de la commande à distance.

- Si vous n'utilisez pas la commande à distance pendant plusieurs semaines, retirez les piles. Les piles avec des fuites peuvent causer des dommages sur la commande à distance.

- Dans le cadre d'une utilisation normale, la durée de vie moyenne des piles est d'environ 6 mois.

- Remplacez les piles si le climatiseur d'intérieur n'émet pas de bip ou si le témoin lumineux de réception ne s'allume plus.

Instructions de service**Refroidissement**

- Appuyez sur la touche **[MODE]** jusqu'à l'apparition du **[symbole de refroidissement]**.

- Réglez la température ambiante souhaitée avec **[TEMP+]** ou **[TEMP-]** (16 à 31 °C).

- Sélectionnez la vitesse de soufflage avec **[SPEED]**.

Déshumidification

- Pressez **[MODE]** jusqu'à ce que l'**[icône déshumidificateur]** apparaisse.

- Réglez automatiquement la température sélectionnée à la température ambiante moins 2 °C (16 à 31 °C).

- Réglez automatiquement le moteur ventilateur en vitesse lente.

Souffleur

- Appuyez sur la touche **[MODE]** jusqu'à l'apparition du **[symbole de souffleur]**.

- Sélectionnez la vitesse du vent avec la touche **[Vitesse du souffleur]**.

Minuteur

Heure d'activation du minuteur

- Avec le climatiseur éteint, appuyez sur **[TIMER]** et sélectionnez une heure d'activation avec les touches de température et de temps.

- L'élément de commande affiche **[Heure d'activation sélectionnée]**.

- L'heure d'activation peut être toute heure entre 0 et 24 heures.

Heure de désactivation minuteur

- Avec le climatiseur allumé, appuyez sur **[TIMER]** et sélectionnez une heure de désactivation avec les touches de température et de temps.

- L'élément de commande affiche **[Heure de désactivation sélectionnée]**.

- L'heure de désactivation peut être toute heure entre 0 et 24 heures.

- Ne placez pas d'objet lourd ou d'autre charge sur l'ouverture d'aération, cela pourrait endommager l'appareil.

Entretien et maintenance

DANGER ! Danger de mort ! Débranchez impérativement la prise de courant de l'appareil avant tout travail de nettoyage ou d'entretien.



DANGER ! Danger de mort ! Ne nettoyez jamais l'appareil en le mettant directement sous le robinet ni avec un tuyau. Vous risquez sinon une décharge électrique.



AVIS ! Risque d'endommager l'appareil ! Ne pas utiliser d'essence ni de diluants ni tout autre produit chimique pour nettoyer l'appareil.

Filtre à air

- Nettoyez le filtre à air au moins deux fois par semaine pour éviter que la poussière gêne le bon fonctionnement du ventilateur.

Retrait

Ouvrir la grille d'entrée d'air et retirer le filtre à air.

Nettoyage

Laver le filtre à air avec un nettoyant neutre en le plongeant prudemment dans de l'eau tiède (env. 40 °C). Rincez le filtre et laissez-le sécher dans un endroit ombragé.

Mise en place

Placez le filtre à air dans la grille d'entrée et insérez les composants comme à l'accoutumée.

Boîtier de l'appareil

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon qui ne peluche pas imprégné d'un détergeant neutre. Essuyez-le avec un chiffon sec et propre.

Alarme de réservoir d'eau plein

Le réservoir d'eau du climatiseur dispose d'un disjoncteur de sécurité pour la régulation du niveau d'eau. Si le niveau d'eau atteint une hauteur attendue, le voyant "Réservoir d'eau plein" s'allume. (Si la pompe à eau est défectueuse, si le niveau d'eau attendu est atteint, retirer le bouchon de caoutchouc sous l'appareil afin que l'eau puisse s'écouler.)

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période

- Retirez les bouchons en caoutchouc au dos de l'appareil et raccordez un tuyau à l'ouverture d'évacuation. Placez l'autre extrémité du tuyau directement sur une évacuation dans votre cave.

- Retirez les bouchons des ouvertures d'évacuation inférieures, toute l'eau s'écoule alors dans le bac de récupération
- Arrêtez l'appareil, débranchez la prise secteur, enrroulez le câble d'alimentation et attachez-le avec du ruban adhésif. Retirez les piles de la télécommande.
- Nettoyez le filtre à air et remettez-le en place.
- Si la pompe à eau est défectueuse, la vidange peut être effectuée en continu. Dans ce cas, la pompe à eau n'est pas activée. L'appareil peut néanmoins fonctionner correctement.
- Si la pompe à eau est défectueuse, la vidange peut être effectuée avec des interruptions. Dans ce cas, on applique : si l'affichage "Réservoir d'eau plein" s'allume, raccorder un tuyau d'écou-

lement sur la fixation inférieure. Toute l'eau présente dans le réservoir s'écoule alors. L'appareil peut néanmoins fonctionner correctement.

Résoudre les problèmes

Quand quelque chose ne fonctionne plus ...



DANGER ! Danger de mort ! Des réparations non conformes peuvent avoir comme conséquence que le produit ne fonctionne plus de manière sûre. Elles sont dangereuses pour vous et pour votre environnement.

Les dysfonctionnements sont souvent provoqués par de petites erreurs. Vous pouvez éliminer vous-même un grand nombre d'entre elles. Merci de consulter le tableau suivant avant de contacter OBI. Ceci peut vous éviter des ennuis inutiles et vous faire éventuellement économiser de l'argent.

Erreur/Dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne se met pas en marche lorsque la touche marche-arrêt est actionnée	L'affichage "Réservoir d'eau plein" clignote et le réservoir d'eau est plein ? La température de la pièce est inférieure à celle programmée. (au mode Climatisation)	Faites s'écouler l'eau dans le bac de récupération inférieur. Réglez à nouveau la température.
Pas assez frais	Les fenêtres et les portes ne sont pas fermées. Il y a des sources de chaleur dans la pièce. La conduite d'évacuation de l'air n'est pas raccordée ou est bloquée. Le réglage de la température est trop élevé. Le filtre à air est bouché par de la poussière.	Veillez à ce que toutes les fenêtres et toutes les portes soient fermées. Éliminez si possible les sources de chaleur. Raccordez la conduite et assurez-vous de son bon fonctionnement. Baissez la température programmée. Nettoyez le filtre à air.
Bruits ou vibrations	Le support n'est pas plane ou pas assez plat.	Placez si possible l'appareil sur une surface plate et plane.
Gargouillements	Ce bruit est engendré par l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur du climatiseur.	Cette opération est normale.
Coupure pour le fonctionnement de chauffage	Protection automatique contre la surchauffe. Si la température sur la sortie d'air dépasse 70 °C, l'appareil se coupe automatiquement.	Ne rallumez l'appareil qu'une fois refroidi.
Code [E0]	Défaut du capteur de température ambiante ?	Remplacez le capteur de température ambiante. (L'appareil fonctionne même sans remplacement du capteur.)
Code [E2]	Réservoir d'eau plein ?	Vider le réservoir d'eau.

Si vous ne parvenez pas à éliminer l'erreur vous-même, merci de contacter la filiale OBI la plus proche. Attention, n'oubliez pas que les réparations non conformes annulent les droits de garantie et peuvent par ailleurs engendrer des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant

à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte



uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



– Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	370181
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	785 W
Classe de protection	I
Degré de protection	IP20
Température ambiante admissible	+17...+35 °C
Dimensions de l'emballage	880 × 370 × 320 mm
Dimensions	680 × 330 × 280 mm
Poids net	18 kg
Poids brut	20 kg
Agent frigorigère	R290, 140 g
Commande à distance	
Batterie	AAA x 2, 3V

Demandes d'informations

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Puissance nominale en mode refroidissement	P_{rated} en mode refroidissement	(2,1)	kW
Puissance nominale en mode chauffage	P_{rated} en mode chauffage	(—)	kW
Puissance nominale absorbée en mode refroidissement	P_{EER}	(0,8)	kW
Puissance nominale absorbée en mode chauffage	P_{COP}	(—)	kW
Coefficient de performance en mode refroidissement	EERd	(2,6)	—
Coefficient de performance en mode chauffage	COPd	(—)	—
Puissance absorbée en mode "Régulateur de température éteint"	P_{TO}	(—)	
Puissance absorbée à l'état de veille	P_{SB}	(0,5)	
Consommation électrique des climatiseurs à un/deux canaux (indication séparée pour mode refroidissement et mode chauffage)	Deux canaux : Q_{DD} Un canal : Q_{SD}	Deux canaux : (—) Un canal : (0,8)	Deux canaux : kWh/a Un canal : kWh/h
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potential de réchauffement planétaire	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Coordonnées pour plus d'informations	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Remarque : La fuite d'agent réfrigérant contribue au changement climatique. En cas de fuite, les agents réfrigérants avec un faible potentiel de réchauffement planétaire contribuent moins au réchauffement que ceux avec un potentiel de réchauffement planétaire plus élevé. Cet appareil contient un agent réfrigérant avec un potentiel de réchauffement planétaire de 3. Une fuite de 1 kg de cet agent aurait ainsi 3 fois plus de conséquences sur le réchauffement planétaire que 1 kg CO₂ sur une période de cent ans. Ne pas effectuer de travaux sur le circuit de refroidissement ou démonter l'appareil – toujours faire appel à du personnel spécialisé.

Table of contents

Before you begin...	27
For your safety	27
Scope of delivery	28
Your device at a glance	29
Assembly	29
Operation	29
Care and maintenance	30
Solving problems	30
Disposal	31
Technical data	31
Claims for defects	77

Before you begin...

Intended use

The device is designed only for non-commercial use as a portable air conditioning unit.

The device may only be used in a dry indoor areas within a specified temperature range (► *Operating conditions* – p. 28).

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Using battery-operated devices

- Only use batteries approved by the manufacturer.
- Danger of fire! Never charge the batteries.
- Keep batteries away from metal objects that could cause short circuiting when not in use. There is a risk of injuries and fires.
- Fluid can escape from the battery when used incorrectly. Battery fluid may result in skin irritations and burns. Avoid contact! In the event of accidental contact, rinse thoroughly with water. Immediately seek the aid of a physician in the event of eye contact.

Device-specific safety instructions

- Do not store or set the device up in locations where it may fall down or become submerged in water.
- Always transport the device in an upright position and place on a stable and horizontal surface to use.
- Switch the device off when it is not in use.
- Ensure a minimum distance of **30 cm** is maintained with free air circulation to walls, furniture and curtains.
- If the air conditioning unit is tipped over during operation, it must be switched off immediately and separated from the power supply.
- Always use the switch on the operating panel.
- Do not use the air conditioning units in rooms with a high air humidity, for example, bathrooms or laundry rooms.
- Do not touch the device with wet hands or when barefoot.
- Only touch the buttons on the control panel with your fingers.
- Do not remove any of the fixed covers.
- Never use the device when it is not in perfect working order or when it has been dropped or damaged.
- Never switch the device on or off using the wall plug.
- Do not cover the inlet or outlet meshes or block them in any other way.
- Do not use dangerous chemicals to clean the device or bring such into contact with it.
- Do not store or use petrol or other flammable vapours or liquids in the vicinity of this or other devices.
- Avoid fire or electric shock risks. Do not use extension cords or adapter plugs. Do not remove poles from the mains cable.
- Check whether the power supply is suitable for the selected model. The appropriate information can be found on the type plate of the device on the side behind the mesh.
- Ensure that the device is correctly earthed. Correct earthing is particularly important in order to minimise electrical shock and fire risks. The mains cable is fitted with a three pole grounded plug for protection against electric shocks.
- The device must be operated connected to a correctly earthed mains socket. If the mains socket selected for operation is not correctly earthed or

fitted with a slow-blow fuse or a protective switched, an appropriate mains socket must be installed by a qualified electrician.

- The mains socket must also be accessible after the device has been set up.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- If the power cable of this device is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, their customer service operation, or a similarly qualified person, in order to prevent risks.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.
- Do not use the device if there are flammable substances or vapours in the vicinity, such as alcohol, insecticides or petroleum.



Prior to using the device, read and follow the operating instructions.



Note: This device may be used by children as of the age of eight (8) and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe operation of the device and understanding the risks resulting from this. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless supervised.

Energy saving

- Use the device in rooms of the recommended size.
- Set the device up in such a way that the air flow is not obstructed by furniture.
- Keeps blinds/curtains closed in the event of strong sunlight.
- Keep filters clean.
- Keep doors and windows close in order to keep cool air in a warm air out (when cooling) or to keep warm air in and cold air out (when heating).

Operating conditions

The air conditioning unit may only be operated within the temperature range detailed below:

Operating mode	DB/WB(°C)
Maximum cooling	35/24
Minimum cooling	18/12

Scope of delivery



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

- ▶ *Scope of delivery – p. 3*



Note: All figures in this manual are designed for explanation purposes only. Your air conditioning unit may look slightly different. The actual shape is key.

- A. Portable air conditioning unit
- B. Exhaust air hose
- C. Flat clamping mechanism

- D. Square clamping mechanism
- E. Remote control
- F. Mounting board

Your device at a glance

► P. 4, fig. 1

1. Front cover
2. Control unit
3. Air inlet
4. Power cable
5. Foot roller
6. Air inlet
7. Rear cover

Assembly

► Assembly – p. 4

Set up

- In order to minimise noise and vibrations, the air conditioning unit should be set up on a solid surface. In order to set up the unit safely, position it on a smooth, even surface which is stable enough to carry the weight of the unit.
- The device is fitted with castors in order to ensure it is easy to set up. It should only be rolled on smooth, flat surfaces. Take care when rolling over carpets. Do not attempt to roll the device over objects.
- The device be set up within the range of a correctly earthed mains socket with the appropriate nominal voltage.
- Never bring obstacles into the air inlet or outlet areas.
- In order to ensure efficient conditioning operation, set the device up with a minimum distance of **30 cm** to the wall (► P. 4, fig. 1).
- Ensure that the window feed-through gives a free throughway to the outdoors. Close the window or door as much as possible (► P. 5, fig. 2).

Provisional installation

► P. 5, fig. 3

- Screw the ends of the exhaust hose into the square and flat clamping mechanisms.
- Insert the square clamping mechanism into the openings on the rear of the air conditioning unit.
- Place the other end of the exhaust hose on the window ledge.

Operation

► Operation – p. 6

Before use, familiarise yourself thoroughly with the operating panel and the remote control as well as their functions. You can then use the icons as orientation for the desired functions. The device can be operated via the operating panel on the device or using the remote control.

The operating panel of the air conditioning unit

► P. 6, fig. 1

8. Reducing the temperature
9. LED display
10. Mode selector
11. On/Off switch timer
12. Speed regulator

13. Signal receiver
14. Increasing the temperature
15. Power switch

Remote control

► P. 6, fig. 2

Assignment of buttons

16. **[POWER]**
 - This button is used to switch the device on and off.
17. **[TIMER]**
 - This button is used to set the on and off times.
18. **[TEMP+]**
19. **[TEMP-]**
 - These buttons are used to set the desired temperature. They are also used to set the on/off timer.
20. **[SPEED]**
 - This button is used to set the air speed: High or low.
21. **[MODE]**
 - This button is used to switch between cooling, drying or fan mode.
22. Battery compartment
 - Open to insert/change the batteries.
 - Battery: ► *Technical data* – p. 31

Insert/replace batteries

- To insert the batteries, push back the lid of the battery compartment and insert the batteries. Please ensure that you insert the batteries the right way around (+/-).
- In order to replace old batteries, use the same procedure as above.
 - When replacing the batteries to not use old or different batteries. This can lead to a fault in the remote control.
 - If you do not use the remote control for several weeks, take out the batteries. Leaking batteries can cause damage in the remote control.
 - In normal use, the average battery service life is approximately 6 months.
 - Replace the batteries if the indoor appliance does not respond with a beep tone or if the transmission indicator light no longer lights up.

Operating instructions

Cooling

- Press **[MODE]** until the **[cooling icon]** appears
- Use **[TEMP+]** or **[TEMP-]** to select the desired room temperature (16 to 31 °C).
- Use **[SPEED]** to select the air speed.

Dehumidifying

- Press **[MODE]** until the **[dehumidifier icon]** appears.
- automatically set the selected temperature to the current room temperature minus 2 °C (16 to 31 °C).
- automatically set the fan motor to low speed.

Fans

- Press **[MODE]** until the **[fan icon]** appears
- Use the **[fan speed]** button to set the air speed.

Timer operation

Timer switch on time

- When the air conditioning unit is off, press **[TIMER]** and use the temperature and time selection buttons to select a switch on time.
- On the operating element, the message **[Switch on time selected]** will appear.
- The switch on time may be any time between 0 and 24 hours.

Timer switch off time

- When the air conditioning unit is on, press **[TIMER]** and use the temperature and time selection buttons to select a switch off time.
- On the operating element, the message **[Switch off time selected]** will appear.
- The switch off time may be any time between 0 and 24 hours.
- Do not place heavy objects or other loads on the ventilation opening, this may damage the unit.

Care and maintenance



DANGER! Risk to life! Always separate the device from the power supply before carrying out cleaning or maintenance work.



DANGER! Risk to life! Never wash the device directly under a tap or using a hose. This may create a risk of electric shock.



NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use petrol, thinner or other chemicals to clean the device.

Air filter

- Clean the air filter at least every two weeks in order to prevent the fan function being influenced by dust.

Removal

Open the air inlet mesh and remove the air filter.

Cleaning

Wash out the air filter by gently submerging in warm water (approximately 40 °C with a neutral cleaning agent). Rinse the filter and leave to dry in a shady place.

Replacing

Insert the air filter into the inlet mesh and replace the components as required.

Device housing

- Clean the device housing with a lint-free cloth dampened with a neutral cleaner. Wipe the unit with a dry, clean cloth.

Alarm – water container full

The water container in the air conditioning unit has a safety switch to regulate the water level. When the water level reaches an expected level, the display lamp "Water container full" lights up. (If the water pump is broken when the expected water level is reached, remove the rubber plug at the bottom of the device to allow the water to drain).

If the device is not to be used for a longer period of time

- Remove the rubber plug on the rear of the device and fit a hose to the outlet opening. Position the open end of the hose directly over the drain in your cellar.
- Remove the plug from the lower outlet opening, all water will drain from the lower collection container.
- Stop the device, disconnect from the power supply, wind up the mains cable and use tape to bundle. Remove the batteries from the remote.
- Clean the air filter and replace.
- If the water pump is broken, you may operate the unit with constant draining. In this case, the water pump is not activated. But the device still operates well.
- If the water pump is broken, you may operate the unit by emptying at intervals. In this case: When the display "Water container full" lights up, connect a drainage hose to the lower clamping mechanism. The entirety of the water in the water container is drained. But the device still operates well.

Solving problems

What to do when something no longer works ...



DANGER! Risk to life! Unprofessionally carried out repairs may mean that the product will no longer operate safely. This is a risk for you and your environment.

Faulty functions are often caused by small errors. You will be able to deal with many of these yourself. Pay attention to the following table before you contact OBI. This may save you unnecessary trouble and possibly also costs.

Error/Faulty function	Cause	Remedy
Device does not start when the On/Off button is activated	The "Water container full" display flashes and the water container is full?	Allow the water in the lower collection container to drain.
	Room temperature is lower than the set temperature. (When using Cooling mode)	Set the temperature again.
Not cool enough	The windows and doors in the room are not closed.	Ensure that all windows and doors are closed.
	Heat sources exist in the room.	Remove the heat sources if possible.
	Exhaust air duct is not connected or is blocked.	Connect the duct and ensure that it is functioning correctly.
	Temperature setting is too high.	Lower the set temperature.

Error/Faulty function	Cause	Remedy
	Air filter is blocked by dust.	Clean the air filter.
Noise or vibrations generated	The surface is not even or not flat enough.	If possible, stand the device on a flat, even surface.
Gurgling noises	This noise is made by the flow of coolant inside the air conditioning unit.	This is a normal process.
Switching off in heating mode	Automatic overheating protection. If the temperature at the air outlet exceeds 70 °C, the unit switches itself off.	Switch the device back on when it has cooled down.
[E0] code	Room temperature sensor damaged?	Replace the room temperature sensor. (The device will operate without the exchange.)
[E2] code	Water container full?	Empty water container.

If you are unable to eliminate the error yourself, please contact your closest OBI market. Please note that unprofessional repairs will void your guarantee and may lead to additional costs above and beyond the guarantee.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Technical data

Material number	370181
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	785 W
Protection class	I
Protection class	IP20
Permitted ambient temperature	+17...+35 °C
Dimensions of the packaging	880 × 370 × 320 mm
Product size	680 × 330 × 280 mm
Net weight	18 kg
Gross weight	20 kg
Coolant	R290, 140 g
Remote control	
Battery	AAA x 2, 3V

Information requirements

Description	Icon	Value	Unit
Nominal performance in cooling mode	P_{rated} in cooling mode	(2,1)	kW
Nominal performance in heating mode	P_{rated} in heating mode	(—)	kW

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Description	Icon	Value	Unit
Nominal power consumption in cooling mode	P_{EER}	(0,8)	kW
Nominal power consumption in heating mode	P_{COP}	(—)	kW
Nominal performance figure in cooling mode	EERd	(2,6)	—
Nominal performance figure in heating mode	COPd	(—)	—
Power consumption in "Temperature regulator off" mode	P_{TO}	(—)	—
Power consumption in standby	P_{SB}	(0,5)	—
Consumption of one-duct/two-duct air conditioning units (separate specifications for cooling and heating modes)	Two-duct: Q_{DD} One-duct: Q_{SD}	Two-duct: (—) One-duct: (0,8)	Two-duct: kWh/a One-duct: kWh/h
Sound power level	L_{WA}	(65)	dB(A)
Greenhouse potential	GWP	(3)	kg CO ₂ equivalent
Contact address for further information	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Note: The leaking of coolant contributes towards climatic change. Cooling with a low greenhouse potential make, in the event of leakage, a smaller contribution towards the warming of the earth than those with a higher greenhouse potential. This device contains a coolant with a greenhouse potential of 3. Thus, the leaking of 1 kg of this coolant would have 3 times greater effect on the warming of the earth than 1 kg CO₂, related to one hundred years. Do not carry out work on the cooling circuits or dismantle the device. Always consult a specialist.

Obsah

Dříve než začnete...	33
Pro Vaši bezpečnost	33
Rozsah dodávky	34
Váš přístroj v přehledu	35
Smontování	35
Provoz	35
Ošetřování a údržba	36
Odstraňování poruch	36
Likvidace	37
Technické údaje	37
Reklamacce	77

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určen pouze na nekomerční účely jako přenosný klimatizační přístroj.

Přístroj se může používat pouze v suchých vnitřních prostorách v rámci uvedeného rozsahu teplot (► *Provozní podmínky* – s. 34).

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezdopovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečný požár.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokryma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Zacházení s přístroji poháněnými bateriemi

- Používejte pouze baterie schválené výrobcem.
- Nebezpečí požáru! Baterie nikdy nenabíjejte.

- Pokud baterie nepoužíváte, neukládejte je do blízkosti kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat. Hrozí nebezpečí poranění a vzniku požáru.
- Při nesprávném použití může z baterie vytéct kapalina. Kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky a popáleniny. Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kapalinou! V případě náhodného kontaktu důkladně opláchněte zasáhnuté místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

Upozornění specifická pro přístroj

- Přístroj nestavte ani neskladujte na místech, odkud by mohli spadnout nebo se namočit do vody.
- Přístroj přepravujte vždy ve svislé poloze a při používání ho postavte na stabilní a vodorovný povrch.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte ho.
- Dodržujte minimální vzdálenost **30 cm** od stěn, nábytku a závěsů, abyste zabezpečili volné proudění vzduchu.
- Pokud se klimatizace během provozu převrátí, musíte ji okamžitě vypnout a odpojit od elektrické sítě.
- Vždy používejte spínač na ovládacím panelu.
- Klimatizaci nepoužívejte v místnostech s vysokou vlhkostí vzduchu, jako jsou koupelny nebo prádelny.
- Nedotýkejte se přístroje mokřýma nebo vlhkýma rukama, příp. pokud jste bosí.
- Tlačítka na ovládacím panelu stiskněte pouze prsty.
- Neodstraňujte žádné pevné kryty.
- V žádném případě nepoužívejte přístroj, pokud nefunguje bezzávadně, spadl nebo se poškodil.
- Nikdy přístroj nezapínejte a nevyplácejte pomocí síťové zástrčky.
- Vstupní a výstupní mřížku nezakrývejte ani jinak neblokujte.
- K čištění přístroje nepoužívejte nebezpečné chemikálie a zabraňte i kontaktu s nimi.
- V blízkosti tohoto přístroje nebo jiných přístrojů neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry a kapaliny.
- Zabraňte nebezpečí vzniku požáru nebo zásahu elektrickým proudem. Nepoužívejte prodlužovací kabel ani zástrčky s adaptérem. Neodstraňujte póly ze síťového kabelu.
- Zkontrolujte, zda je proudové napájení vhodné pro zvolený model. Odpovídající informace naleznete na typovém štítku přístroje z boku za mřížkou.
- Zajistěte, aby byl přístroj řádně uzemněn. Pro minimalizaci nebezpečí zásahu elektrickým proudem a vzniku požáru je mimořádně důležité řádné uzemnění. Síťový kabel je vybaven třípólovou vidlicí s ochranným kontaktem na ochranu před zásahem elektrickým proudem.
- Přístroj musí být zapojený do řádně uzemněné síťové zásuvky. Není-li síťová zásuvka zvolený pro provoz řádně uzemněná nebo zajištěná setr-

vačnou pojistkou či ochranným spínačem, musí kvalifikovaný elektrikář namontovat odpovídající síťovou zásuvku.

- Síťová zásuvka musí zůstat přístupná i po instalaci přístroje.
- Zohledněte, že se pohybující díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení.
- Symboly, které se nacházejí na přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelná upozornění na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.
- Přístroj nepoužívejte, pokud se v blízkosti nacházejí hořlavé látky nebo páry, jako jsou alkoholy, insekticidy nebo petrolej.



Před uvedením přístroje do provozu si přečtete a dodržíte návod k obsluze.



Poznámka: Tento přístroj smí používat děti od osmi (8) let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím, která z toho vyplývají. Děti si nesmějí hrát přístrojem. Čištění a údržbu ze strany uživatelů nesmějí děti provádět bez dozoru.

Úspora energie

- Přístroj používejte v místnostech doporučené velikosti.
- Přístroj instalujte tak, aby proud vzduchu nebyl omezený nábytkem.
- Žaluzie/závěsy nechte při intenzivním slunečním záření stažené.
- Filtr udržujte v čistotě.
- Dveře a okna mějte uzavřené, aby se uvnitř udržel studený vzduch a teplý vzduch zůstal venku (v provozním režimu chlazení), případně aby se uvnitř udržel teplý vzduch a studený vzduch venku (v provozním režimu topení).

Provozní podmínky

Klimatizační přístroj se může používat pouze v rámci níže uvedeného rozsahu teplot:

Provozní režim	DB/WB(°C)
Maximální chlazení	35/24
Minimální chlazení	18/12

Rozsah dodávky



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► **Rozsah dodávky** – s. 3



Poznámka: Všechny obrázky uvedené v této příručce slouží pouze na vysvětlení. Váš klimatizační přístroj se může mírně odlišovat vzhledem. Určující je skutečný tvar.

A. Přenosný klimatizační přístroj

- B. Výfuková hadice
- C. Plochá upínací pojistka
- D. Čtvercová upínací pojistka
- E. Dálkový ovladač
- F. Montážní deska

Váš přístroj v přehledu

► S. 4, obr. 1

1. Čelní kryt
2. Ovládací jednotka
3. Vstup vzduchu
4. Elektrický kabel
5. Kolečko
6. Vstup vzduchu
7. Zadní kryt

Smontování

► Montáž – s. 4

Nainstalování

- Pro minimalizaci hluku a vibrací by se klimatizace měla postavit na pevný podklad. Za účelem zajištění bezpečné instalace přístroje ho postavte na hladký a rovný a vzhledem na jeho hmotnost i dostatečně stabilní povrch.
- Pro bezproblémovou instalaci je přístroj vybaven kolečky; měl by se však přemísťovat pouze po hladkých, rovných plochách. Buďte opatrní při přemísťování po koberci. Přístroj se nesnažte přemísťovat nad jinými předměty.
- Přístroj se musí instalovat v dosahu řádně uzemněné síťové zásuvky s vhodným jmenovitým napětím.
- Nikdy nekladte překážky do oblasti vstupu nebo výstupu vzduchu.
- Pro účinnou klimatizaci postavte přístroj ve vzdálenosti min. **30 cm** od stěny (► S. 4, obr. 1).
- Zajistěte, aby okenní průchodka měla volný přístup navenek. Přitom okno, příp. dveře co nejvíce zavřete (► S. 5, obr. 2).

Provizorní instalace

► S. 5, obr. 3

- Konce výfukové hadice zašroubujte do čtvercové a ploché upínací pojistky.
- Čtvercovou upínací pojistku nasadte do otvorů na zadní straně klimatizačního přístroje.
- Druhý konec výfukové hadice položte na okenní parapet.

Provoz

► Obsluha – s. 6

Před uvedením do provozu byste se měli obeznámit s ovládacím panelem a dálkovým ovladačem a následně se řídit symboly pro požadované funkce. Přístroj se dá obsluhovat z ovládacího panelu na přístroji nebo dálkovým ovladačem.

Ovládací panel klimatizačního přístroje

► S. 6, obr. 1

8. Snížení teploty
9. LED displej
10. Volič provozních režimů
11. Časovač zapínače/vypínače

12. Regulátor rychlosti
13. Díl na přijímání signálů
14. Zvýšení teploty
15. Proudový spínač

Dálkový ovladač

► S. 6, obr. 2

Obsazení tlačítek

16. **[POWER]**
 - Tímto tlačítkem se přístroj zapíná a vypíná.
 17. **[TIMER]**
 - Tímto tlačítkem lze nastavit čas zapnutí nebo vypnutí.
 18. **[TEMP+]**
 19. **[TEMP-]**
 - Těmito tlačítky lze nastavit požadovanou teplotu. Slouží i pro nastavení časovače zapnutí a vypnutí.
 20. **[SPEED]**
 - Tímto tlačítkem lze nastavit přívod vzduchu: vysoký nebo nízký.
 21. **[MODE]**
 - Tímto tlačítkem se přepíná mezi chlazením, sušením nebo ventilátorem.
 22. Příhrádka na baterie
 - Otevřete pro vložení/výměnu baterie.
 - Baterie: ► *Technické údaje* – s. 37
- ### Vkládání/výměna baterií
- Při vkládání baterií odsuňte kryt příhrádky na baterie a vložte baterie. Při vkládání baterií dodržte správný směr (+/-).
 - Při výměně starých baterií za nové postupujte stejným způsobem.
 - Při výměně baterií nevklaďte staré nebo rozdílné baterie. To může vést k poruchám dálkového ovládní.
 - Pokud dálkový ovladač nepoužíváte několik týdnů, baterie vyjměte. Vyteklé baterie mohou poškodit dálkový ovladač.
 - Při běžném používání je průměrná životnost baterií přibližně 6 měsíců.
 - Baterie vyměňte tehdy, pokud přístroj ve vnitřní místnosti nereaguje pípáním nebo se nerozsvítí kontrolka přenosu.

Provozní návod

Chlazení

- Stiskněte **[MODE]**, dokud se neobjeví **[symbol chlazení]**
- Pomocí **[TEMP+]** nebo **[TEMP-]** zvolte požadovanou pokojovou teplotu (16 až 31 °C).
- Pomocí **[SPEED]** zvolte rychlost foukání.

Odvlhčování

- Stiskněte **[REŽIM]**, dokud se nezobrazí ikona **[ikona odvlhčovače]**.
- Automaticky nastavit zvolenou teplotu na aktuální teplotu místnosti mínus 2 °C (16 až 31 °C).
- Automaticky nastavit motor ventilátoru na nízkou rychlost.

Ventilátor

- Stiskněte **[MODE]**, dokud se neobjeví **[symbol ventilátoru]**.

- Tlačítkem [rychlost ventilátoru] zvolte rychlost foukání.

Provoz s časovačem

Doba zapnutí časovače

- Pokud je klimatizační přístroj vypnutý, stiskněte [TIMER] a pomocí tlačítek volby teploty a času zvolte čas zapnutí.
- Na ovládací jednotce se objeví [Čas zapnutí zvolen].
- Čas zapnutí může být kdykoliv od 0 do 24 hodin.

Čas vypnutí časovače

- Pokud je klimatizační přístroj zapnutý, stiskněte [TIMER] a pomocí tlačítek volby teploty a času zvolte čas vypnutí.
- Na ovládací jednotce se objeví [Čas vypnutí zvolen].
- Čas vypnutí může být kdykoliv od 0 do 24 hodin.
- Na větrací otvor nepokládejte žádné těžké předměty nebo jiné zátěže, protože by se přístroj následkem toho mohl poškodit.

Ošetřování a údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života! Před prováděním čistících nebo údržbových prací musíte přístroj bezpodmínečně odpojit od elek. sítě.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života! Přístroj nikdy neumývejte přímo pod vodovodním kohoutkem nebo pomocí hadice. Může přitom vzniknout nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Na čištění přístroje nepoužívejte benzín, ředidlo nebo jiné chemikálie.

Vzduchový filtr

- Vzduchový filtr čistěte minimálně jednou za dva týdny, abyste zabránili zhoršení funkce ventilátoru důsledkem prachu.

vzdálenost

Otevřete mřížku vstupu vzduchu a vyjměte vzduchový filtr.

Čištění

Vzduchový filtr umyjte jemným ponořením do teplé vody (cca 40 °C s neutrálním čističem). Filtr vypláchněte a nechte vyschnout na stinném místě.

Vložení

Vzduchový filtr vložte do vstupní mřížky a nasadte jako obvykle dané komponenty.

Chyba/chybná funkce

Přístroj se nespustí po stisknutí tlačítka ZAP/VYP.

Příčina

Bliká indikátor „Vodní nádoba plná“ a vodní nádoba je plná?

Teplota v místnosti je nižší než nastavená teplota. (při provozním režimu chlazení)

Okna a dveře nejsou v místnosti zavřené.

V místnosti jsou zdroje tepla.

Řešení

Nechte vypustit vodu ze spodní záchytné nádoby.

Teplotu znovu nastavte.

Dbejte na to, aby se zavřela všechna okna a dveře.

Odstraňte pokud možno zdroje tepla.

Kryt přístroje

- Kryt přístroje čistěte utěrkou, které nepouští chloupky, a která je napaštěna neutrálním čistícím prostředkem. Přetřete ho suchou, čistou utěrkou.

Alarm plná nádoba na vodu

Nádoba na vodu v klimatizačním přístroji má bezpečnostní spínač na regulaci stavu vody. Dosáhne-li hladina vody očekávanou výšku, rozsvítí se indikační žárovka „Nádoba na vodu plná“. (Pokud je vodní čerpadlo defektní v době, kdy je dosažena očekávaná hladina vody, odstraňte gumovou zátku dole na přístroji, aby mohla voda vytéci.)

Opatření, pokud přístroj nebude delší dobu používán

- Odstraňte gumovou krytku na zadní straně přístroje a připojte hadici k vypouštěcímu otvoru. Otevřený konec hadice umístěte přímo nad odtok ve sklepě.
- Odstraňte zátku z dolního vypustního otvoru, poté vyteče veškerá voda z dolní záchytné nádoby.
- Přístroj zastavte, odpojte od elektrické sítě, síťový kabel navíňte a svažte lepicí páskou. Vyjměte baterie z dálkového ovladače.
- Vyčistěte vzduchový filtr a opět nasadte.
- Pokud je vodní čerpadlo defektní, může se kontinually vypouštět. V tom případě není vodní čerpadlo aktivováno. Přístroj může navzdory tomu dobře fungovat.
- Pokud je vodní čerpadlo defektní, může se vypouštět i přerušovaně. V takovém případě platí: Pokud svítí indikátor „Nádoba na vodu plná“, připojte na spodní upínací pojistku odtokovou hadici. Poté odteče všechna voda, která se nachází ve vodní nádobě. Přístroj může navzdory tomu dobře fungovat.

Odstraňování poruch

Pokud něco přestalo fungovat...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života! Neodborně provedené opravy mohou vést k tomu, že přístroj přestane bezpečně fungovat. To je nebezpečné pro životní prostředí.

Chybné funkce jsou často způsobeny malými chybami. Mnohé z nich můžete odstranit sami. Nejdříve se podívejte na následující tabulku, než se obrátíte na obchod OBI. To vám může ušetřit zbytečné nepříjemnosti a možná i náklady.

Chyba/chybná funkce	Příčina	Řešení
	Výfukové vedení není připojeno nebo je zablokované.	Připojte vedení a zajistíte bezzávadnou funkčnost.
	Nastavení teploty je příliš vysoké.	Snižte nastavenou teplotu.
	Vzduchový filtr je zablokovaný prachem.	Vyčistěte vzduchový filtr.
Vývin hluku nebo vibrací	Podklad není rovný nebo dostatečně plochý.	Přístroj postavte pokud možno na plochý a rovný podklad.
Kloktavý zvuk	Hluk je způsobený prouděním chladicí kapaliny uvnitř klimatizační jednotky.	To je normální proces.
Odpojení při provozním režimu vytápění	Automatická ochrana proti přehřátí. Přesáhne-li teplota na výstupu vzduchu 70 °C, přístroj se vypne.	Přístroj opět zapněte, pokud se ochladí.
[E0] kód	Poškozený senzor teploty místnosti?	Vyměňte senzor teploty místnosti. (Přístroj funguje i bez výměny.)
[E2] kód	Plná nádoba na vodu?	Vyprázdněte nádobu na vodu.

Pokud nedokážete poruchu odstranit sami, kontaktujte zákaznický servis ve vaší nejbližší prodejně OBI. Nezapomeňte, že neodborně provedené opravy vedou k zániku záruky a navíc zapříčiní dodatečné náklady.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektro-nické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést

bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vyzázení osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předějte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo materiálu	370181
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	785 W
Třída ochrany	I
Ochrana	IP20
Přípustná teplota okolního prostředí	+17...+35 °C
Rozměry obalu	880 × 370 × 320 mm
Velikost výrobku	680 × 330 × 280 mm
Hmotnost netto	18 kg
Hmotnost brutto	20 kg
Chladivo	R290, 140 g
Dálkový ovladač	
Baterie	AAA x 2, 3V

Informační požadavky

Označení	Symbol	Hodnota	Jednotka
Jmenovitý výkon v provozním režimu chlazení	P_{rated} v provozním režimu chlazení	(2,1)	kW
Jmenovitý výkon v provozním režimu vytápění	P_{rated} v provozním režimu vytápění	(—)	kW
Jmenovitý příkon v provozním režimu chlazení	P_{EER}	(0,8)	kW
Jmenovitý příkon v provozním režimu vytápění	P_{COP}	(—)	kW
Jmenovité výkonostní číslo v provozním režimu chlazení	EERd	(2,6)	—
Jmenovité výkonostní číslo v provozním režimu vytápění	COPd	(—)	—
Příkon v provozním režimu „Regulátor teploty vypnutý“	P_{TO}	(—)	
Příkon ve stavu pohotovosti	P_{SB}	(0,5)	
Spotřeba proudu jednonákových/dvounákových pokojových klimatizačních přístrojů (samostatný údaj pro provozní režim chlazení a vytápění)	Dvounákový: Q_{DD} Jednonákový: Q_{SD}	Dvounákový: (—) Jednonákový: (0,8)	Dvounákový: kWh/a Jednonákový: kWh/h
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potenciál vzniku skleníkového efektu	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktní adresa pro další informace	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Poznámka: Únik chladicího prostředku přispívá ke změně klimatu. Chladicí prostředky s malým potenciálem vzniku skleníkového efektu přispívají v případě úniku méně k zahřívání země než chladicí prostředky s vysokým potenciálem vzniku skleníkového efektu. Tento přístroj obsahuje chladicí prostředek s potenciálem vzniku skleníkového efektu 3. Tak by měl únik 1 kg tohoto chladicího prostředku 3 větší důsledky na zahřívání země než 1 kg CO₂, vztaheno na 100 let. Na chladicím okruhu neprovádějte žádné práce, ani přístroj nerozebírejte – vždy přivolejte odborníky.

Obsah

Než začnete...	39
Pre vašu bezpečnosť	39
Rozsah dodávky	41
Pohľad na vaše zariadenie	41
Zmontovanie	41
Prevádzka	41
Ošetrovanie a údržba	42
Odstraňovanie problémov	42
Likvidácia	43
Technické údaje	43
Reklamácie	77

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj je určený výlučne na nekomerčné účely ako prenosný klimatizačný prístroj.

Prístroj sa môže používať iba v suchých vnútorných priestoroch v rámci uvedeného rozsahu teplôt (► *Prevádzkové podmienky* – s. 41).

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Prípadne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.

- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chýbná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poverení o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítkov typy).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.

- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Zaoberanie s prístrojmi poháňanými batériami

- Používajte len batérie schválené výrobcom.
- Nebezpečenstvo požiaru! Batérie nikdy nenabíjajte.
- Ak batérie nepoužívate, nekladte ich do blízkosti kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat. Hrozí nebezpečenstvo poranení a nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- V prípade nesprávneho použitia môže z batérie vytekať kvapalina. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny. Bezpodmienečne zabráňte kontaktu s kvapalinou! V prípade náhodného kontaktu dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Pri kontakte s očami vyhľadajte ihneď aj lekársku pomoc.

Špecifické pokyny k prístroju

- Prístroj neumiestňujte ani neskladujte na miestach, odkiaľ by mohol spadnúť alebo sa namočiť do vody.
- Prístroj prepravujte vždy v zvislej polohe a pri používaní ho umiestnite na stabilný a vodorovný povrch.
- Ak prístroj nepoužívate, vypnite ho.
- Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť **30 cm** od stien, nábytku a závesov, aby ste zabezpečili voľné prúdenie vzduchu.
- Ak sa klimatizačný prístroj počas prevádzky prevráti, musíte ho okamžite vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.
- Vždy používajte spínač na ovládacom paneli.
- Klimatizačný prístroj nepoužívajte v miestnostiach s vysokou vlhkosťou vzduchu, ako sú kúpeľne alebo práčovne.
- Nedotýkajte sa prístroja vlhkými či mokrymi rukami, prípadne keď ste bosí.
- Tlačidlá na ovládacom paneli stláčajte iba prstami.
- Neodstraňujte žiadne pevné kryty.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak nefunguje bezchybne, alebo ak vám spadol, prípadne sa poškodil.
- Prístroj nikdy nezapínajte a nevypínajte pomocou sieťovej zástrčky.
- Vstupnú a výstupnú mriežku nezakrývajte ani inak neblokujte.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte nebezpečné chemikálie a takisto zabráňte kontaktu s nimi.
- V blízkosti tohto ani iných prístrojov neskladujte ani nepoužívajte benzín či iné horľavé pary a kvapaliny.
- Zabráňte nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Nepoužívajte predložiacie káble alebo zástrčky s adaptérom. Neodstraňujte póly zo sieťového kábla.

- Skontrolujte, či je napájací zdroj vhodný pre vybraný model. Zodpovedajúca informácia sa nachádza na typovom štítku prístroja z boku za mriežkou.
- Postarajte sa o to, aby bol prístroj správne uzemnený. Pre minimalizáciu nebezpečenstva zásahu elektrickým prúdom a vzniku požiaru je mimoriadne dôležité riadne uzemnenie. Sieťový kábel je vybavený trojpólovou zástrčkou s ochranným kontaktom na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom.
- Prístroj musí byť zapojený do riadne uzemnenej sieťovej zásuvky. Ak sieťová zásuvka zvolená na prevádzku nie je riadne uzemnená alebo zaistená zotrvačnou poistkou či ochranným spínačom, musí kvalifikovaný elektrikár namontovať zodpovedajúcu sieťovú zásuvku.
- Sieťová zásuvka musí zostať prístupná aj po inštalácii prístroja.
- Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.
- Prístroj nepoužívajte, ak sa v blízkosti nachádzajú horľavé látky alebo pary, ako sú alkohol, insekticídy alebo petrolej.



Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a riaďte sa ním.



Poznámka: Tento prístroj smú používať deti staršie ako osem (8) rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu zo strany užívateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Úspora energie

- Prístroj používajte v miestnostiach odporúčanej veľkosti.
- Prístroj inštalujte tak, aby prúd vzduchu nebol obmedzovaný nábytkom.
- Žalúzie/závesy nechajte pri silnom slnečnom žiarení stiahnuté.
- Filtre udržiavajte čisté.
- Dvere a okná nechávajú zatvorené, aby ste udržiavali chladný vzduch vnútri a teplý vzduch vonku (v režime chladenia), resp. teplý vzduch vnútri a studený vzduch vonku (vo vykurovacom režime).

Prevádzkové podmienky

Klimatizačný prístroj sa môže používať len v rámci dole uvedeného rozsahu teplôt:

Prevádzkový režim	DB/WB(°C)
Maximálne chladenie	35/24
Minimálne chladenie	18/12

Rozsah dodávky



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► Obsah zásielky – s. 3



Poznámka: Všetky obrázky v tejto príručke slúžia výlučne na vysvetlenie. Váš klimatizačný prístroj sa môže mierne odlišovať vo vzhľade. Určujúci je skutočný tvar.

- A. Prenosný klimatizačný prístroj
- B. Výfuková hadica
- C. Plochá upínacia poistka
- D. Štvorcová upínacia poistka
- E. Diaľkové ovládanie
- F. Montážna doska

Pohľad na vaše zariadenie

► S. 4, obr. 1

1. Predný kryt
2. Ovládacia jednotka
3. Vstup vzduchu
4. Elektrický kábel
5. Nožné koliesko
6. Vstup vzduchu
7. Zadný kryt

Zmontovanie

► Montáž – s. 4

Instalácia

- Klimatizačný prístroj by sa mal kvôli minimalizácii hluku a vibrácií postaviť na pevný podklad. Za účelom zaistenia bezpečnej inštalácie prístroja ho postavte na hladký, vodorovný a vzhľadom na jeho hmotnosť aj dostatočne stabilný povrch.
- Na bezproblémovú inštaláciu je prístroj vybavený kolieskami, mali by ste ho však premiestňovať iba po hladkých, rovných povrchoch. Budte opatrní pri premiestňovaní po koberci. Prístroj sa nesnažte premiestňovať ponad iné predmety.
- Prístroj sa musí inštalovať v dosahu riadne uzemnenej sieťovej zásuvky s vhodným menovitým napätím.
- Nikdy nekladte prekážky do oblasti vstupu alebo výstupu vzduchu.
- Pre účinnú klimatizáciu postavte prístroj v minimálnej vzdialenosti **30 cm** od steny (► S. 4, obr. 1).
- Uistite sa, že má okenná priechodka voľný priechod von. Pritom zatvorte okno alebo dvere čo najviac. (► S. 5, obr. 2).

Provizórna inštalácia

► S. 5, obr. 3

- Konce výfukovej hadice zaskrutkujte do štvorcovej a plochej upínacej poistky.

- Štvorcovú upínaciu poistku nasadte do otvorov na zadnej strane klimatizačného prístroja.
- Druhý koniec výfukovej hadice položte na okenný parapet.

Prevádzka

► Obsluha – s. 6

Pred uvedením do prevádzky by ste sa mali oboznámiť s ovládacím panelom a diaľkovým ovládaním a následne sa riadiť symbolmi pre požadované funkcie. Prístroj sa môže ovládať pomocou ovládacieho panela na prístroji alebo diaľkovým ovládaním.

Ovládaci panel klimatizačného prístroja

► S. 6, obr. 1

8. Zníženie teploty
9. LED displej
10. Volič prevádzkových režimov
11. Časovač zapínača/vypínača
12. Regulátor rýchlosti
13. Diel na prijímanie signálov
14. Zvýšenie teploty
15. Prúdový spínač

Diaľkové ovládanie

► S. 6, obr. 2

Obsadenie tlačidiel

16. **[POWER]**
 - Týmto tlačidlom sa prístroj zapína a vypína.
 17. **[TIMER]**
 - Týmto tlačidlom sa môže nastaviť čas zapnutia alebo vypnutia.
 18. **[TEMP+]**
 19. **[TEMP-]**
 - Týmto tlačidlami sa môže nastaviť požadovaná teplota. Slúžia aj na nastavenie časovača zapnutia a vypnutia.
 20. **[SPEED]**
 - Týmto tlačidlom sa môže nastaviť prívod vzduchu: vysoký alebo nízky.
 21. **[MODE]**
 - Týmto tlačidlom sa prepína medzi chladením, sušením alebo ventilátorom.
 22. Priehradka na batérie
 - Otvorte pre vloženie/výmenu batérie.
 - Batéria: ► *Technické údaje* – s. 43
- ### Vkladanie/výmena batérií
- Pre vloženie batérií odsuňte veko priehradky na batérie a vložte batérie. Dbajte o správne vloženie batérií (+/-).
 - Pri výmene starých batérií použite rovnaký postup, ako je uvedené vyššie.
 - Pri výmene batérií nepoužívajte staré alebo rôzne batérie. To môže spôsobiť poruchy diaľkového ovládania.
 - Keď diaľkové ovládanie nepoužívate niekoľko týždňov, vyberte batérie. Vytečené batérie môžu zapríčiniť poškodenia v diaľkovom ovládaní.
 - Pri normálnom použití je priemerná životnosť batérií približne 6 mesiacov.
 - Batérie vymeňte, keď vnútorný prístroj neodpovedá pípnutím alebo keď sa už nerozsvieti kontrolné svetielko prenosu.

Návod na obsluhu

Chladienie

- Stláčajte **[MODE]**, kým sa neobjaví **[symbol chladienia]**
- Pomocou **[TEMP+]** alebo **[TEMP-]** zvolte požadovanú izbovú teplotu (16 až 31 °C).
- Pomocou **[SPEED]** zvolte rýchlosť fúkania.

Odvlhčovanie

- Stlačte **[REŽIM]**, kým sa nezobrazí **[ikona odvlhčovača]**.
- Automaticky nastaviť vybranú teplotu na aktuálnu teplotu miestnosti mínus 2 °C (16 až 31 °C).
- Automaticky nastaviť motor ventilátora na nízku rýchlosť.

Ventilátor

- Stláčajte **[MODE]**, kým sa neobjaví **[symbol ventilátora]**.
- Tlačidlom **[rýchlosť ventilátora]** zvolte rýchlosť fúkania.

Prevádzka s časovačom

Doba zapnutia časovača

- Keď je klimatizačný prístroj vypnutý, stlačte **[TIMER]** a pomocou tlačidiel voľby teploty a času vyberte čas zapnutia.
- Na ovládacej jednotke sa objaví **[Čas zapnutia vybratý]**.
- Čas zapnutia môže byť kedykoľvek od 0 do 24 hodín.

Čas vypnutia časovača

- Keď je klimatizačný prístroj zapnutý, stlačte **[TIMER]** a pomocou tlačidiel voľby teploty a času vyberte čas vypnutia.
- Na ovládacej jednotke sa objaví **[Čas vypnutia vybratý]**.
- Čas vypnutia môže byť kedykoľvek od 0 do 24 hodín.
- Na vetrací otvor neumiestňujte ťažké predmety alebo iné bremená, tým by sa mohol prístroj poškodiť.

Ošetrovanie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Pred vykonávaním čistení alebo údržbových prác musíte prístroj bezpodmienečne odpojiť od siete napätia.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Prístroj nikdy neumývajte priamo pod vodovodným kohútikom alebo pomocou hadice. Môže pritom vzniknúť nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



OZNÁMENIE! Riziko poškodenia prístroja! Na čistenie prístroja nepoužívajte benzín, riedidlo ani iné chemikálie.

Vzduchový filter

- Vzduchový filter čistíte minimálne raz za dva týždne, aby ste zabránili zhoršeniu funkcie ventilátora dôsledkom prachu.

Vzdialenosť

Otvorte mriežku vstupu vzduchu a vyberte vzduchový filter.

Čistenie

Vzduchový filter umyte jemným ponorením do teplej vody (cca 40 °C s neutrálnym čističom). Filter vypláchnite a nechajte vyschnúť na tienistom mieste.

Vloženie

Vzduchový filter položte do vstupnej mriežky a nasadte komponenty ako vždy.

Kryt prístroja

- Kryt prístroja čistite handrou, ktorá nepúšťa chlpy, a ktorá je napustená neutrálnym čistiacim prostriedkom. Pretrite ho suchou, čistou handrou.

Alarm plná nádrž na vodu

Nádrž na vodu v klimatizačnom prístroji má bezpečnostný spínač na reguláciu stavu vody. Keď stav vody dosiahne očakávanú výšku, rozsvieti sa indikačná žiarovka „Nádrž na vodu plná“. (Keď je pokazené vodné čerpadlo, keď je dosiahnutý očakávaný stav vody, odstráňte gumenú zátku dole na prístroji, aby mohla voda vytečť.)

Prístroj sa dlhší čas nepoužíva

- Odstráňte gumenú zátku na zadnej strane prístroja a pripojte hadicu k vypúšťaciemu otvoru. Otvorený koniec hadice umiestnite priamo nad odtok vo svojej pivnici.
- Vytlahnite zátku zo spodného vypúšťacieho otvoru, v dôsledku čoho vytečie všetka voda zo spodnej záchytnej nádoby.
- Prístroj zastavte, odpojte ho od elektrickej siete, zviňte sieťový kábel a previažte lepiacou páskou. Vyberte batérie z diaľkového ovládania.
- Vyčistite vzduchový filter a znovu ho nasadte.
- Keď je pokazené vodné čerpadlo, môže sa kontinúálne vypúšťať. V tomto prípade nie je vodné čerpadlo aktivované. Prístroj môže napriek tomu dobre pracovať.
- Keď je pokazené vodné čerpadlo, môže sa vypúšťať aj prerušovane. V tom prípade platí: Keď svieti indikátor „Nádrž na vodu plná“, pripojte na spodnú upinaciu poistku odtokovú hadicu. Potom odtečie všetka voda nachádzajúca sa vo vodnej nádrži. Prístroj môže napriek tomu dobre pracovať.

Odstraňovanie problémov

Keď niečo nefunguje ...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že výrobok už nebude bezpečne fungovať. To je nebezpečné pre vás a vaše okolie.

Chybné funkcie sú často spôsobené malou chybou. Mnohé z nich ľahko dokážete odstrániť sami. Skôr ako sa skontaktujete s OBI, pozrite si nasledujúcu tabuľku. To vám môže ušetriť nepotrebné mrzutosti a pravdepodobne aj náklady.

Chyba/chybná funkcia	Príčina	Odstránenie
Prístroj sa nespustí, keď sa tlačí tlačidlo zapnutia/vypnutia.	Bliká indikátor „Vodná nádrž plná“ a vodná nádrž je plná? Izbová teplota je nižšia ako nastavená teplota. (v prevádzkovom režime chladenia)	Vodu nechajte vytečť do spodnej zbernej nádoby. Znovu nastavte teplotu.
Nedodatočné chladenie	Okná a dvere v miestnosti nie sú zatvorené. V miestnosti sa nachádzajú zdroje tepla. Odsávacie vedenie nie je pripojené alebo je zablokované. Nastavenie teploty je príliš vysoké. Vzduchový filter je zablokovaný prachom.	Dbajte o to, aby boli zatvorené všetky okná a dvere. Ak je to možné, odstráňte zdroje tepla. Pripojte vedenie a zaistite jeho bezpečnosť. Znížte nastavenú teplotu. Vyčistite vzduchový filter.
Hlučnosť alebo vibrácie	Podklad nie je rovný alebo nedostatočne plochý.	Ak je to možné, postavte prístroj na plochý, rovný podklad.
Klokotavý zvuk	Hluk je spôsobený prúdením chladiaceho prostriedku vnútri klimatickej jednotky.	Je to normálny proces.
Vypnutie pri kúrení	Automatická ochrana proti prehriatiu. Keď teplota na výstupe vzduchu prekročí 70 °C, prístroj sa vypne.	Prístroj znovu zapnite, keď sa ochladí.
[E0] kód	Poškodený senzor teploty miestnosti?	Vymeňte senzor teploty miestnosti. (Prístroj funguje aj bez výmeny.)
[E2] kód	Plná nádrž na vodu?	Vyprázdňte nádrž na vodu.

Keď chybu neviete odstrániť, skontaktujte sa s najbližšou pobočkou OBI. Nezabudnite, že neodborné opravy vedú k zániku záruky a okrem toho môžu predstavovať náklady navyše.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný

odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú likvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odveďte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo materiálu	370181
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	785 W
Trieda ochrany	I
Ochrana	IP20
Prípustná teplota okolitého prostredia	+17...+35 °C
Rozmery obalu	880 × 370 × 320 mm
Veľkosť výrobku	680 × 330 × 280 mm

Číslo materiálu	370181
Hmotnosť netto	18 kg
Hmotnosť brutto	20 kg
Chladivo	R290, 140 g
Diaľkové ovládanie	
Batéria	AAA x 2, 3V

Informačné požiadavky

Označenie	Symbol	Hodnota	Jednotka
Menovitý výkon v chladiacej prevádzke	P_{rated} v chladiacej prevádzke	(2,1)	kW
Menovitý výkon vo vykurovacej prevádzke	P_{rated} vo vykurovacej prevádzke	(—)	kW
Menovitý príkon v chladiacej prevádzke	P_{EER}	(0,8)	kW
Menovitý výkon vo vykurovacej prevádzke	P_{COP}	(—)	kW
Menovité výkonnostné číslo v chladiacej prevádzke	EERd	(2,6)	—
Menovité výkonnostné číslo vo vykurovacej prevádzke	COPd	(—)	—
Príkon v prevádzkovom stave „Regulátor teploty vypnutý“	P_{TO}	(—)	
Príkon v stave pohotovosti	P_{SB}	(0,5)	
Spotreba prúdu jednonábových/dvojnábových izbových klimatizačných prístrojov (osobitný údaj pre chladiacu a vykurovaciu prevádzku)	Dvojnábový: Q_{DD} Jednonábový: Q_{SD}	Dvojnábový: (—) Jednonábový: (0,8)	Dvojnábový: kWh/a Jednonábový: kWh/h
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potenciál vzniku skleníkového efektu	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktná adresa pre ďalšie informácie	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Poznámka: Únik chladiaceho prostriedku prispieva k zmene klímy. Chladiace prostriedky s malým potenciálom vzniku skleníkového efektu menej prispievajú v prípade úniku k zahrievaniu zeme ako tie s vysokým potenciálom vzniku skleníkového efektu. Tento prístroj obsahuje chladiaci prostriedok s potenciálom vzniku skleníkového efektu 3. Tak by mal únik 1 kg tohto chladiaceho prostriedku 3 väčšie dôsledky na zahrievanie zeme ako CO₂, s ohľadom na 100 rokov. Na chladiacom okruhu nevykonávajte žiadne práce ani prístroj nerozoberajte – vždy privolajte odborníkov.

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	45
Dla Państwa bezpieczeństwa	45
Zakres dostawy	47
Przegląd urządzenia	47
Montaż	47
Użytkowanie	47
Pielęgnacja i konserwacja	48
Usuwanie problemów	49
Utylizacja	49
Dane techniczne	50
Roszczenia gwarancyjne	77

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku nieprzemysłowego, jako przenośny klimatyzator.

Urządzenie może być używane wyłącznie w suchych pomieszczeniach wewnętrznych, w podanym zakresie temperatur (► *Warunki eksploatacji – str. 47*).

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzywały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącem.

- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Postępowanie podczas pracy z urządzeniami zasilanymi na baterie

- Stosować wyłącznie baterie dopuszczone przez producenta urządzenia.
- Niebezpieczeństwo pożaru! Nigdy nie ładować baterii.
- W przypadku nieużywania urządzenia, baterie przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, które mogą być przyczyną zwarcia. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zranienia i pożaru.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania, z baterii może wypływać elektrolit. Może on powodować podrażnienia skóry i poparzenia. Bezwzględnie unikać kontaktu! Po przypadkowym kontakcie ze skórą dokładnie przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami dodatkowo zasięgnąć niezwłocznie porady lekarza.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Urządzenia nie stawiać w miejscach, w których może spaść lub wpaść do wody.
- Urządzenie zawsze transportować w pozycji pionowej, a do użycia ustawiać na stabilnym i poziomym podłożu.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Wokół urządzenia pozostawić co najmniej **30 cm** odległości od ścian, mebli i zastół, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.
- Jeżeli podczas pracy klimatyzator przewróci się, to natychmiast należy go wyłączyć i odłączyć od elektrycznego zasilania.
- Zawsze korzystać z łącznika na panelu obsługiowym.
- Urządzeń klimatycznych nie ustawiać w pomieszczeniach o dużej wilgotności jak np. łazienki lub pralnie.
- Urządzenia nie dotykać wilgotnymi ani mokrymi rękoma, ani będąc boso.
- Przyciski na polu obsługiowym dotykać wyłącznie palcami.
- Nie zdejmować żadnych zamocowanych na stałe osłon.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jest niesprawne, upadło lub jest uszkodzone.
- Urządzenia nigdy nie włączać/wyłączać wtyczką sieciową.

- Nie zasłaniać kratki wlotowej ani wylotowej, nie utrudniać w żaden inny sposób przepływu powietrza.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie stosować żadnych niebezpiecznych chemikaliów; nie wystawiać urządzenia na ich działanie.
- W pobliżu tego ani innych urządzeń nie składować i nie używać benzyny ani innych palnych par lub cieczy.
- Unikać zagrożenia pożaru i porażenia elektrycznego. Nie stosować przedłużaczy ani wtyczek adapterów. Nie zdejmować biegunów z kabli sieciowych.
- Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne w sieci jest właściwe dla wybranego modelu. Odpowiednią informację podano na tabliczce znamionowej z boku urządzenia za kratką.
- Zapewnić odpowiednie uziemienie urządzenia. Prawidłowe uziemienie ma szczególne znaczenie dla minimalizacji ryzyka porażenia prądem elektrycznym i pożaru. Kabel sieciowy jest zaopatrzony w trójbiegunową ochronną wtyczkę sieciową do ochrony przed porażeniem elektrycznym.
- Urządzenie należy prawidłowo podłączyć do uziemionego gniazda sieciowego. Jeżeli wybrane do zasilania gniazdo wtykowe nie jest należycie uziemione ani zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym albo wyłącznikiem ochronnym, to wykwalifikowany elektryk musi zamontować odpowiednie gniazdo wtykowe.
- Dostęp do gniazda wtykowego musi być możliwy także po ustawieniu urządzenia.
- Należy pamiętać, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.
- Urządzenia nie użytkować, jeżeli w jego pobliżu znajdują się materiały palne lub opary jak np. alkohol, środki owadobójcze lub nafta.



Przed pierwszym włączeniem urządzenia przeczytaj instrukcję eksploatacji i przestrzegaj jej.



Wskazówka: Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej ośmiu (8) lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz o ograniczonej wiedzy lub doświadczeniu, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w kwestii bezpiecznej eksploatacji urządzenia oraz związanych z nią zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci pozostające bez nadzoru.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie stosować w pomieszczeniach o zalecanej wielkości.

- Urządzenie ustawić tak, żeby meble nie utrudniały przepływu powietrza.
- Przy silnym nasłonecznieniu zasłaniać żaluzje/zasłony.
- Filtry utrzymywać w czystości.
- Zamykać drzwi i okna, aby zimne powietrze pozostawało w pomieszczeniu, a ciepłe na zewnątrz (chłodzenie) lub ciepłe powietrze pozostawało wewnątrz, a powietrze zimne na zewnątrz (ogrzewanie).

Warunki eksploatacji

Klimatyzator może być używany wyłącznie w podanym poniżej zakresie temperatur:

Tryb eksploatacji	DB/WB(°C)
Maksymalne chłodzenie	35/24
Minimalne chłodzenie	18/12

Zakres dostawy



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Zakres dostawy – str. 3



Wskazówka: Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszym podręczniku służą wyłącznie jako objaśnienie. Wygląd klimatyzatora może lekko odbiegać od przedstawionego. Miarodajny jest rzeczywisty kształt.

- Przenośny klimatyzator
- Wąż powietrza odpływającego
- Płaskie zabezpieczenie zaciskowe
- Kwadratowe zabezpieczenie zaciskowe
- Pilot zdalnego sterowania
- Płytki montażowa

Przegląd urządzenia

► Str. 4, ilustr. 1

- Przednia osłona
- Panel obsługowy
- Wlot powietrza
- Przewód elektryczny
- Rolka
- Wlot powietrza
- Pokrywa tylna

Montaż

► Montaż – str. 4

Instalacja

- Aby zminimalizować odgłosy pracy i wibracje, klimatyzator należy postawić na stałym podłożu. Urządzenie postawić pewnie i bezpiecznie na gładkim i płaskim podłożu, którego nośność jest odpowiednia do jego ciężaru.
- Urządzenie jest przystosowane do bezproblemowego ustawiania na rolkach, jednak przemieszczając na rolkach należy je tylko na powierzchniach gładkich i płaskich. Zachować ostrożność podczas przemieszczania na rolkach na dywanowych wykładzinach. Urządzenia na rolkach nie przeciągać przez przeszkody.

- Urządzenie należy ustawić w zasięgu prawidłowo uziemionego gniazda wtykowego.
- W obszarze wlotu i wylotu powietrza nigdy nie stawiać żadnych przeszkód.
- Aby zapewnić wydajną klimatyzację, urządzenia pozostawić w odległości co najmniej **30 cm** od ściany (► Str. 4, ilustr. 1).
- Dopilnować, aby przepust okienny był swobodnie wyprowadzony na zewnątrz. Jednocześnie możliwie maksymalnie domknąć okno lub drzwi (► Str. 5, ilustr. 2).

Instalacja prowizoryczna

► Str. 5, ilustr. 3

- Wkręcić końce węża powietrza odpływającego do kwadratowego i płaskiego zabezpieczenia zaciskowego.
- Umieścić kwadratowe zabezpieczenie zaciskowe w otworach w tylnej części klimatyzatora.
- Drugi koniec węża powietrza odpływającego położyć na parapecie.

Użytkowanie

► Obsługa – str. 6

Przed uruchomieniem należy szczegółowo zapoznać się z panelem obsługowym oraz pilotem zdalnego sterowania i ich funkcjami, a następnie kierować się symbolami dotyczącymi żądanych funkcji. Urządzenie można obsługiwać za pomocą panelu obsługowego na urządzeniu lub pilota zdalnego sterowania.

Panel obsługowy klimatyzatora

► Str. 6, ilustr. 1

- Obniżanie temperatury
- Wyświetlacz LED
- Przełącznik trybu pracy
- Włącznik/wyłącznik programatora zegarowego
- Regulator prędkości obrotowej
- Odbiornik sygnału
- Zwiększanie temperatury
- Przełącznik prądu

Pilot zdalnego sterowania

► Str. 6, ilustr. 2

Funkcje przycisków

- [POWER]**
 - Ten przycisk służy do włączania i wyłączania klimatyzatora.
- [TIMER]**
 - Za pomocą tego przycisku można ustawić czas włączenia lub wyłączenia.
- [TEMP+]**
- [TEMP-]**
 - Za pomocą tych przycisków można ustawić żadaną temperaturę. Służą one także do ustawiania włączenia i wyłączania programatora zegarowego.
- [SPEED]**
 - Za pomocą tego przycisku można ustawić dopływ powietrza: wysoki lub niski.
- [MODE]**
 - Przycisk ten służy do wybierania trybów: chłodzenia, suszenia lub dmuchawy.
- Schówek na baterie

– Należy otworzyć aby włożyć/wymienić baterie.

• Bateria: ► *Dane techniczne – str. 50*

Wkładanie/wymiana baterii

– Aby włożyć baterie, należy przesunąć do tyłu pokrywkę schowka na baterie. Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na ich biegunowość (+/-).

– Analogicznie przebiega wymiana baterii.

• Podczas wymiany baterii nie wkładać baterii już używanych ani baterii różnych typów. Może to spowodować zakłócenia w pracy pilota zdalnego sterowania.

• Jeżeli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez kilka tygodni, to należy wyjąć z niego baterie. Wypływający z baterii elektrolit może go uszkodzić.

• Przy normalnym użytkowaniu baterie wystarczają przeciętnie na okres 6 miesięcy.

• Baterie należy wymienić, jeżeli klimatyzator nie reaguje sygnałem dźwiękowym na próby sterowania, lub jeśli nie zapala się lampka kontrolna przesyłu sygnału.

Instrukcja użytkowania

Chłodzenie

– Wcisnąć przycisk **[MODE]** aż wyświetlony zostanie **[symbol chłodzenia]**.

– Wcisnąc **[TEMP+]** lub **[TEMP-]** wybrać żadaną temperaturę pomieszczenia (16 do 31 °C).

– Wybrać prędkość wiatru wciskając **[SPEED]**.

Odwilżanie

– Nacisnąć i przytrzymać przycisk **[MODE]** do pojawienia się symbolu **[ikona osuszacza]**.

– Automatycznie wybierana jest temperatura równa aktualnej temperaturze w pomieszczeniu pomniejszonej o 2°C (od 16 do 31°C).

– Prędkość wentylatora jest automatycznie ustawiana na niską.

Dmuchała

– Wcisnąć przycisk **[MODE]** aż wyświetlony zostanie **[symbol dmuchawy]**.

– Za pomocą przycisku **[prędkość dmuchawy]** wybrać prędkość wiatru.

Tryb programatora zegarowego

Czas włączenia programatora zegarowego

– Kiedy klimatyzator jest wyłączony, należy wcisnąć **[TIMER]** i wybrać czas włączenia za pomocą przycisków do wyboru temperatury i czasu.

– Na panelu obsługowym wyświetlone zostanie **[wybrano czas włączenia]**.

• Czas włączenia może zostać ustawiony pomiędzy godziną 0 a 24.

Czas wyłączenia programatora

– Kiedy klimatyzator jest włączony, należy wcisnąć **[TIMER]** i wybrać czas wyłączenia za pomocą przycisków do wyboru temperatury i czasu.

– Na panelu obsługowym wyświetlone zostanie **[wybrano czas wyłączenia]**.

• Czas wyłączenia może zostać ustawiony pomiędzy godziną 0 a 24.

– Nie umieszczać na otworze wentylacyjnym żadnych ciężkich przedmiotów ani innych obciążeń, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Pielęgnacja i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy koniecznie odłączyć od sieci elektrycznej.



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia! Urządzenia nigdy nie czyścić pod bieżącą wodą ani zmywać węžem. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia! Do czyszczenia urządzenia nie stosować benzyny, rozcieńczalników ani innych chemikaliów.

Filtr powietrza

– Filtr powietrza należy czyścić co najmniej co dwa tygodnie, aby nie dopuścić do zakłócenia pracy wentylatora przez pył.

Odległość

Otworzyć kratkę wlotu powietrza i wyjąć filtr powietrza.

Czyszczenie

Oczyścić filtr powietrza delikatnie zanurzając go w ciepłej wodzie (ok. 40°C) z uniwersalnym środkiem czyszczącym. Opłukać filtr i pozostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu.

Wkładanie

Włożyć filtr powietrza do kratki wlotu powietrza i umieścić komponenty na swoich miejscach.

Obudowa urządzenia

– Korpus urządzenia czyścić niestrzępiącą się szmatką nasączoną neutralnym środkiem czyszczącym. Przetrzeć suchą, czystą szmatką.

Alarm – pełny zbiornik na wodę

Zbiornik na wodę w klimatyzatorze wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa, przeznaczony do regulacji poziomu wody. Kiedy poziom wody osiągnie oczekiwaną wysokość, zapala się kontrolka „Pełny zbiornik na wodę”. (Jeśli pompa wodna jest zepsuta, kiedy oczekiwany poziom wody zostanie osiągnięty należy usunąć gumowy korek z tyłu urządzenia, aby woda mogła wypłynąć.)

Dłuższe wyłączenie urządzenia z eksploatacji

– Wyciągnąć gumowy korek z tyłu urządzenia, w otwór spustowy włożyć węž. Swobodny koniec węža umieścić bezpośrednio nad odpływem w piwnicy.

– Wyjąć korek z dolnego otworu odpływowego, z dolnego zbiornika wychwytyjącego splywa cała woda.

– Urządzenie zatrzymać, wyłączyć z sieci, kabel sieciowy zwinąć i związać taśmą klejącą. Z pilota zdalnego sterowania wyjąć baterie.

– Wyczyścić i ponownie osadzić filtr powietrza.

- Jeśli pompa wodna jest zepsuta, można stale opróżnić zbiornik. W tym przypadku pompa wody nie jest aktywowana. Mimo to urządzenie może dobrze pracować.
- Jeśli pompa wodna jest zepsuta, można także opróżnić zbiornik z przerwami. W takim przypadku: Jeśli wskaźnik „Pełny zbiornik na wodę” świeci, należy podłączyć wąż odpływowy do dolnego zabezpieczenia zaciskowego. Wówczas cała znajdująca się w zbiorniku woda wypływa. Mimo to urządzenie może dobrze pracować.

Usuwanie problemów

Jeżeli coś nie przestaje działać...



NIEBEZPIECZESTWO! Zagrożenie życia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że produkt przestanie bezpiecznie funkcjonować. Jest to niebezpieczne dla Ciebie i dla środowiska naturalnego.

Często drobne zakłócenia powodują błędne funkcjonowanie. Wiele z nich można usunąć samodzielnie. Zanim skontaktujesz się z OBI, zapoznaj się z poniższą tabelą. Zaoszczędzi Ci to zbędnych kłopotów, a być może także kosztów.

Błędy/wadliwe funkcjonowanie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie włącza się po wciśnięciu przycisku włącznika/wyłącznika	Wskaźnik „Pełny zbiornik na wodę” miga, a zbiornik na wodę jest pełny?	Spuścić wodę z dolnego zbiornika wychwytyjącego.
Niedostateczne chłodzenie	Temperatura w pomieszczeniu jest niższa od temperatury nastawionej (W trybie chłodzenia)	Ponownie nastawić temperaturę.
	Okna i drzwi w pomieszczeniu nie są zamknięte.	Należy pamiętać o zamknięciu wszystkich okien i drzwi.
	W pomieszczeniu są źródła ciepła.	Źródła ciepła w miarę możliwości usunąć.
	Przewód powietrza odpływającego nie jest podłączony lub zablokowany.	Podłączyć przewód i zapewnić jego prawidłowe funkcjonowanie.
Nienaturalne dźwięki lub wibracje	Nastawiono za wysoką temperaturę.	Zmniejszyć nastawioną temperaturę.
	Filtra powietrza jest zapchany pyłem.	Wyczyścić filtr powietrza.
Bulgotanie	Podłoże nie jest dostatecznie równe lub płaskie.	Urządzenie postawić w miarę możliwości na równym, płaskim podłożu.
Wyłączenie w przypadku trybu ogrzewania	Dźwięk ten wywołuje strumień chłodziwa wewnątrz klimatyzatora.	Jest to normalne zjawisko.
Kod [E0]	Automatyczna ochrona przed przegrzaniem. Jeśli temperatura na wylocie powietrza przekroczy 70°C, urządzenie wyłącza się.	Urządzenie można ponownie włączyć kiedy ostygnie.
Kod [E0]	Awaria czujnika temperatury pokojowej?	Wymienić czujnik temperatury pokojowej. (Urządzenie działa także bez wymiany.)
Kod [E2]	Pojemnik na wodę pełny?	Opróżnić pojemnik na wodę.

Jeżeli nie można usunąć błęd w własnym zakresie, to prosimy o nawiązanie kontaktu z najbliższym marketem OBI. Prosimy pamiętać, że niefachowo przeprowadzone naprawy powodują utratę gwarancji a ponadto mogą spowodować dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarzaniem poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer materiału	370181
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	785 W
Stopień ochrony	I
Stopień ochrony	IP20
Dopuszczalna temperatura otoczenia	+17...+35 °C
Wymiary opakowania	880 × 370 × 320 mm
Wymiary produktu	680 × 330 × 280 mm
Ciężar netto	18 kg
Ciężar brutto	20 kg
Czynnik chłodniczy	R290, 140 g
Pilot zdalnego sterowania	
Bateria	AAA x 2, 3V

Wymagania informacyjne

Oznaczenie	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc znamionowa w trybie chłodzenia	P_{rated} w trybie chłodzenia	(2,1)	kW
Moc znamionowa w trybie ogrzewania	P_{rated} w trybie grzania	(—)	kW
Znamionowy pobór mocy w trybie chłodzenia	P_{EER}	(0,8)	kW
Znamionowy pobór mocy w trybie ogrzewania	P_{COP}	(—)	kW
Znamionowy wskaźnik mocy w trybie chłodzenia	EERd	(2,6)	—
Znamionowy wskaźnik mocy w trybie ogrzewania	COPd	(—)	—
Pobór mocy w trybie „Regulator temperatury wyłączony”	P_{TO}	(—)	—
Pobór mocy w stanie gotowości	P_{SB}	(0,5)	—
Zużycie prądu przez jedno/dwukanałowe klimatyzatory pokojowe (oddzielna informacja dla trybu chłodzenia i grzania)	Dwukanałowy: Q_{DD} Jednokanałowy: Q_{SD}	Dwukanałowy: (—) Jednokanałowy: (0,8)	Dwukanałowy: kWh/a Jednokanałowy: kWh/h
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego	GWP	(3)	kg ekw. CO ₂
Adres kontaktowy dla dalszych informacji	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Wskazówka: Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmiany klimatu. W przypadku wycieku czynnika chłodniczego o niższym potencjale tworzenia efektu cieplarnianego przyczyniają się do ocieplenia klimatu Ziemi w mniejszym stopniu, niż te o wyższym potencjale. Niniejsze urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o potencjale tworzenia efektu cieplarnianego wynoszącym 3. Oznacza to, że wyciek 1 kg tego czynnika chłodniczego miałby 3 razy większe skutki dla ocieplenia klimatu Ziemi, niż 1 kg CO₂, w odniesieniu do stu lat. Nie przeprowadzać żadnych prac przy obiegu chłodniczym ani nie demontować urządzenia – zawsze zlecać te prace personelowi specjalistycznemu.

Vsebina

Pred začetkom.....	52
Za vašo varnost	52
Obseg dobave	53
Pregled naprave	54
Sestava	54
Obratovanje	54
Nega in vzdrževanje	55
Odpravljanje težav	55
Odlaganje med odpadke	56
Tehnični podatki	56
Garancijski list	76

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je predvidena izključno za neobtrtno uporabo kot prenosna klimatska naprava.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo na suhem v notranjosti znotraj navedenega temperaturnega območja (► *Pogoji uporabe – str. 53*).

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priložniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzročijo materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.

- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvamim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbah omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.

- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Ravnanje z napravami na baterije

- Uporabljajte le baterije, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nevarnost požara! Baterij nikoli ne polnite.
- Ko baterij ne uporabljate, naj ne pridejo v stik s kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo kratki stik. Obstaja nevarnost poškodb in nevarnost požara.
- Pri napačni uporabi lahko iz baterije izstopi tekočina. Baterijska tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline. Obvezno preprečite stik! Pri naključnem stiku, temeljito sperite z vodo. Če pride v oči, dodatno nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Naprave ne postavite ali skladiščite na mestih, kjer lahko pade na tla ali se potopi v vodo.
- Napravo vedno prevažajte v pokončnem položaju in jo za uporabo postavite na stabilno in vodoravno podlago.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izključite.
- Okrog naprave in do zidov, pohištva in zaves mora biti najmanj **30 cm** prostora za prosto kroženje zraka.
- Če se klimatska naprava prevrne med delovanje, jo je treba takoj izklopiti in ločiti od električnega omrežja.
- Vedno uporabite stikalo v polju za upravljanje.
- Klimatske naprave ne uporabljajte v prostorih z visoko zračno vlažnostjo, kot so kopalnice ali pralnice.
- Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali bosimi.
- Tipk na krmilniku se dotikajte izključno s prsti.
- Ne odstranjujte fiksnih pokrival.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če ne deluje brezhibno ali če vam je padla ali je poškodovana.
- Naprave nikoli ne vklopite in izklaplajte z električnim vtičem.
- Vhodnih in izhodnih mrež ne prekrivajte kako drugače blokirajte.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte nevarnih kemikalij in preprečite stik z njimi.
- V bližini te naprave ali drugih naprav ne skladiščite ali uporabljajte bencina ali drugih gorljivih hlapov in tekočin.
- Preprečite nevarnost požara ali električnega udara. Ne uporabljajte podaljškov ali prilagojevalnikov. Z električnega kabla ne odstranite polov.
- Preverite, ali električna napetost ustreza izbrnemu modelu. Ustrezne informacije najdete na tipski tablici naprave na strani za mrežo.
- Poskrbite, da bo naprava ustrezno ozemljena. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara in požara je zelo pomembna pravilna ozemljitev. Električni kabel je opremljen s tipolipnim zaščitnim kontaktnim vtičem za zaščito pred električnimi udari.
- Napravo je treba priključiti na ustrezno ozemljeno električno vtičnico. Če električna vtičnica, izbrana za uporabo naprave, ni pravilno ozemljena ali

zavarovano z inertno varovalko ali zaščitnim stikalom, vam mora usposobljeni električar vgraditi ustrezno električno vtičnico.

- Električna vtičnica mora biti dostopna tudi po postavitvi naprave.
- Upoštevajte, da so premikajoči se deli lahko tudi za prezačevalnimi in odračevalnimi odprtini.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisa za stranke ali podobno kvalificirana oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.
- Naprave ne uporabljajte, če so v bližini vnetljive snovi, ali hlapi, kot alkohola, insekticidi ali petroleji.



Pred zagonom naprave preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Nasvet: Napravo smejo uporabljati tudi otroci, starejši od osem (8) let, in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, če jih pri tem nadzira druga oseba ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki jih lahko povzročijo uporaba te naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje naprave ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Prihranek energije

- Napravo uporabljajte v prostorih priporočene velikosti.
- Napravo postavite tako, da pohištvo ne bo oviralo zračnega toka.
- Žaluzije/zavese naj bodo pri močnem soncu zaprte.
- Filter naj bo vedno čist.
- Vrata in okna morajo biti zaprta, da bi ohranjali hladen zrak znotraj in preprečili vstop toplenga zraka od zunaj (pri hlajenju) oz. preprečevali hladnemu zraku vstop od zunaj in ohranjali topel zrak znotraj (pri ogrevanju).

Pogoji uporabe

Klimatsko napravo je dovoljeno uporabljati samo znotraj spodaj navedenega temperaturnega območja:

Način delovanja	DB/WB(°C)
Največje hlajenje	35/24
Najmanjše hlajenje	18/12

Obseg dobave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Obseg dobave – str. 3



Nasvet: Vse slike v tem priročniku so izključno za boljše predstavitve. Videz vaše klimatske naprave lahko rahlo odstopa. Dejanska oblika je merodajna.

A. Prenosna klimatska naprava

- B. Gibka cev za odpadni zrak
- C. Plosko privojno varovalo
- D. Kvadratno privojno varovalo
- E. Daljinski upravljalnik
- F. Montažna plošča

Pregled naprave

► *Str. 4, sl. 1*

1. Sprednji pokrov
2. Krmilni del
3. Vhod za zrak
4. Električni kabel
5. Noga s kolesom
6. Vhod za zrak
7. Pokrov na zadnji strani

Sestava

► *Montaža – str. 4*

Postavitev

- Da bi zmanjšali hrup in tresljaje morate klimatsko napravo postaviti na trdno podlago. Za varno postavitvev, postavite naprave na gladka, ravna tla, ko imajo zadostno nosilnost za stabilnost naprave.
- Za preprosto postavitvev ima naprava kolesca, a priporočamo, da jo po kolesih kotalite le na gladki, ravni podlagi. Previdnost pri kotaljenju po preprogah. Naprav ne kotalite prek predmetov.
- Napravo je treba postaviti na dosegu pravilno ozemljene električne vtičnice z ustrežno nazivno napetostjo.
- Na območju dovoda ali odvoda zraka ne sme biti ovir.
- Za učinkovito klimatiziranje napravo postavite oddaljeno najmanj **30 cm** od zidu (► *Str. 4, sl. 1*).
- Poskrbite, da ima okenska izvedba prosti prehod na zunanjo stran. Pri tem zaprite okno oz. vrata, kolikor je le možno (► *Str. 5, sl. 2*).

Provizorična montaža

► *Str. 5, sl. 3*

- Konca gibke cevi za odpadni zrak privijte v kvadratno in plosko privojno varovalo.
- Kvadratno privojno varovalo vstavite v odprtine na zadnji strani klimatske naprave.
- Drugi konec gibke cevi za odpadni zrak položite na okensko polico.

Obratovanje

► *Upravljanje – str. 6*

Pred začetkom uporabe se je treba dobro seznaniti s krmilnim delom in daljinskim upravljalnikom ter njihovimi funkcijami, nato pa se je treba ravnati po simbolih za zelene funkcije. Napravo lahko upravljate prek krmilnega dela na napravi ali z daljinskim upravljalnikom.

Krmilni del klimatske naprave

► *Str. 6, sl. 1*

8. Zmanjšanje temperature
9. LED-zaslon
10. Izbirno stikalo za način delovanja
11. Stikalo za vklop/izklop časovnika

12. Regulator hitrosti
13. Sprejemnik signala
14. Povišanje temperature
15. Električno stikalo

Daljinski upravljalnik

► *Str. 6, sl. 2*

Funkcije tipk

16. **[POWER]**
 - S to tipko vključite in izključite napravo.
17. **[TIMER]**
 - S tipko lahko nastavite čas vklopa ali izklopa.
18. **[TEMP+]**
19. **[TEMP-]**
 - S tema tipkama lahko nastavite zeleno temperaturo. Z njima nastavite tudi časovnik za vklop in izklop.
20. **[SPEED]**
 - S to tipko lahko nastavite dovod zraka: visok ali nizek.
21. **[MODE]**
 - S to tipko izbirate med hlajenjem, sušenjem ali ventilatorjem.
22. Predal za baterije
 - Odprite ga, da vstavite/zamenjate baterije.
 - Baterije: ► *Tehnični podatki – str. 56*

Navodila za uporabo

Hlajenje

- Pritisčajte tipko **[MODE]**, dokler se ne prikaže **[simbol za hlajenje]**.
- S tipko **[TEMP+]** ali **[TEMP-]** izberite zeleno sobno temperaturo (16 do 31 °C).
- S tipko **[SPEED]** izberite hitrost zraka.

Razvlaževanje

- Pritisčajte tipko **[MODE]**, dokler se ne prikaže **[ikona razvlaževalca]**.
- Samodejno nastavite izbrano temperaturo na trenutno sobno temperaturo minus 2 °C (16 do 31 °C).
- Samodejno nastavite hitrost ventilatorja na nizko stopnjo.

Ventilator

- Pritisčajte tipko **[MODE]**, dokler se ne prikaže **[simbol ventilatorja]**.

- S tipko **[hitrost ventilatorja]** izberite hitrost zraka.

Delovanje s časovnikom

Čas vklopa časovnika

- Ko je klimatska naprava izključena, pritisnite tipko **[TIMER]** in s tipkama za izbiro temperaturo in časa izberite čas vklopa.

- Na krmilnem delu se prikaže **[izbrani čas vklopa]**.

- Čas vklopa je lahko kadarkoli med 0. in 24. uro.

Čas izklopa časovnika

- Ko je klimatska naprava vključena, pritisnite tipko **[TIMER]** in s tipkama za izbiro temperaturo in časa izberite čas izklopa.

- Na krmilnem delu se prikaže **[izbrani čas izklopa]**.

- Čas izklopa je lahko kadarkoli med 0. in 24. uro.

- Na prezračevalno odprtino ne odlagajte težkih predmetov ali drugih stvari, ker se lahko naprava poškoduje.

Nega in vzdrževanje



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!

Napravo je treba pred čiščenjem ali vzdrževanjem obvezno izključiti iz električnega omrežja.



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!

Naprave nikoli ne perite neposredno pod vodovodno pipo ali z gibko cevjo. Pri tem lahko pride do nevarnosti električnega udara.



OBVESTILO! Tveganje poškodb naprave!

Naprave ne čistite z bencinom, razredčilom ali drugimi kemikalijami.

Zračni filter

- Zračni filter očistite najmanj vsakih štirinajst dni, tako boste preprečili negativne vplive prahu na delovanje ventilatorja.

Razdalja

Odprite vstopno rešetko za zrak in odstranite zračni filter.

Čiščenje

Zračni filter sperite z nežnim namakanjem v toplo vodo (pribl. 40 °C) z nevtralnimi čistilom. Filter sperite in položite na senčno mesto, da se posuši.

Vstavljanje

Zračni filter položite v vstopno rešetko in namestite komponente nazaj.

Ohišje naprave

- Ohišje naprave čistite s krpo, ki ne pušča vlaken, in nevtralnimi čistilom. Nato ohišje obrišite s suho in čisto krpo.

Alarm za polno posodo za vodo

Posoda za vodo v klimatski napravi ima varnostno stikalo za uravnavanje nivoja vode. Ko nivo vode doseže pričakovano višino, zasveti lučka "Posoda za vodo je polna". (Če je črpalka za vodo pokvarjena, ko se doseže pričakovani nivo vode, odstranite gumijasti čep spodaj na napravi, da lahko voda odteče.)

Če naprave ne boste uporabljali dalj časa

- Na hrbtni strani naprave odstranite gumijaste čepe in na izpustno odprtino priključite cev. Odprt konec cevi namestite neposredno nad odtok v kleti.
- Snemite čepe s spodnje odprtine za izpust, nato odteče vsa voda iz spodnje prestrezne posode.
- Ustavite napravo, jo ločite od električnega omrežja, navijte električni kabel in ga ovijte z lepilnim trakom. Iz daljinskega upravljalnika odstranite baterije.
- Očistite zračni filter in ga znova vstavite.
- Če je črpalka za vodo pokvarjena, je mogoče neprekinjeno praznjenje. V tem primeru črpalka za vodo ni aktivirana. Naprava lahko vseeno dobro deluje.
- Če je črpalka za vodo pokvarjena, je mogoče tudi praznjenje s prekinitvami. V tem primeru velja: Ko zasveti prikaz "Posoda za vodo je polna", na spodnje prizemno varovalo priključite odvodno gibko cev. Tako lahko iteče vsa voda v posodi za vodo. Naprava lahko vseeno dobro deluje.

Odpravljanje težav

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Življenjska nevarnost!

Neppravilna popravila lahko povzročijo, da vaš izdelek ne bo več varno deloval. To je nevarno za vas in okolje.

Napake v delovanju so običajno posledica manjših napak. Številne lahko odpravite sami. Preden stopite v stik z OBI-jem, preglejte naslednjo tabelo. Tako si lahko prihranite nepotrebno jezo in morda celo prihranite stroške.

Napaka/napaka v delovanju	Vzrok	Ukrep
Naprava se ob pritisku tipke za vklop/izklop ne vklopi.	Prikaz "Posoda za vodo je polna" utripa in posoda za vodo je polna?	Iztočite vodo iz spodnje lovilne posode.
	Sobna temperatura je nižja od nastavljenе temperature. (pri hlajenju).	Znova nastavite temperaturo.
Ni dovolj hladno.	Okna in vrata prostora niso zaprta.	Zagotovite, da so vsa okna in vrata zaprta.
	V prostoru so viri toplote.	Če je možno, jih odstranite.
	Cev za odpadni zrak ni priključena ali je blokirana.	Priključite cev in zagotovite brezhibno delovanje.
	Temperatura je nastavljena previsoko.	Znižajte nastavljeno temperaturo.

Napaka/napaka v delovanju	Vzrok	Ukrep
	Prah blokira zračni filter. Tok zraka je blokiran zaradi umazanije.	Očistite zračni filter.
Hrup ali vibracije iz naprave	Podlaga ni ravna ali dovolj ploska.	Po možnosti napravo postavite na plosko, ravno podlago.
Grgrajoč hrup	Ta hrup povzroča tok hladilnega sredstva v notranjosti klimatske naprave.	To je normalen postopek.
Izklop pri ogrevanju	Samodejna zaščita pred prekomernim segrevanjem. Če temperatura na izhodu zraka prekorači 70 °C, se naprava izključi.	Napravo ponovno vključite, ko se ohladi.
Koda [E0]	Tipalo sobne temperature je mogoče?	Zamenjajte tipalo sobne temperature. (Naprava deluje tudi, če ga ne zamenjate.)
Koda [E2]	Polna posoda za vodo?	Izpraznite posodo za vodo.

Če napake ne morete odpraviti sami, se povežite z najbližjo podružnico OBI. Upoštevajte, da povzročijo nestrokovna popravila prenehanje veljavnosti jamstva in povzročijo ob tem še dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjstve odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjstvih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo upo-



rabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka materiala	370181
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	785 W
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IP20
Dovoljena temperatura okolja	+17...+35 °C
Dimenzije embalaže	880 × 370 × 320 mm
Velikost izdelka	680 × 330 × 280 mm
Neto teža	18 kg
Bruto teža	20 kg
Hladilno sredstvo	R290, 140 g
Daljinski upravljalnik	
Baterija	AAA x 2, 3V

Potrebne informacije

Oznaka	Simbol	Vrednost	Enota
Nazivna moč pri hlajenju	$P_{\text{nazivna pri hlajenju}}$	(2,1)	kW
Nazivna moč pri ogrevanju	$P_{\text{nazivna pri ogrevanju}}$	(—)	kW
Nazivna vhodna moč pri hlajenju	P_{EER}	(0,8)	kW
Nazivna vhodna moč pri ogrevanju	P_{COP}	(—)	kW

Oznaka	Simbol	Vrednost	Enota
Nazivna številka moči pri hlajenju	EERd	(2,6)	—
Nazivna številka moči pri ogrevanju	COPd	(—)	—
Vhodna moč pri delovanju "Regulator temperature izključen"	P _{TO}	(—)	
Vhodna moč pri obratovalni pripravljenosti	P _{SB}	(0,5)	
Porava toka enokanalnih/dvokanalnih sobnih klimatskih naprav (ločena navedba za hlajenje in ogrevanje)	Dvokanalna: Q _{DD} Enokanalna: Q _{SD}	Dvokanalna: (—) Enokanalna: (0,8)	Dvokanalna: kWh/a Enokanalna: kWh/h
Raven jakosti zvoka	L _{WA}	(65)	dB(A)
Toplogredni potencial	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktni naslov za nadaljnje informacije	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Nasvet: Iztekanje hladilnega sredstva povzroča klimatske spremembe. Hladilna sredstva z nizkim toplogrednim potencialom v primeru iztekanja povzročajo manjše segrevanje zemlje kot tista z višjim toplogrednim potencialom. Ta naprava vsebuje hladilno sredstvo s toplogrednim potencialom 3. Tako pri iztekanju 1 kg tega hladilnega sredstva bil učinek na segrevanje zemlje 3-krat večji kot ga ima 1 kg CO₂; gledano v stotih letih. Ne izvajajte del na hladilnem obtoku in naprave ne razstavljajte – ta dela morajo vedno izvajati strokovnjaki.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	58
Biztonsága érdekében	58
A csomag tartalma	59
Az Ön készüléke első pillantásra	60
Összeszerelés	60
Üzem	60
Ápolás és karbantartás	61
Problémák megoldása	61
Selejtezés	62
Műszaki adatok	62
Jótállási jegy	77

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag nem ipari használatra, hordozható klímakészülékként használható.

A készülék csak száraz helyiségekben, a megadott hőmérsékleti tartományon belül használható (► *Üzemeltetési feltételek – 59. old.*).

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztonságra véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hősegtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábel egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.

- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

Elemekkel működő készülékek kezelése

- Csak a gyártó által jóváhagyott elemeket alkalmazza.
- Tűzveszély! Az elemeket soha ne töltsse fel.
- Ha nem használja az elemeket, tartsa távol őket fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Fennáll a személyi és égési sérülések veszélye.
- A helytelen használat során kifolyhat az elem. Az elemfolyadék bőrpírhoz és égési sérülésekhez vezethet. Feltétlenül kerülje az érintkezést! Ha véletlenül ráömlik, alaposan öblítse le vízzel. Ha szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Ne állítsa fel és ne tárolja a berendezést olyan helyen, ahol leeshet vagy víz érheti.
- A készüléket mindig álló helyzetben szállítsa, és stabil, vízszintes alaplakra állítsa fel.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- A készülék körül tartson legalább **30 cm** szabad távolságot falaktól, bútoroktól és függönyöktől, hogy a levegő szabadon áramolhasson.
- Ha a klímaberendezés üzem közben felburok, azonnal ki kell kapcsolni és le kell csatlakoztatni a hálózatról.
- Használja mindig a kapcsolót a kezelőfelületen.
- Ne használja a klímaberendezést magas páratartalmú helyiségekben, mint fürdőszobákban vagy mosókonyhákban.
- A készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy mezítább megérinteni tilos.
- A kezelőmező gombjait kizárólag ujjal szabad megérinteni.
- A fix burkolatokat nem szabad eltávolítani.
- Soha ne használja a készüléket, ha nem működik tökéletesen, vagy ha leejtették vagy megsérült.
- A készüléket soha nem szabad a hálózati dugóval be- és kikapcsolni.
- Soha ne takarja le vagy ne zárja le más módon a bemeneti vagy kimeneti rácsokat.
- Ne használjon veszélyes vegyi anyagokat a készülék tisztításához, és kerülje el, hogy a készülékkel érintkezzenek.
- Ne tároljon vagy alkalmazzon benzint vagy más gyúlékony folyadékokat vagy gázokat a készülék vagy más készülékek közelében.
- Meg kell előzni a tűz- vagy áramütés veszélyt. Nem szabad hosszabbítókábelrel vagy adapterdugaszt használni. A hálózati kábel egyik pólusát sem szabad eltávolítani.
- Ellenőrizze, hogy az áramellátás megfelel-e a kiválasztott modellnek. A megfelelő információ a készülék típusátlaján, oldalt a rács mögött található.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék szabályosan le legyen földelve. Az áramütés és tűzveszély csökkentéséhez különösen fontos a szabályos

földelés. Az áramütés elleni védelem céljából a hálózati kábel hárompólusú védőérintkezős dugóval van felszerelve.

- A készüléket szabályosan leföldelt dugaszolóaljzatról kell üzemeltetni. Ha az üzemeltetéshez kiválasztott hálózati dugaszoló aljzat nincs szabályosan leföldelve vagy lomha biztosítókkal vagy kismegszakítóval van ellátva, akkor szakképzett villanyszerelővel megfelelő hálózati dugaszoló aljzattal kell kiépíteni.
- A hálózati dugaszoló aljzat a készülék felállítása után is hozzáférhető kell, hogy maradjon.
- Ügyeljen arra, hogy még a szellőztetőnyílások mögött is lehetnek mozgó alkatrészek.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatá által, illetve egy hasonló képesítéssel szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.
- A készüléken található jelzéseket tilos levenni vagy letakarni! A készüléken a már nem olvasható utasításokat azonnal ki kell cserélni!
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha a közelében gyúlékony anyagok vagy gőzök, mint alkohol, rovarirtószerek vagy petróleum található.



A készülék üzembe helyezése előtt ezt a használati utasítást olvassa el és tartsa be.



Megjegyzés: Ezt a készüléket akkor használhatják nyolc (8) éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és/vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak és az abból eredő veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.

Energiamegtakarítás

- A készüléket az ajánlott méretű helyiségekben kell alkalmazni.
- A készüléket úgy állítsa fel, hogy a levegő áramlását a bútorok ne akadályozzák.
- Erős napsütés esetén a zsalukat/függönyöket zárva kell tartani.
- Tartsa tisztán a szűrőket.
- Tartsa zárva az ajtókat és ablakokat, hogy a hideg levegő bent, a meleg levegő kint maradjon (hűtési üzem esetén), ill. a meleg levegő bent és a hideg levegő kint maradjon (fűtési üzem esetén).

Üzemeltetési feltételek

A klímakészülék csak az alábbi hőmérsékleti tartományon belül üzemeltethető:

Üzem mód	DB/WB(°C)
Maximális hűtés	35/24
Minimális hűtés	18/12

A csomag tartalma



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► Szállított alkatrészek – 3. old.



Megjegyzés: A kézikönyvben szereplő valamennyi ábra kizárólag szemléltetésre szolgál. A klímakészülék kinézete kis mértékben eltérhet. Mindig a tényleges megjelenési forma az irányadó.

- A. Hordozható klímakészülék
- B. Szellőzőcső
- C. Lapos szorító
- D. Négyszögletű szorító
- E. Távirányító
- F. Rogzító tabla

Az Ön készüléke első pillantásra

► 4. old., 1. ábra

1. Homlokburkolat
2. Kezelőegység
3. Levegő bemenet
4. Áramkábel
5. Görgős láb
6. Levegő bemenet
7. Hátoldali burkolat

Összeszerelés

► Szerelés – 4. old.

Felállítás

- A klímaberendezést a zajok és vibrációk minimális szintre csökkentéséhez szilárd alapzatra kell felállítani. A készülék biztos felállításához állítsa lazt sík, egyenletes, a készülék súlyának megfelelően stabil alapzatra.
- A készüléket a problémamentes felállításhoz görgökkel szerelték fel, de csak sima, sík felületen szabad görgetni. Ügyeljen a szőnyegpadlón történő görgetéskor. Ne próbálja meg a berendezést különféle tárgyakon átgördíteni.
- A készüléket megfelelő hálózati feszültségű, szabályosan leföldelt hálózati dugaszoló aljzat közelében kell felállítani.
- Soha nem szabad akadályokat tenni a levegő be- vagy kivezető elé tenni.
- A hatékony klímaüzem érdekében a berendezést legalább **30 cm** távolságra kell felállítani a faltól (► 4. old., 1. ábra).
- Figyeljen arra, hogy az ablak-átvezető csatlakozónak szabad átjárása legyen kifele. Csupja be az ablakot, illetve az ajtót amennyire lehetséges (► 5. old., 2. ábra).

Ideiglenes telepítés

► 5. old., 3. ábra

- Csavarja bele a szellőzőcső végeit a négyszögletű és a lapos szorítóba.
- A négyszögletű szorítót helyezze be a klímakészülék hátoldalán lévő nyílásba.
- A szellőzőcső másik végét helyezze az ablakpárkányra.

Üzem

► Kezelés – 6. old.

Üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a kezelőgombokkal és a távirányítóval, valamint azok működésével, és csak ezt követően állítsa be a kívánt funk-

ciókat a szimbólumokkal. A készüléket kizárólag a rajta található kezelőpanellel vagy a távirányítóval lehet működtetni.

A klímakészülék kezelőpanele

► 6. old., 1. ábra

8. Hőmérséklet csökkentése
9. LED kijelző
10. Üzem módváltó
11. Be/Ki kapcsoló időzítő
12. Sebességszabályzó
13. Jelvevő rész
14. Hőmérséklet növelése
15. Áramkapcsoló

Távirányító

► 6. old., 2. ábra

Billentyűkezelés

16. **[POWER]**
 - Ezzel a gombbal történik a készülék be- és kikapcsolása.
17. **[TIMER]**
 - Ezzel a gombbal lehet beállítani a be- vagy kikapcsolási időt.
18. **[TEMP+]**
19. **[TEMP-]**
 - Ezzel a gombbal lehet beállítani a kívánt hőmérsékletet. A be- és kikapcsolási időzítő beállítására szolgálnak.
20. **[SPEED]**
 - Ezzel a gombbal lehet beállítani a légszállítást magas vagy alacsony fokozatra.
21. **[MODE]**
 - Ezzel a gombbal lehet váltani hűtés, száraz vagy ventilátor funkció között.
22. Elemtartó rekesz
 - Az elem behelyezéséhez/cseréjéhez nyissa ki.
 - Elem: ► *Műszaki adatok – 62. old.*

Az elemek berakása/cseréje

- Az elemek berakásához tolja vissza az elemtartó fedelét és tegye be az elemeket. Ügyeljen arra, hogy az elemek helyes polaritással (+/-) legyenek berakva.
- Az elemek cseréjekor a fentiekkel azonos módon kell eljárni.
- Az elemek cseréjekor nem szabad összekeverni a régi vagy különböző típusú elemeket. Ez a távirányító üzemmódját idézheti elő.
- Ha a távirányítót több hétig nem használja, akkor vegye ki az elemeket. Ha kifolynak az elemek, akkor ez károkat idézhet elő a távirányítóban.
- Normál használat mellett az elemek átlagos élettartama kb. 6 hónap.
- Ki kell cserélni az elemeket, ha a beltéri készülék nem válaszol sípoló hanggal vagy ha az átvitel ellenőrzőlámpa már nem világít.

Üzemeltetési útmutató

Hűtés

- Nyomja meg a **[MODE]** gombot, amíg a **[hűtési szimbólum]** meg nem jelenik
- A **[TEMP+]** vagy a **[TEMP-]** gombbal válassza ki a kívánt helyiség hőmérsékletet (16 – 31 °C).

- A **[SPEED]** gombbal válassza ki a szélesebbeséget.

Nedvességelvonás

- Nyomja meg és tartsa nyomva a **[MÓD]** gombot addig, amíg a **[páramentesítő ikon]** meg nem jelenik.
- Állítsa be a választott hőmérsékletet a helyiség hőmérséklet mínusz 2 °C-ra (16... 31 °C).
- Állítsa be a ventilátor motor fordulatszámot alacsony fordulatra.

Ventilátor

- Nyomja meg a **[MODE]** gombot, amíg a **[ventilátor szimbólum]** meg nem jelenik.
- A **[ventilátor sebesség]** gombbal válassza ki a szélesebbeséget.

Időzítő üzem


Időzítő bekapcsolási idő

- Ha a klímakészülék ki van kapcsolva, akkor nyomja meg a **[TIMER]** gombot és a hőmérséklet- és időkiválasztó gombokkal válassza ki a bekapcsolási időt.
- A kezelőelemen megjelenik a **[Kiválasztott bekapcsolási idő]**.
- A bekapcsolási idő 0 és 24 óra között tetszőleges lehet.


Időzítő kikapcsolási idő

- Ha a klímakészülék be van kapcsolva, akkor nyomja meg a **[TIMER]** gombot és a hőmérséklet- és időkiválasztó gombokkal válassza ki a kikapcsolási időt.
- A kezelőelemen megjelenik a **[Kiválasztott kikapcsolási idő]**.
- A kikapcsolási idő 0 és 24 óra között tetszőleges lehet.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat vagy más terheket a szellőzőnyílásra, mert emiatt a készülék megsérülhet.


Ápolás és karbantartás



VESZÉLY! Életveszély! A tisztítási- vagy karbantartási munkák előtt feltétlenül válassza le a készüléket a villamos hálózatról.



VESZÉLY! Életveszély! A készüléket soha nem szabad vízcsap alatt vagy locsolótömlővel lemosni. Ily módon áramütés veszélye állhat fenn.



FIGYELEM! A készülék károsodásának kockázata! A készülék tisztításához ne használjon benzint, higítót vagy egyéb vegyszereket.

Levegőszűrő

- A levegőszűrőt legalább kéthetente tisztítsa meg, hogy a ventilátor működését ne akadályozhassa a por.

Távolság:

Nyissa ki a szellőzőrácsot, és vegye ki a levegőszűrőt.

Tisztítás

Mossa ki a levegőszűrőt semleges tisztítószeres meleg vízbe (kb. 40 °C) történő bemeztéssel. Öblítse ki a szűrőt, és szárítsa ki árnyékos helyen.

Berakás

Helyezze be a levegőszűrőt a belépőrácsba, majd helyezze be a komponenseket a szokásos módon.

Készülékház

- A készülék házát szöszmentes, semleges tisztítószerral átitatott ruhával tisztítsa. Száraz, tiszta ruhával törölje le.

Víz tartály tele riasztás


A klímakészülék víz tartálya biztonsági kapcsolóval rendelkezik a vízszint szabályozására. Ha a vízszint eléri a várt magasságot, a „Víz tartály tele” jelzőlámpa világít. (Ha a vízszivattyú nem működik, amikor a víz eléri a várt szintet, akkor húzza ki a készülék alján lévő gumidugót, hogy a víz lefolyhasson.)

A berendezés használatának szüneteltetése hosszabb ideig

- A berendezés hátoldalán vegye ki a gumidugót, és a kimeneti nyílásra csatlakoztasson egy tömlőt. A tömlő nyitott végét helyezze közvetlenül a lefolyó fölé a pincéjében.
- Vegye le dugót az alsó kimeneti nyílásról, ezután az összes víz kifolyik az alsó gyűjtőtartályból
- Állítsa le a berendezést, csatlakoztassa le a hálózatról, a hálózati kábelt tekerje fel és kötegelje ragasztószalaggal. Távolítsa el az elemeket a távvezérlőből.
- Tisztítsa meg a levegőszűrőt, majd helyezze vissza.
- Ha a vízszivattyú tönkrement, akkor folyamatos leürítés lehetséges. Ebben az esetben a vízszivattyú nem kapcsol be. A készülék ennek ellenére jól működhet.
- Ha a vízszivattyú tönkrement, akkor szakaszos leürítés is lehetséges. Ebben az esetben: Ha a „Víz tartály tele” kijelzés világít, csatlakoztasson lefolyótömlőt az alsó rögzítőhöz. Ekkor a víz tartályban lévő összes víz lefolyik. A készülék ennek ellenére jól működhet.

Problémák megoldása

Ha valami már nem működik...



VESZÉLY! Életveszély! A szakszerűtlen javítás következménye lehet, hogy a berendezés nem működik biztonságosan. Ez veszélyes Önre és a környezetére.

A hibás működést gyakran kis hibák okozzák. Ezek közül sokat saját maga is el tud hátrítani. Kérjük, nézze át a következő táblázatot, mielőtt felvenné a kapcsolatot az OBI-val. Ezzel megspórolhatja a felesleges mérlegelődést és esetleg a költségeket is.

Hiba/hibás működés	Ok	Megoldás
A készülék nem indul, ha a be-/ki-kapcsoló gombot megnyomja	Ok A „Víz tartály tele” kijelzés villog, és a víz tartály tele van?	Eressze le a vizet az alsó gyűjtőtartályból.

Hiba/hibás működés	Ok	Megoldás
	A szobahőmérséklet alacsonyabb a beállított hőmérsékletnél. (Hűtés üzemmód esetén)	Állítsa be újra a hőmérsékletet.
Nem elég hideg	A helyiség ablakai és ajtóinak nincsenek bezárva.	Ügyeljen arra, hogy minden ablak és ajtó zárva legyen.
	A helyiségben hőforrások vannak.	Ha lehetséges, akkor távolítsa el a hőforrásokat.
	Az elhasznált levegő elvezető cső nincs csatlakoztatva vagy le van zárva.	Csatlakoztassa a csövet és biztosítsa a megfelelő működését.
	A hőmérséklet túl magasra van beállítva.	Csökkentse a beállított hőmérsékletet.
	A levegőszűrőt por tömitette el.	Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
Zajkeletkezés vagy rezgés	A padló nem sík vagy nem elég egyenes.	Ha lehetséges, akkor a készüléket sima, egyenes felületen állítsa fel.
Gurgulázó zaj	A zajt a klímaberendezés belsejében a hűtőközeg áramlása okozza.	Ez normális jelenség.
Lekapcsolás fűtő üzemben	Automatikus túlmelegedés védelem. Ha a levegő kilépésnél a hőmérséklet meghaladja a 70 °C-t, akkor a készülék kikapcsol.	Ha a készülék lehűlt, újra kapcsolja be.
[E0]-kód	Szobatermosztát üzembizavara?	Cserélje ki a helyiség hőmérséklet érzékelőt. (A készülék csere nélkül is működik.)
[E2]-kód	A víztartály megtelt?	Engedje le a víztartályt.

Ha önállóan nem tudja a hibát javítani, kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi OBI áruházzal. Ügyeljen arra, hogy a szakszerűtlen javítás a garancia megszűnését vonhatja maga után, és ezen felül további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jog-

szabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra felhasználható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Anyagszám	370181
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	785 W
Védelmi osztály	I
Védelmi fajta	IP20
Megengedett környezeti hőmérséklet	+17...+35 °C
A csomagolás méretei	880 × 370 × 320 mm
A termék mérete	680 × 330 × 280 mm
Nettó tömeg	18 kg

Anyagszám	370181
Bruttó tömeg	20 kg
Hűtőközeg	R290, 140 g
Távirányító	
Elem	AAA x 2, 3V

Információ követelmények

Megnevezés	Szimbólum	Érték	Egység
Névleges teljesítmény hűtési üzemben	P_{rated} hűtési üzemben	(2,1)	kW
Névleges teljesítmény fűtési üzemben	P_{rated} fűtési üzemben	(—)	kW
Névleges teljesítményfelvétel hűtési üzemben	P_{EER}	(0,8)	kW
Névleges teljesítményfelvétel fűtési üzemben	P_{COP}	(—)	kW
Névleges teljesítményszám hűtő üzemben	EERd	(2,6)	—
Névleges teljesítményszám fűtő üzemben	COPd	(—)	—
Teljesítményfelvétel „Hőmérsékletszabályzó ki” üzemi állapotban	P_{TO}	(—)	
Teljesítményfelvétel készenléti állapotban	P_{SB}	(0,5)	
Egycsatornás/kétcsatornás klímakészülékek elektromos fogyasztása (külön adat hűtő és fűtő üzemhez)	Kétcsatornás: Q_{DD} Egycsatornás: Q_{SD}	Kétcsatornás:) Egycsatornás: (0,8)	(— Kétcsatornás: kWh/év Egycsatornás: kWh/év
Hangteljesítményszint	L_{WA}	(65)	dB(A)
Üvegházhatás	GWP	(3)	kg CO ₂ ekv.
Kapcsolattartási cím további információkhoz	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Megjegyzés: A hűtőközeg környezetbe jutása fokozottan hozzájárul a klímaváltozáshoz. Az alacsony üvegházhatású hűtőközegek környezetbe jutásuk esetén kevésbé járulnak hozzá a Föld felmelegedéséhez, mint a magasabb üvegházhatásúak. Ez a készülék 3-es üvegházhatású hűtőközeget tartalmaz. Így száz évre vetítve 1 kg 3-es hűtőközeg környezetbe jutása sokkal nagyobb hatással van a Föld felmelegedésére, mint 1 kg CO₂. Ne végezzen semmilyen munkát a hűtőkörön, és ne szerelje szét a készüléket. Mindig kérje szakember segítségét.

Kazalo

Prije nego što počnete...	64
Za Vašu sigurnost	64
Obujam dostave	65
Pregled Vašeg uređaja	66
Sastavljanje	66
Pogon	66
Njega i održavanje	67
Uklanjanje problema	67
Odlaganje na otpad	68
Tehnički podatci	68
Prava na žalbu	77

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je isključivo predviđen za nekomercijalnu upotrebu kao pokretni klima uređaj.

Uređaj se smije koristiti samo u suhim zatvorenim prostorijama u okviru navedenog temperaturnog područja (► *Uslovi rada – str. 65*).

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštuju te sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniра ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranom od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštrih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Rukovanje uređajima koji rade na baterije

- Koristite samo baterije koje je odobrio proizvođač.
- Opasnost od požara! Nikad ne punite baterije.
- Kad se baterije ne koriste, držite ih dalje od metalnih predmeta koji bi mogli prouzrokovati kratki spoj. Postoji opasnost od povreda i opasnost od požara.
- U slučaju pogrešne upotrebe tečnost iz baterije može iscuriti. Tečnost baterije može dovesti do iritacije kože i opekotina. Obavezno izbjegavajte kontakt! Ako dođe do slučajnog kontakta, dobro isperite vodom. U slučaju kontakta s očima dodatno odmah potražite pomoć ljekara.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Uređaj ne postavljati ili skladištiti u područjima, u kojima može pasti ili potopiti u vodi.
- Uređaj uvijek transportovati u uspravnom položaju i kod upotrebe postaviti na stabilnu ili vodoravnu podlogu.
- Uređaj isključiti kada nije u upotrebi.
- Uređaj držati na minimalnoj udaljenosti od **30 cm** sa slobodnom cirkulacijom zraka od zidova, namještaja i zavjesa.
- Ako se klima uređaj prevrne za vrijeme rada, mora se odmah isključiti i isključiti iz struje.
- Uvijek koristite prekidač na upravljačkom polju.
- Klima uređaj ne koristite u prostorijama sa visokom vlažnošću vazduha kao što su kupatila ili prostorije za pranje veša.
- Uređaj ne dodirujte sa mokrim ili vlažnim rukama ili bosonog.
- Tipke na upravljačkom polju dodirujte isključivo sa prstima.
- Ne skidajte nikakve fiksne poklopce.
- Uređaj nikad ne koristite, ako ne funkcioniše ispravno ili ako je pao ili je oštećen.
- Nikad ne uključujte i isključujte uređaj sa mrežnim kablom.
- Ulaznu rešetku dovoda i odvoda ne pokrivati ili na neki drugi način zaprečavati.
- Ne koristite nikakve opasne hemikalije za čišćenje uređaja ili stavljati ih u kontakt sa njim.
- Ne skladištite ili ne koristite benzin ili druge zapaljive pare ili tečnosti u blizini ovog ili drugih uređaja.
- Izbjegavajte opasnost od požara ili električnog udara. Ne koristite produžni kabl ili adapterski utikač. Ne uklanjajte polove od mrežnog kabla.
- Provjerite, da li snabdijevanje strujom odgovara za izabrani model. Odgovarajuće informacije nalaze se na natpisnoj pločici uređaja na strani iza rešetke.
- Provjerite da li je uređaj pravilno uzemljen. Za umanjanje opasnosti od električnog udara ili požara, pravilno uzemljenje je posebno važno. Mrežni kabl je opremljen sa trolpolnim zaštitnim kontakt utikačem za zaštitu od električnog udara.
- Uređaj se mora koristiti sa pravilno uzemljenom mrežnom utičnicom. Ako se rad izabrane mrežne utičnice odgovarajuće ne uzemli ili sa jednim osiguračem sa kašnjenjem ili sa zaštitnim prekidačem osigura, mora se ugraditi odgovarajuća mrežna utičnica od strane kvalifikovanog električara.

- Mrežna utičnica mora takođe nakon postavljanja uređaja ostati dostupna.
- Obratite pažnju na to da se kretajući dijelovi mogu nalaziti i iza otvora za izlaz/ulaz zraka.
- Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegla ugrožavanja.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.
- Ne koristiti uređaj, kada se u blizini nalaze zapaljivi materijali ili pare kao alkohol, insekticidi ili petrolejom.



Prije stavljanja u pogon uređaja pročitajte i pratite uputstvo za upotrebu.



Uputa: Ovaj uređaj mogu da koriste djeca od osam (8) godina starosti i osobe sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duževnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili znanja, kada su pod nadzorom ili su poučeni u pogledu sigurne upotrebe uređaja i opasnosti koje iz toga nastaju. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju da rade djeca bez nadzora.

Ušteda energije

- Uređaj se treba koristiti u prostorijama preporučene veličine.
- Uređaj tako postaviti, tako da strujanje vazduha ne ometa namještaj.
- Žaluzine/zavjese kod jake sunčeve svjetlosti držati zatvorene.
- Filter održavati čistim.
- Vrata i prozore držati zatvorenim, da bi se hladni zrak i topli zrak držao vani (kod hlađenja) odnosno da bi se topli zrak i hladni zrak držao vani (kod grijanja).

Uslovi rada

Klima uređaj se smije koristiti samo u okviru dole navedenog temperaturnog područja:

Način rada	DB/WB(°C)
Maksimalno hlađenje	35/24
Minimalno hlađenje	18/12

Obujam dostave



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slike.

► Sadržaj isporuke – str. 3



Uputa: Sve slike u ovom priručniku služe isključivo radi objašnjenja. Vaš klima uređaj po izgledu može malo odstupati. Stvarni oblik je mjerodavan.

- Pokretni klima uređaj
- Crijevo za odvod zraka
- Ravni stezni mehanizam
- Kvadratni stezni mehanizam
- Daljinski upravljač
- Pričrvena ploča

Pregled Vašeg uređaja

► *Str. 4, sl. 1*

1. Prednji poklopac
2. Upravljački dio
3. Ulaz za zrak
4. Strujni kabl
5. Točkić
6. Ulaz za zrak
7. Stražnji poklopac

Sastavljanje

► *Montaža – str. 4*

Postavljanje

- Klima uređaj se treba postaviti na čvrstu podlogu zbog smanjenja buke i vibracija. Za sigurno postavljanje, postaviti uređaj na glatkoj, ravnoj i za uređaj dovoljno stabilnoj podlozi.
- Uređaj je radi lakšeg postavljanja opremljen sa točkićima, ali se treba povlačiti samo na glatkoj, ravnoj podlozi. Pažnja kod povlačenja preko tepiha. Ne pokušavati povlačiti uređaj preko predmeta.
- Uređaj mora biti postavljen unutar dosega pravilno uzemljene mrežne utičnice sa odgovarajućim mrežnim naponom.
- Nikada ne postavljajte prepreke u području ulaza ili izlaza vazduha.
- Za efikasno klimatiziranje, uređaj postavite u najmanjem razmaku od **30 cm** od zida (► *Str. 4, sl. 1*).
- Pobrinite se za to, da otvor za prozor ima slobodan проход van. Pri tome zatvorite prozor tj. vrata koliko je to moguće (► *Str. 5, sl. 2*).

Provizorna instalacija

► *Str. 5, sl. 3*

- Krajeve crijeva za odvod zraka uvrnuti u kvadratni i ravni stezni mehanizam.
- Kvadratni stezni mehanizam staviti u otvore na stražnjoj strani klima uređaja.
- Drugi kraj crijeva za odvod zraka postaviti na prozorsku klupicu.

Pogon

► *Posluživanje – str. 6*

Prije puštanja u pogon trebate temeljno poznavati upravljačko polje i daljinski upravljač kao i njihove funkcije a nakon toga se usmjeravati prema simbolima za željene funkcije. Uređaj se može upravljati preko upravljačkog polja na uređaju ili sa daljinskim upravljačem.

Upravljačko polje klima uređaja

► *Str. 6, sl. 1*

8. Smanjiti temperaturu
9. LED-zaslon
10. Prekidač za biranje načina rada
11. Vremenski prekidač za uključivanje/isključivanje
12. Regulator brzine
13. Prijemnik signala
14. Povećati temperaturu
15. Strujni prekidač

Daljinski upravljač

► *Str. 6, sl. 2*

Raspored tipki

16. **[POWER]**
 - Sa ovom tipkom uređaj se uključuje i isključuje.
17. **[TIMER]**
 - Sa ovom tipkom može se podesiti vrijeme uključivanja ili isključivanja.
18. **[TEMP+]**
19. **[TEMP-]**
 - Sa ovim tipkama može se podesiti željena temperatura. Također služe za podešavanje vremenskog prekidača za uključivanje i isključivanje.
20. **[SPEED]**
 - Sa ovom tipkom može se podesiti dovod zraka: visok ili nizak.
21. **[MODE]**
 - Sa ovom tipkom bira se između hlađenja, suhog ili ventilatora.
22. Pretinac za baterije
 - Otvoriti za umetanje/mijenjanje baterije.
 - Baterija: ► *Tehnički podatci – str. 68*

Bateriju umetnuti/zamijeniti.

- Da bi postavili bateriju, povuci poklopac pretinca za baterije nazad i postaviti bateriju. Molimo pazite na to da su baterije pravilno postavljene (+/-).
- Da bi zamijenili stare baterije, primijeniti isti postupak kao gore.
- Kod mijenjanja baterije ne koristiti stare ili različite baterije. Ovo može dovesti do smetnji daljinskog upravljača.
- Kada se daljinski upravljač ne koristi više sedmica, izvaditi baterije. Baterije koje cure mogu izazvati štetu na daljinskom upravljaču.
- Kod normalne upotrebe prosječni vijek trajanja baterije iznosi oko 6 mjeseci.
- Baterije zamijeniti, kada uređaj u zatvorenom prostoru ne odgovori sa pip tonom ili kada kontrolna lampica prijenosa više ne svijetli.

Uputstvo za upotrebu

Hlađenje

- **[MODE]** pritisnuti, dok se ne pojavi **[simbol za hlađenje]**
- Sa **[TEMP+]** ili **[TEMP-]** izabrati željeni sobnu temperaturu (16 do 31 °C).
- Sa **[SPEED]** izabrati brzinu vjetra.

Odvlažiti

- Pritisnite **[MODE]** dok se ne pojavi **[ikona odvlaživač zraka]**.
- Postavite izabranu temperaturu na trenutnu sobnu temperaturu minus 2 °C (16 do 31 °C).
- Postavite motor ventilatora na malu brzinu.

Ventilator

- **[MODE]** pritisnuti, dok se ne pojavi **[simbol za ventilator]**.
- Sa tipkom **[brzina ventilatora]** izabrati brzinu vjetra.

Vremenski prekidač-rad

Vremenski prekidač-vrijeme uključivanja

- Kada je klima uređaj isključen, [TIMER] pritisnuti i izabrati vrijeme uključivanja sa tipkama za izbor temperature i vremena.
- Na upravljaču se pojavi [Vrijeme uključivanja izabrano].
- Vrijeme uključivanja može biti u svako vrijeme između 0 i 24 sata.

Vremenski prekidač-vrijeme isključivanja

- Kada je klima uređaj uključen, [TIMER] pritisnuti i izabrati vrijeme uključivanja sa tipkama za izbor temperature i vremena.
- Na upravljaču se pojavi [Vrijeme isključivanja izabrano].
- Vrijeme isključivanja može biti u svako vrijeme između 0 i 24 sata.
- Ne stavljati teške predmete ili druge terete na ventilacioni otvor, na ovaj način može se oštetiti uređaj.

Njega i održavanje



OPASNOST! Životna opasnost! Uređaj obavezno isključite iz strujne mreže, prije izvođenja radova na čišćenju ili održavanju.



OPASNOST! Životna opasnost! Uređaj nikada direktno prati ispod slavine sa vodom ili sa crijevom. Na ovaj način može nastati opasnost od električnog udara.



PAZnja! Rizik oštećenja uređaja! Za čišćenje ne koristite benzin, razređivač ili druge hemikalije za čišćenje uređaja.

Filter za zrak

- Zračni filter očistiti najmanje dva puta sedmično, da bi se spriječio ugrožavanje funkcija ventilatora zbog prašine.

Uklanjanje

Otvoriti ulaznu rešetku za zrak i ukloniti zračni filter.

Čišćenje

Zračni filter saprati laganim uranjanjem u toplu vodu (oko 40 °C sa neutralnim sredstvom za čišćenje). Filter saprati i ostaviti da se suši na mjestu bez sunca.

Umetanje

Postaviti zračni filter u ulaznu rešetku i komponente ponovo umetnuti kao prije.

Kućište uređaja

- Kućište uređaja čistite sa krpom natopljenom neutralnim čistačem i bez vlakana. Obrišite sa suhom čistom krpom.

Alarm rezervoar za vodu pun

Rezervoar za vodu u klima uređaju raspolaže sa sigurnosnim prekidačem za regulaciju nivoa vode. Kada nivo vode dostigne očekivanu visinu, zasvijetli prikazna lampa "Rezervoar za vodu pun". (Kada je pumpa za vodu pokvarena, kada nije dostignut očekivani nivo vode, gumeni čep dole na uređaju ukloniti, kako bi mogla isteći voda.)

Uređaj se neće koristiti duže vremena.

- Gumeni čep na stražnjoj strani uređaja ukloniti i priključiti crijevo na otvor za ispušt. Otvoreni kraj crijeva direktno postaviti iznad odvoda u Vašem podrumu.
- Čep sa donjem otvora za ispušt skinuti, nakon toga sva voda istječe iz donjeg rezervoara za skupljanje
- Uređaj zaustaviti, odvojiti od strujne mreže, namotati mrežni kabl i povezati sa ljepljivom trakom. Baterije izvaditi iz daljinskog upravljača.
- Zračni filter očistiti i ponovo umetnuti.
- Kada je pumpa za vodu pokvarena, može se stalno prazniti. U ovom slučaju pumpa za vodu nije aktivirana. Uređaj može unatoč tome dobro raditi.
- Kada je pumpa za vodu pokvarena, može se prazniti i sa prekridima. U ovom slučaju važi: Kada prikaz "Rezervoar za vodu pun" zasvijetli, priključiti odvodno crijevo na donji stezni mehanizam. Sva voda koja se nalazi u rezervoaru za vodu se ispušta. Uređaj može unatoč tome dobro raditi.

Uklanjanje problema

Ako nešto više ne funkcioniše...



OPASNOST! Životna opasnost! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da proizvod više ne funkcioniše sigurno. To je opasno za Vas i Vašu okolinu.

Kvarovi su često prouzrokovani malom greškom. Mnoge od njih možete i sami lako otkloniti. Molimo obratite pažnju na slijedeću tabelu, prije nego što stupite u kontakt sa OBI-jem. To Vam može uštedjeti nepotrebne nevolje i eventualne troškove.

Greška/neispravno funkcionisanje	Uzrok	Pomoć
Uređaj se ne pokreće, kada se pritisne ukl./isklj. tipka.	Prikaz "Rezervoar za vodu pun" svjetluca a rezervoar za vodu je pun? Sobna temperatura je niža od podešene temperature. (Kod načina rada hlađenje)	Pustiti da voda teče u donji rezervoar za skupljanje. Temperaturu iznova podesiti.
Ne hladi dovoljno	Prozori i vrata u prostoriji nisu zatvoreni. U prostoriji su prisutni izvori grijanja.	Obratite pažnju na to, da su svi prozori i vrata zatvoreni. Uklonite ako je moguće izvore grijanja.
	Odvod zraka nije priključen ili je blokiran.	Priključiti vod i osigurati siguran rad.
	Postavka temperature je previsoka.	Smanjiti podešenu temperaturu.

Greška/neispravno funkcionisanje	Uzrok	Pomoć
	Zračni filter je blokiran prašinom.	Očistite filter za zrak.
Razvija se buka ili vibracije	Podloga nije ravna ili nije dovoljno ravna.	Postavite uređaj, ako je moguće na ravnu podlogu.
Grgljajući zvuk	Zvuk izaziva strujanje sredstva za hlađenje u unutrašnjosti klima uređaja.	Ovo je normalan tok.
Isključivanje kod grijanja	Automatska zaštita od pregrijavanja. Ako temperatura na izlazu za zrak prekorači 70 °C, uređaj se isključuje.	Uređaj ponovo uključiti, kada se ohladi.
[E0]-Code	Senzor za sobnu temperaturu u kvaru?	Zamijeniti senzor za sobnu temperaturu. (Uređaj funkcionira i bez zamjene.)
[E2]-Code	Rezervoar za vodu pun?	Isprazniti rezervoar za vodu.

Kada sami ne možete ukloniti grešku, molimo da kontaktirate svoju najbližu OBI-filijalu. Molimo da imate u vidu da nestručne popravke dovode do gubitka garancije i mogu izazvati dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Tehnički podatci

Materijal broj	370181
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga	785 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IP20
Dozvoljena prostorna temperatura	+17...+35 °C
Dimenzije ambalaže	880 × 370 × 320 mm
Veličina proizvoda	680 × 330 × 280 mm
Neto težina	18 kg
Bruto težina	20 kg
Rashladno sredstvo	R290, 140 g
Daljinski upravljač	
Baterija	AAA x 2, 3V

Zahtjevi za informacije

Naziv	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Nominalna snaga kod hlađenja	P_{rated} kod hlađenja	(2,1)	kW
Nominalna snaga kod grijanja	$P_{nazivna}$ kod grijanja	(—)	kW

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Naziv	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Nominalna potrošnja kod hlađenja	P_{EER}	(0,8)	kW
Nominalna potrošnja kod grijanja	P_{COP}	(—)	kW
Nominalni koeficijent promjene snage kod hlađenja	EERd	(2,6)	—
Nominalni koeficijent promjene snage kod grijanja	COPd	(—)	—
Potrošnja u radnog pogonu „Regulator temperature isključen“	P_{TO}	(—)	
Potrošnja u stanju pripravnosti	P_{SB}	(0,5)	
Potrošnja struje jednokanalnih i dvokanalnih klima uređaja (odvojeni podaci za hlađenje i grijanje)	Dva kanala: Q_{DD} Jedan kanal: Q_{SD}	Dva kanala: (—) Jedan kanal: (0,8)	Dva kanala: kWh/a Jedan kanal: kWh/h
Nivo jačine buke	L_{WA}	(65)	dB(A)
Potencijal staklenika	GWP	(3)	kg CO ₂ Äq.
Kontaktna adresa za ostale informacije	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Uputa: Curenje sredstva za hlađenje doprinosi promjene klime. Sredstvo za hlađenje sa manjim potencijalom staklenika manje doprinosi zagrijavanju Zemlje u slučaju curenja nego sredstva sa većim potencijalom staklenika. Ovaj uređaj sadrži sredstvo za hlađenje sa potencijalom staklenika od 3. Tako bi curenje 1 kg ovog sredstva za hlađenje 3 puta veći uticaj na zagrijavanje Zemlje od 1 kg CO₂, u odnosu na stotinu godina. Ne izvoditi radove na hladnoj cirkulaciji ili rastavljati uređaj – uvijek uključiti stručno osoblje.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	70
Voor uw veiligheid	70
Leveringsomvang	72
Uw apparaat in één oogopslag	72
Montage	72
Werking	72
Verzorging en onderhoud	73
Problemen oplossen	74
Afvalverwijdering	74
Technische gegevens	75
Reclamaties	77

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het niet-commerciële gebruik als draagbare airco.

Het apparaat mag alleen in droge binnenruimtes binnen een aangegeven temperatuurbereik worden gebruikt (► *Werkomstandigheden* – p. 72).

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.

- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.

- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Omgang met door batterijen gevoede apparaten

- Uitsluitend de door de fabrikant aangegeven batterijen gebruiken.
- Brandgevaar! Batterijen nooit opladen.
- Batterijen uit de buurt van metalen voorwerpen houden, die kortsluiting kunnen veroorzaken wanneer de batterijen niet worden gebruikt. Er bestaat letsel- en brandgevaar.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de batterijen lekken. Batterijvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden. Contact zondermeer voorkomen! Bij toevallig contact grondig met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien onmiddellijk geneeskundige hulp zoeken.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat niet opstellen of opslaan in zones, waar het naar beneden kan vallen of in het water gedompeld kan worden.
- Het apparaat altijd rechtop transporteren en voor het gebruik op een stabiele en horizontale ondergrond zetten.
- Het apparaat uitschakelen, als het niet gebruikt wordt.
- Om het apparaat heen een minimumafstand van **30 cm** met vrije luchtcirculatie bewaren tot muren, meubels en gordijnen.
- Als de airco tijdens de werking wordt omgegooid, moet deze onmiddellijk uitgeschakeld en van het elektriciteitsnet losgekoppeld worden.
- Altijd de schakelaar op het bedieningspaneel gebruiken.
- De airco niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, zoals badkamers of waskeukens, gebruiken.
- Het apparaat niet met natte of vochtige handen of blootsvoets aanraken.
- De toetsen op het bedieningspaneel uitsluitend met de vingers aanraken.
- Geen vaste afdekkingen verwijderen.
- Het apparaat niet gebruiken, als het niet perfect functioneert of als het gevallen of beschadigd is.
- Het apparaat niet met de stekker in- en uitschakelen.
- De in- en uitlaatroosters niet afdekken of op andere wijze blokkeren.
- Geen gevaarlijke chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken of daarmee in contact brengen.
- Geen benzine of andere ontvlambare dampen of vloeistoffen in de buurt van dit of andere apparaten bewaren of gebruiken.

- Brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok vermijden. Geen verlengkabel of adapterstekkers gebruiken. Geen polen van de stroomkabel verwijderen.
- Controleren of de stroomvoorziening geschikt is voor het geselecteerde model. De bijbehorende informatie bevindt zich op het typeplaatje van het apparaat aan de zijkant achter het rooster.
- Ervoor zorgen dat het apparaat correct geaard is. Om het brandgevaar of gevaar voor een elektrische schok tot een minimum te beperken, is een correcte aarding bijzonder belangrijk. De stroomkabel is met een driepolige veiligheidscontactstekker als bescherming tegen elektrische schokken uitgerust.
- Het apparaat moet met een correcte geaarde contactdoos gebruikt worden. Als de voor de werking geselecteerde contactdoos niet correct geaard is of met een trage zekerheid van een veiligheidsschakelaar beveiligd is, moet door een gekwalificeerde electricien een passende contactdoos ingebouwd worden.
- De contactdoos moet ook na de opstelling van het apparaat toegankelijk blijven.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd wordt, moet deze door de producent of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te vermijden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Het apparaat niet gebruiken, als er zich ontvlambare stoffen of dampen zoals alcohol, insecticide of petroleum in de buurt bevinden.



Vóór de ingebruikname van het apparaat de gebruikershandleiding lezen en opvolgen.



Aanwijzing: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van acht (8) jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de eventuele gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

Energiebesparing

- Het apparaat gebruiken in ruimtes met de aanbevolen afmetingen.
- Het apparaat zo opstellen dat de luchtstroom niet door meubels belemmerd wordt.
- Jaloezieën/gordijnen bij sterke zonnestraling gesloten houden.
- De filters schoon houden.

- Deuren en ramen gesloten houden om koude lucht binnen en warme lucht buiten te houden (bij koelmodus) resp. om warme lucht binnen en koude lucht buiten te houden (bij verwarmingsmodus).

Werkomstandigheden

De airco mag alleen binnen het hieronder aangegeven temperatuurbereik gebruikt worden:

Bedrijfsmodus	DB/WB(°C)
Maximale koeling	35/24
Minimale koeling	18/12

Leveringsomvang



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► Leveringsomvang – p. 3



Aanwijzing: Alle afbeeldingen in deze handleiding dienen uitsluitend als toelichting. Uw airco kan er enigszins anders uitzien. De daadwerkelijke vorm is maatgevend.

- Draagbare airco
- Afvoerluchtslang
- Platte klemsteun
- Vierkante klemsteun
- Afstandsbediening
- Montagebord

Uw apparaat in één oogopslag

► P. 4, afb. 1

- Voorklep
- Bedieningsgedeelte
- Luchtingang
- Stroomkabel
- Voetrol
- Luchtingang
- Afdekking achterzijde

Montage

► Montage – p. 4

Opstelling

- De airco moet op een stevige ondergrond worden neergezet om geluiden en trillingen tot een minimum te beperken. Voor een veilige opstelling het apparaat op een gladde, vlakke ondergrond zetten, die stevig genoeg is voor het gewicht van het apparaat.
- Het apparaat is uitgerust met wieltjes voor een probleemloze opstelling, maar deze mogen echter alleen op gladde, vlakke ondergronden gebruikt worden. Wees voorzichtig bij het rollen op vloerbedekking. Probeer niet om het apparaat over voorwerpen te rollen.
- Het apparaat moet binnen de reikwijdte van een correct geaarde contactdoos met passende nominale spanning opgesteld worden.
- Geen obstakels in de zone van de luchtinlaat of luchtuitlaat brengen.
- Voor een doeltreffende airconditioning het apparaat op een minimumafstand van **30 cm** tot de muur opstellen (► P. 4, afb. 1).

- Zorg ervoor dat de raamdoorvoer vrije doorgang naar buiten heeft. Sluit daarbij het raam c.q. de deur zo ver mogelijk (► P. 5, afb. 2).

Provisoriale installatie

► P. 5, afb. 3

- De uiteinden van de afvoerluchtslang in de vierkante en de platte klemsteun draaien.
- Vierkante klemsteun in de openingen aan de achterkant van de airco plaatsen.
- Het andere uiteinde van de afvoerluchtslang op de vensterbank leggen.

Werking

► Bediening – p. 6

Vóór de ingebruikname dient u grondig vertrouwd te raken met het bedieningspaneel en de afstandsbediening en de functies daarvan, en zich vervolgens op de symbolen voor de gewenste functies te concentreren. Het apparaat kan alleen met het bedieningspaneel op het apparaat of met de afstandsbediening bediend worden.

Het bedieningspaneel van de airco

► P. 6, afb. 1

- Temperatuur verlagen
- led-display
- Bedrijfsmodus-keuzeknop
- Aan/Uit-schakelaar timer
- Snelheidsregelaar
- Signaalontvanger
- Temperatuur verhogen
- Stroomschakelaar

Afstandsbediening

► P. 6, afb. 2

Toetsbezetting

- [POWER]**
 - Met deze toets wordt het apparaat in- en uitgeschakeld.
- [TIMER]**
 - Met deze toets kan de in- of uitschakeltijd worden ingesteld.
- [TEMP+]**
- [TEMP-]**
 - Met deze toets kan de gewenste temperatuur worden ingesteld. Ze dienen ook voor het instellen van de Aan- en Uit-timer.
- [SPEED]**
 - Met deze toets kan de luchttoevoer worden ingesteld: hoog of laag.
- [MODE]**
 - Met deze toets wordt er tussen koeling, droog of ventilator gekozen.
- Batterijvak
 - Voor het plaatsen/vervangen van de batterij openen.
 - Batterij: ► *Technische gegevens* – p. 75

Batterijen plaatsen/vervangen

- Om de batterijen te plaatsen, de deksel van het batterijvak terugschuiven en de batterijen plaatsen. Let er op de batterijen goed te plaatsen (+/-).

- Om de oude batterijen te vervangen, gaat u op dezelfde manier als boven te werk.
- Bij het vervangen van de batterijen geen oude of verschillende batterijen gebruiken. Doet u dit wel, dan kan dit tot storingen van de afstandsbediening leiden.
- Als u de afstandsbediening gedurende meerdere weken niet gebruikt, de batterijen uitnemen. Als batterijen lekken, kan dit tot schade aan de afstandsbediening leiden.
- Bij normaal gebruik bedraagt de gemiddelde levensduur van batterijen ongeveer 6 maanden.
- De batterijen vervangen, als het apparaat voor de ruimte binnen niet met een pieptoon antwoordt of wanneer het controlelampje voor de overdracht niet meer oplicht.

Gebruikershandleiding

Koelen

- **[MODE]** indrukken tot het **[koelingssymbool]** verschijnt
- Met **[TEMP+]** of **[TEMP-]** de gewenste kamertemperatuur kiezen (16 tot 31 °C).
- Met **[SPEED]** de windsnelheid kiezen.

Ontvochtigen

- Druk op **[MODE]** totdat het **[ontvochtiger-pictogram]** verschijnt.
- Stel automatisch de geselecteerde temperatuur in op de huidige kamertemperatuur min 2 °C (16 tot 31 °C).
- Stel de ventilatormotor automatisch in op lage snelheid.

Ventilator

- **[MODE]** indrukken tot het **[ventilatorsymbool]** verschijnt.
- Met de toets **[ventilatorsnelheid]** de windsnelheid kiezen.

Timer-modus

Timer-inschakeltijd

- Als de airco uit is, **[TIMER]** indrukken en met de temperatuur- en tijd-kiestoetsen een inschakeltijd kiezen.
- Op het bedieningsgedeelte verschijnt **[Inschakeltijd gekozen]**.
- Die inschakeltijd kan op ieder willekeurig tijdstip tussen 0 en 24 uur liggen.

Timer-uitschakeltijd

- Als de airco aan is, **[TIMER]** indrukken en met de temperatuur- en tijd-kiestoetsen een uitschakeltijd kiezen.
- Op het bedieningsgedeelte verschijnt **[Uitschakeltijd gekozen]**.
- Die uitschakeltijd kan op ieder willekeurig tijdstip tussen 0 en 24 uur liggen.
- Geen zware voorwerpen of andere lasten op de ventilatieopening plaatsen, hierdoor kan het apparaat beschadigd worden.

Verzorging en onderhoud



GEVAAR! Levensgevaar! Het apparaat absoluut van het elektriciteitsnet loskoppelen, voordat er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.



GEVAAR! Levensgevaar! Het apparaat niet direct onder een waterkraan of met een slang afwassen. Hierdoor kan er gevaar voor elektrische schokken ontstaan.



LET OP! Risico op beschadiging van het apparaat! Geen benzine, verdunningsmiddel of andere chemicaliën voor de reiniging van het apparaat gebruiken.

Luchtfilter

- De luchtfilter ten minste om de twee weken reinigen, om een negatieve invloed op de ventilatorfunctie door stof te voorkomen.

Verwijdering

Luchtinlaatrooster openen, en luchtfilter verwijderen.

Reinigen

De luchtfilter door zacht onderdompelen in warm water (ca. 40 °C) met een neutrale reiniger uitwassen. De filter uitspoelen en op een schaduwrijke plek laten drogen.

Plaatsen

Luchtfilter in het inlaatrooster leggen en de componenten zoals gebruikelijk plaatsen.

Apparaatbehuizing

- De apparaatbehuizing met een pluisvrije, in neutrale reiniger gedrenkte doek reinigen. Met een droge, schone doek nawrijven.

Alarm waterreservoir vol

Het waterreservoir in de airco heeft een veiligheidschakelaar voor de regeling van het waterpeil. Als het waterpeil een verwachte hoogte bereikt, brandt het indicatielampje "Waterreservoir vol". (Als de waterpomp kapot is, wanneer het verwachte waterpeil bereikt is, de rubberen plug onder op het apparaat verwijderen, zodat het water naar buiten kan stromen.)

Het apparaat wordt langere tijd niet gebruikt

- De rubberen plug op de achterkant van het apparaat verwijderen en een slang op de uitlaatopening aansluiten. Het open uiteinde van de slang direct boven de afvoer in uw kelder plaatsen.
- De plug van de onderste uitlaatopening verwijderen, waarna al het water uit de onderste opvangtank loopt.
- Het apparaat stopzetten, van het elektriciteitsnet loskoppelen, de stroomkabel opwickelen en met plakband bundelen. De batterijen uit de afstandsbediening verwijderen.
- De luchtfilter reinigen en weer plaatsen.
- Als de waterpomp kapot is, kan hij continu leeglopen. In dit geval is de waterpomp niet geactiveerd. Het apparaat kan desondanks goed functioneren.
- Als de waterpomp kapot is, kan hij ook met onderbrekingen leeglopen. In dit geval geldt: als de indicatie "Waterreservoir vol" brandt, een afvoerslang op de onderste klemsteun aansluiten. Dan loopt al het in het waterreservoir aanwezige water weg. Het apparaat kan desondanks goed functioneren.

Problemen oplossen

Als er iets niet meer functioneert...



GEVAAR! Levensgevaar! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat het product niet meer veilig functioneert. Dit is gevaarlijk voor u en het milieu.

Functiestoringen worden vaak door kleine fouten veroorzaakt. Veel van deze kunt u makkelijk zelf verhelpen. Neem onderstaande tabel in acht, voordat u contact opneemt met OBI. Dit bespaart u onnodige ergernis en mogelijkerwijze ook kosten.

Fout/functiestoring	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet, als de in-/uitschakeltoets bediend wordt	De indicatie "Waterreservoir vol" knippert, en het waterreservoir is vol?	Het water in de onderste opvangbak laten weglopen.
	De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur. (Bij bedrijfsmodus Koeling)	De temperatuur opnieuw instellen.
Niet koel genoeg	De ramen en deuren in de ruimte zijn niet gesloten.	Let erop of alle ramen en deuren gesloten zijn.
	In de ruimte zijn warmtebronnen aanwezig.	Verwijder indien mogelijk de warmtebronnen.
	De afvoerluchtleiding is niet aangesloten of geblokkeerd.	De leiding aansluiten en zijn perfecte werking garanderen.
	Temperatuurinstelling is te hoog.	De ingestelde temperatuur verlagen.
	De luchtfilter is door stof geblokkeerd.	De luchtfilter reinigen.
Geluidsontwikkeling of trilling	De ondergrond is niet vlak of niet vlak genoeg.	Het apparaat indien mogelijk op een vlakke ondergrond zetten.
Gorgelend geluid	Het geluid wordt door de stroming van de koelvloeistof aan de binnenkant van de airco veroorzaakt.	Dit is een normale procedure.
Uitschakeling bij verwarmingsmodus	Automatische beveiliging tegen oververhitting. Als de temperatuur bij de luchtuitlaat hoger is dan 70 °C, wordt het apparaat uitgeschakeld.	Het apparaat weer inschakelen, als het is afgekoeld.
[E0]-code	Kamertemperatuursensor gestoord?	Kamertemperatuursensor vervangen. (Het apparaat functioneert ook zonder vervanging.)
[E2]-code	Waterreservoir vol?	Waterreservoir ledigen.

Als u de fout niet zelf kunt opheffen, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde OBI-filiaal. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties de garantie komt te vervallen en er bovendien extra kosten kunnen ontstaan.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.



Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

– Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Materiaalnummer	370181
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	785 W
Beschermingsklasse	I
Beschermingsklasse	IP20
Toegestane omgevingtemperatuur	+17...+35 °C
Afmetingen van de verpakking	880 × 370 × 320 mm
Productafmetingen	680 × 330 × 280 mm
Netto gewicht	18 kg
Brutogewicht	20 kg
Koelmiddel	R290, 140 g
Afstandsbediening	
Batterij	AAA x 2, 3V

Informatievereisten

Benaming	Symbol	Waarde	Eenheid
Nominaal vermogen in koelmodus	P_{rated} in koelmodus	(2,1)	kW
Nominaal vermogen in verwarmingsmodus	P_{rated} in verwarmingsmodus	(—)	kW
Nominale vermogensopname in koelmodus	P_{EER}	(0,8)	kW
Nominale vermogensopname in verwarmingsmodus	P_{COP}	(—)	kW
Nominale prestatiecoëfficiënt in koelmodus	EERd	(2,6)	—
Nominale prestatiecoëfficiënt in verwarmingsmodus	COPd	(—)	—
Opgenomen vermogen in de bedrijfstoestand "Temperatuurregelaar uit"	P_{TO}	(—)	
Opgenomen vermogen in de stand-by toestand	P_{SB}	(0,5)	
Stroomverbruik van ½-kanaals kamerairco's (gescheiden afgifte voor koelmodus en verwarmingsmodus)	2-kanaals: Q_{DD} 1-kanaals: Q_{SD}	2-kanaals: (—) 1-kanaals: (0,8)	2-kanaals: kWh/a 1-kanaals: kWh/h
Geluidsniveau	L_{WA}	(65)	dB(A)
Aardopwarmingspotentieel	GWP	(3)	kg CO ₂ eq
Contactadres voor nadere informatie	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7-9 42929 Wermelskirchen GERMANY		



Aanwijzing: Het uitreden van koelmiddelen draagt bij aan de klimaatsverandering. Koelmiddelen met lager aardopwarmingspotentieel dragen in het geval van uitstoot minder bij aan de opwarming van de aarde dan die met een hoger aardopwarmingspotentieel. Dit apparaat bevat koelmiddelen met een aardopwarmingspotentieel van 3. Zodoende heeft een uitstoot van 1 kg van dit koelmiddel 3 keer meer effect op de opwarming van de aarde dan 1 kg CO₂, gerelateerd aan honderd jaar. Geen werkzaamheden aan het koelcircuit uitvoeren of het apparaat uit elkaar halen – altijd de hulp van vakpersoneel inroepen.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality. Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājiet šo preci kopā ar pirkumu aplieciņošu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendacijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui. Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 370181

V-100424